

*Ar. Kempster
3-T Bldg 62 floor A-8*

1976 Census of Canada

Recensement du Canada de 1976

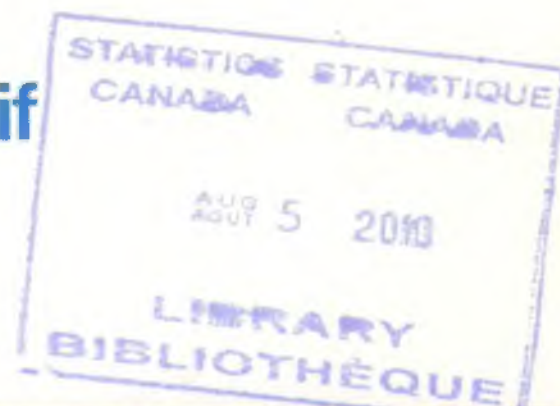
Administrative Report

Supplement

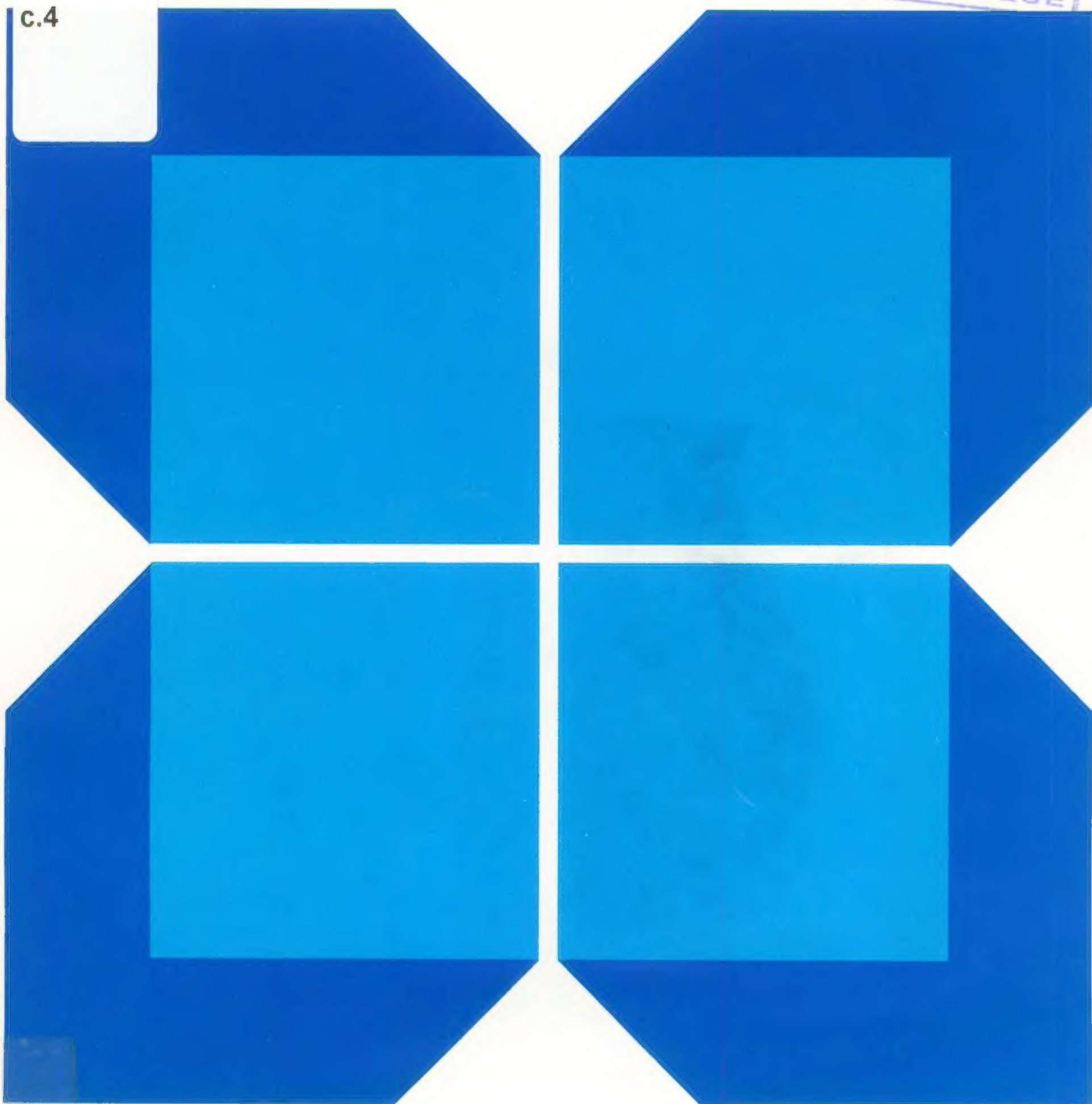
Rapport administratif

Supplément

99-853



c.4



CATALOGUE

99-853

Occasional -- Hors Série

EXPLANATORY NOTES

On page 148, the following heading should appear:

1976 Census of Canada
Instruction Booklet 9B

Pages 122 and 123 should be ignored.

NOTES EXPLICATIVES

À la page 149, le titre suivant devrait apparaître:

Recensement du Canada de 1976
Livret d'instructions 9B

On doit ignorer les pages 122 et 123.

1976 Census of Canada

Recensement du Canada de 1976

Administrative Report

Supplement

Rapport Administratif

Supplément

Published under the authority of
the President of the Treasury Board

Statistics Canada should be credited when
reproducing or quoting any part of this document

©Minister of Supply
and Services, Canada, 1980

May 1980
8-2004-505

Price: \$7.00

Catalogue 99-853

Ottawa

Publication autorisée par
le président du Conseil du Trésor

Reproduction ou citation autorisée sous réserve
d'indication de la source: Statistique Canada

©Ministre des Approvisionnements
et Services, Canada, 1980

Mai 1980
8-2004-505

Prix: \$7.00

Catalogue 99-853

Ottawa

FOREWORD

The Administrative Report of the 1976 Census has been produced in four parts.

This is the fourth part (Catalogue 99-853), the Administrative Report Supplement. It includes reproductions of the various forms used in carrying out the 1976 Census, detailed explanations for the particular content of the main questionnaires, and a list of basic procedural definitions. In addition, there are organization charts depicting Census Field and Regional Office networks at the time of census-taking, as well as the actual organization which carried out the full operation of the 1976 Census.

Part I (Catalogue 99-850), made up of Chapters I, II and III, covers the numerous activities which took place in the period leading up to, and including, the early stages of the taking of the 1976 Census.

Part II (Catalogue 99-851), comprising Chapters IV, V and VI, contains information on various aspects of Regional and Head Office processing, as well as on the budget for the 1976 Census.

Part III (Catalogue 99-852), including Chapters VII, VIII and IX, outlines the 1976 Census data processing, data evaluation, and publication programs, and also gives information on the dissemination of the 1976 Census data.

AVANT-PROPOS

Le Rapport administratif du recensement de 1976 est publié en quatre parties.

Voici sa quatrième partie, le Supplément du Rapport administratif, qui renferme des reproductions des diverses formules utilisées lors du recensement de 1976 (n° 99-853 au catalogue), des explications détaillées de la teneur particulière des principaux questionnaires et la définition des procédures de base. En outre, on y trouve des organigrammes illustrant les réseaux hiérarchiques du Secteur du recensement et du bureau régional établis lors du recensement, et l'organisation réelle qui a permis d'effectuer au complet le recensement de 1976.

La partie I (n° 99-850 au catalogue), comprend les chapitres I, II et III et porte sur les nombreuses activités qui ont eu lieu pendant la période de préparation au recensement de 1976, y compris les débuts de son exécution.

La partie II (n° 99-851 au catalogue), constituée des chapitres IV, V et VI, donne des explications sur les divers aspects du dépouillement au bureau régional et au bureau central, de même que sur le budget établi pour le recensement de 1976.

La partie III (n° 99-852 au catalogue), qui englobe les chapitres VII, VIII et IX, présente les grandes lignes du dépouillement et de l'évaluation des données ainsi que des programmes de publication du recensement de 1976, en plus de quelques renseignements sur la diffusion de ces données.

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
Section A — Content of Questionnaires	7
Section B — Organization of Census Field	31
Section C — Regional Office Organization	35
Section D — Organization Chart for the 1976 Census.....	39
Section E — Enumeration Forms.....	43
Section F — Basic Procedural Definitions.....	163
Section G — Statistics Act.....	169

TABLE DES MATIÈRES

Section	Page
Section A — Contenu des questionnaires.....	7
Section B — Organisation du Secteur du recense- ment.....	31
Section C — Organisation du bureau régional.....	35
Section D — Organigramme du recensement de 1976.....	39
Section E — Formules de dénombrement.....	43
Section F — Définitions fondamentales.....	163
Section G — Loi sur la statistique.....	169

SECTION A

Content of Questionnaires



SECTION A

Contenu des questionnaires

Content of Questionnaires

Census of Canada, 1976

I. CENSUS OF POPULATION AND HOUSING

Question	Purpose
A. Questions included on a 100 per cent basis (i.e., asked of everybody)	
1. Name of person	For identification purposes, to ensure completeness of enumeration coverage. In certain cases, it is useful also in helping to determine a person's relationship to other members of the household for the purposes of Question 2, and to establish his or her sex in Question 3, when either of these questions has not been answered by the respondent.
2. Relationship to head of household	Provides the means for classifying the population into family groups, which in turn are necessary for such important analyses as family size and composition, family migration, and so on.
3. Sex	Forms the basis for calculations of male-female ratios, and for classifications of all other characteristics such as age, marital status, education, labour force status, etc., for males and females separately.
4. Marital status	Determines the size and distribution of the married, single, widowed and divorced segments of the population, and provides a numerical base for analytical studies of such vital problems as those relating to "broken" families, working mothers, etc.
5. Mother tongue (Language first spoken and still understood)	This question provides data on the basic linguistic affiliations of the Canadian population. In addition, it forms the statistical basis for the creation of bilingual districts as required under the Official Languages Act.
6. Date of birth	In addition to providing fundamental data on the age structure of the Canadian people, this basic question enables other social and economic characteristics (e.g., education, labour force participation, migration, family size) to take on more meaning when related to various age groups in the population.

Contenu des questionnaires
Recensement du Canada de 1976

I. RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DU LOGEMENT

Question	Objet
A. Questions s'adressant à l'ensemble de la population (c.-à-d. à tous les répondants)	
1. Nom	Pour fins d'identification, de manière à assurer l'intégralité du dénombrement. Dans certains cas, elle peut aussi aider à déterminer le lien d'une personne avec d'autres membres du ménage aux fins de la question 2, et à établir son sexe dans la question 3, si elle n'a répondu ni à l'une ni à l'autre de ces questions.
2. Lien avec le chef de ménage	Permet de classer la population en groupes familiaux, ce qui est nécessaire pour analyser des éléments importants tels que la taille et la composition des familles, les migrations des familles, etc.
3. Sexe	Constitue la base des calculs de rapports de masculinité et des classements de toutes les autres caractéristiques telles que l'âge, l'état matrimonial, l'instruction, l'activité, etc., pour le sexe masculin et le sexe féminin séparément.
4. État matrimonial	Permet de déterminer le nombre et la répartition des personnes mariées, célibataires, veuves et divorcées, et constitue une base numérique pour l'étude analytique de problèmes cruciaux comme ceux des foyers "brisés", des mères actives, etc.
5. Langue maternelle (La première langue parlée et encore comprise)	Permet d'obtenir des données sur les affiliations linguistiques fondamentales de la population du Canada. Elle constitue en outre la base statistique pour la création de districts bilingues en vertu de la Loi sur les langues officielles.
6. Date de naissance	De cette question de base découlent non seulement des données fondamentales sur la structure par âge de la population du Canada, mais également d'autres caractéristiques économiques et sociales (par ex., l'instruction, le taux d'activité, les migrations, la taille des familles) qui sont plus révélatrices lorsqu'elles sont présentées en fonction des divers groupes d'âge.

I. CENSUS OF POPULATION AND HOUSING – Continued

Question	Purpose
B. Questions included on a 33 1/3 per cent sample basis (i.e., asked of persons 15 years of age and over in every third household only)	
7. Are you 15 years of age or older (i.e., born before June 1, 1961)?	Not a "statistical" item, but simply a reminder to the respondent that if the person is under 15 years, no further questions need be answered.
8. (a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended? (b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general). (c) How many years of post-secondary non-university training at an educational institution have you completed? (e.g. teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)	To meet expanding needs for educational data, Question 8 (c) will canvass the increasingly important area of trade schools, technical institutes, community colleges, etc., to measure the extent of non-academic training at some type of post-secondary institution other than universities.
9. Have you attended an educational institution at any time since last September?	This question constitutes the basic inquiry which provides the important data on levels of education of the Canadian people. Statistics on almost every subject in the census are tabulated by education to show the relationships of school attendance and levels of schooling to such socio-economic factors as age, sex, marital status, and labour force activity.
10. What degrees, certificates, or diplomas have you ever obtained?	Prior to 1971, the census obtained only the number of years of university attendance and whether a degree was obtained. The type of university degree or other certificate or diploma is considered essential today to measure both the educational attainment, as well as the educational needs of the country. This becomes particularly significant when related to changes in the size and structure of the labour force, and the age-sex-marital status composition of the working population.

I. RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DU LOGEMENT — suite

Question	Objet
B. Questions s'adressant à un échantillon de 1/3 (c.-à-d. aux personnes de 15 ans et plus dans un ménage sur trois)	
7. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d. êtes-vous né avant le 1 ^{er} juin 1961)?	Il ne s'agit pas d'une question "statistique", mais d'un simple rappel au répondant: si la personne a moins de 15 ans, on n'a pas à répondre aux autres questions.
8. a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire? b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général). c) Combien d'années de formation postsecondaire non universitaire avez-vous terminées dans un établissement d'enseignement? (Par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)	Répondant aux besoins croissants de données sur l'instruction, la question 8 c) pénétrera une fois de plus le domaine de plus en plus important des écoles de métiers, des instituts techniques, des collèges communautaires, etc., afin de déterminer la fréquentation des établissements postsecondaires autres que les universités.
9. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?	Cette question constitue la source fondamentale de données essentielles sur le niveau d'instruction des Canadiens. Presque toutes les statistiques des recensements sont recoupées avec le niveau d'instruction, ce qui fait ressortir le rapport qui existe entre la fréquentation scolaire et le niveau de scolarité et les facteurs socio-économiques tels que l'âge, le sexe, l'état matrimonial et l'activité.
10. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez?	Avant 1971, on ne demandait aux recensés que le nombre d'années d'études universitaires qu'ils avaient faites et s'ils avaient obtenu un grade. On juge aujourd'hui qu'il est essentiel de connaître le genre de grade universitaire ou d'autre certificat ou diplôme afin de déterminer le niveau d'instruction atteint et les besoins du pays en matière d'éducation. Cette précision devient particulièrement importante lorsqu'elle est rattachée aux variations de la taille et de la structure de la population active, et à la composition âge-sexe-état matrimonial des personnes actives.

I. CENSUS OF POPULATION AND HOUSING -- Continued

Question	Purpose
<p>B. Questions included on a 33 1/3 per cent sample basis (i.e., asked of persons 15 years of age and over in every third household only) -- Continued</p>	
<p>11. (a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?</p> <p>(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm?</p> <p>(Do not include volunteer work or housework in own home.)</p> <p>(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?</p> <p>(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?</p> <p>(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?</p> <p>(f) Did you look for work last week?</p> <p>For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.</p>	<p>These questions are designed to indicate the labour force status of persons 15 years of age and over. It is these key questions which define the economic labour force, and on which are based such significant indicators as male and female labour force participation rates, the size and geographic distribution of the unemployed, the size of the dependent population and other groups not in the labour force.</p>

I. RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DU LOGEMENT — suite

Question	Objet
B. Questions s'adressant à un échantillon de 1/3 (c.-à-d. aux personnes de 15 ans et plus dans un ménage sur trois) — suite	
<p>11. a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillé comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession?</p> <p>b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale?</p> <p>(Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)</p> <p>c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous aviez été congédié temporairement?</p> <p>d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?</p> <p>e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?</p> <p>f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière?</p> <p>Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'oeuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en y répondant, etc.</p>	<p>Ces questions sont destinées à indiquer l'état d'activité des personnes âgées de 15 ans et plus. Ce sont ces questions clés qui permettent de définir la population active économique et qui sont à la base d'importants indicateurs comme les taux d'activité masculins et féminins, la taille et la répartition géographique des chômeurs, le nombre de personnes à charge et l'importance d'autres groupes d'inactifs.</p>

I. CENSUS OF POPULATION AND HOUSING – Continued

Question	Purpose
B. Questions included on a 33 1/3 per cent sample basis (i.e., asked of persons 15 years of age and over in every third household only) – Concluded	
<p>12. Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?</p>	<p>Differences in growth rates and population estimates for various regions of the country are significantly influenced by factors of migration. The directional flows of migrants (e.g., from rural farms to urban areas) and the characteristics of migrants can be measured from the answers to this question. Decennial census data in the past have provided migration data only for the last half of each decade, and this question will provide much needed continuity. Moreover, its inclusion in 1976 will open up whole new fields of migration analysis, relating to the causal factors of migration.</p>
C. Coverage questions for edit purposes only (asked of all household heads)	
<p>H1. Are there more than 6 persons in this household?</p> <p>H2. Is there anyone left out of Question 1 because you were not sure whether he or she should be listed?</p> <p>H3. How many visitors or other persons who have a usual home elsewhere in Canada stayed overnight on May 31/June 1?</p>	<p>Each householder's questionnaire contains space for 6 persons. An affirmative answer to this question indicates the need for an extra questionnaire to cover additional persons.</p> <p>Self-enumeration techniques require special precautions to ensure that householders include all persons who are usual residents of the dwelling. Affirmative answers to Question H2 are followed up by Census Representatives by phone or personal interview to resolve doubtful cases. The purpose of Question H3 is to locate visitors temporarily staying in hotels, private homes, etc., to ensure by follow-up that they are counted at their usual homes.</p>
<p>H4. At what Telephone number can this household be reached?</p> <p>H5. Do you enter your living quarters:</p> <ul style="list-style-type: none"> – By a separate private entrance from outside? – Through a common hall or passage-way? – Through someone else's living quarters? 	<p>Under self-enumeration techniques, it sometimes becomes necessary to contact householders to obtain explanations of entries on the questionnaires, or to obtain answers to missing questions.</p> <p>As in the case of Questions H1 to H3, this item does not represent a "statistical" question. It is designed to uncover problem cases as to whether the living quarters occupied by one or more persons meets the census definition of a "dwelling". For example, a set of living quarters which can only be entered through someone else's premises generally does not constitute a dwelling. Follow-up action by telephone or interview is required for such entries to ensure uniformity in the reporting of living quarters as separate dwellings in order to accurately measure the housing stock.</p>

I. RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DU LOGEMENT — suite

Question	Objet
B. Questions s'adressant à un échantillon de 1/3 (c.-à-d. aux personnes de 15 ans et plus dans un ménage sur trois) — fin	
12. Où habitiez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1 ^{er} juin 1971?	La variation des taux de croissance et des estimations de la population de diverses régions du Canada est en rapport étroit avec les facteurs de migration. Les réponses à cette question permettent d'établir le sens des mouvements migratoires (par ex., de la campagne vers la ville) et de déterminer les caractéristiques des migrants. Dans le passé, le recensement décennal a fourni des données sur les migrations pour la dernière moitié seulement de chaque décennie, et cette question permettra d'assurer la continuité. De plus, son inclusion en 1976 ouvrira de nouveaux champs d'analyse sur les facteurs qui entraînent les migrations.
C. Questions pour fins de contrôle seulement s'adressant à tous les chefs de ménage)	
<p>H1. Le ménage compte-t-il plus de 6 personnes?</p> <p>H2. Reste-t-il quelqu'un que vous n'avez pas inscrit à la question 1 parce que vous n'étiez pas certain s'il fallait l'inscrire ou non?</p> <p>H3. Combien de visiteurs ou d'autres personnes ayant leur résidence habituelle ailleurs au Canada séjournaient ici la nuit du 31 mai au 1^{er} juin?</p>	<p>Chaque questionnaire peut servir à dénombrer 6 personnes. En cas de réponse affirmative, il faut employer un deuxième questionnaire pour inscrire les autres personnes.</p> <p>Le recours à l'autodénombrement exige des précautions particulières pour s'assurer que les chefs de ménage inscrivent tous les résidents habituels du logement. Lorsque la réponse à la question H2 est affirmative, les représentants du recensement font un suivi téléphonique ou par contact personnel pour régler les cas douteux. La question H3 permet de localiser les visiteurs qui demeurent temporairement dans un hôtel, une maison privée, etc., et de s'assurer par voie de suivi qu'ils sont comptés à leur lieu de résidence habituelle.</p>
<p>H4. Numéro de téléphone de votre ménage</p> <p>H5. Entrez-vous chez vous par:</p> <ul style="list-style-type: none"> — une entrée privée distincte donnant sur l'extérieur? — un corridor ou un vestibule commun à l'intérieur? — les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre? 	<p>L'autodénombrement oblige parfois à communiquer avec le recensé pour obtenir les réponses manquantes ou encore des explications au sujet de certaines réponses.</p> <p>Comme pour les questions H1 à H3, il ne s'agit pas ici d'une question "statistique"; on veut pouvoir établir, dans les cas douteux, si les pièces d'habitation occupées par une ou plusieurs personnes correspondent à la définition du "logement" aux fins du recensement. Par exemple, un ensemble de pièces d'habitation qui n'est accessible que par le logement de quelqu'un d'autre ne constitue pas généralement un logement. Dans ces cas, il faut faire un suivi, par téléphone ou par contact personnel, pour assurer l'uniformité des réponses concernant les pièces d'habitation considérées comme logements distincts afin de mesurer avec précision le parc de logements.</p>

I. CENSUS OF POPULATION AND HOUSING — Concluded

Question	Purpose
D. Housing questions (asked of all household heads)	
<p>H6. Is this dwelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Owned or being bought by you (or a member of this household)? — Rented (even if no cash rent is paid to the landlord)? <p>H7. Is this dwelling a:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Single house? — Semi-detached or double house? — Duplex? — Row house? — Apartment or multiple dwelling? — House attached to a non-residential structure? — Mobile home? — Other movable dwelling? 	<p>The separation of the nation's dwelling stock in Question H6 on the basis of tenure (owned or rented) is a fundamental housing classification. The measurement of trends in home-ownership is among its most useful purposes. It also permits agencies concerned with housing to assess the characteristics of households owning their homes as distinct from those who rent.</p> <p>The types of homes in which Canadians live, regional variations in these types, trends in the growth of apartment living as compared to single houses, the extent to which households live in mobile homes, are a few examples of the kinds of basic information which Question H7 provides to users. Cross-tabulated by other characteristics (such as tenure, age and marital status of head), it also enables analyses to be made of the characteristics of apartment dwellers as compared to those living in single homes, and so on.</p> <p>A few additional questions on housing were among the original recommendations for the limited coverage of the 1976 Census (viz., number of rooms; dwelling units in building; value or rent). These were deleted from the final recommendations in subsequent evaluations of their relative usefulness in the small mid decade census. Reasons varied from the questionable reliability of data on dwelling units in the building, the inadequacy of rooms as a realistic measure of crowding, and the lack of supporting data in a small-scale census to augment home values and rents to make analyses on these subjects meaningful.</p>

I. RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DU LOGEMENT — fin

Question	Objet
D. Questions sur le logement (s'adressant à tous les chefs de ménage)	
<p>H6. Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Propriétaire de ce logement ou en train de l'acheter? — Locataire (même si vous ne payez pas de loyer en argent au propriétaire)? <p>H7. Ce logement est-il:</p> <ul style="list-style-type: none"> — une maison individuelle? — dans une maison jumelée ou dans une maison double? — dans un duplex? — dans une rangée? — un appartement ou dans un immeuble à logements multiples? — une maison attenante à une construction non résidentielle? — un habitation mobile? — un autre logement mobile? 	<p>La répartition du parc de logements en fonction du mode d'occupation (propriétaire ou locataire) est une classification fondamentale, qui sert notamment à évaluer la tendance à devenir propriétaire (question H6). Elle permet également aux organismes intéressés à l'habitation de déterminer d'une part les caractéristiques des ménages propriétaires et d'autre part celles des locataires.</p> <p>Les genres de maisons dans lesquelles vivent les Canadiens, les variations régionales, la popularité de la vie en appartement, le nombre de ménages habitant des maisons mobiles, voilà quelques exemples du type de renseignements fondamentaux que la question H7 fournit aux utilisateurs. En recoupant ces données avec d'autres caractéristiques comme le mode d'occupation, l'âge et l'état matrimonial du chef, on peut aussi analyser les caractéristiques des gens qui vivent en appartement par rapport à ceux qui vivent dans des maisons individuelles, etc.</p> <p>Certaines autres questions sur le logement figuraient parmi les recommandations initiales pour le recensement restreint de 1976 (nombre de pièces; nombre de logements dans l'immeuble; valeur ou loyer). On les a finalement supprimées après qu'on eut évalué leur utilité relative dans le cadre d'un mini-recensement. Les raisons invoquées étaient la qualité douteuse des données sur le nombre de logements dans l'immeuble, et l'inaptitude du nombre de pièces à fournir une mesure réaliste du degré d'occupation, et le manque de données de soutien à associer à celles sur la valeur des maisons et des loyers pour produire des analyses utiles dans le cas d'un tel recensement.</p>

II. AGRICULTURE CENSUS

Question	Purpose
SECTION I – OPERATOR, JUNE 1, 1976 1. Name and address of the operator	For identification purposes, to ensure completeness of coverage, and also for the preparation of a mailing list for sample agricultural surveys conducted intercensally by Statistics Canada.
SECTION II – LOCATION, AREA, TENURE, AND VALUE, JUNE 1, 1976 2. Location 3. What is the total area of all land you operate? 4. Tenure summary: (a) Area owned (b) Area rented or leased from others 5. Market value of the buildings and land you operate	Questions 2 and 3 are required for measuring the accuracy of the farm land coverage of the census, and to enable areal identification of the resulting statistics. Question 4 provides the only national source of farm tenure data for use in various economic and land use adjustment studies. Similarly, Question 5 provides the only national source of data on capital investment in agricultural land.
SECTION III – AREA OF FIELD CROPS, 1976 Enter the area seeded or to be seeded for harvest in 1976 of the following field crops: 6. Spring sown wheat 7. Durum wheat 8. Winter wheat 9. Oats for grain 10. Barley 11. Mixed grains 12. Fall rye for grain 13. Spring rye for grain 14. Buckwheat 15. Dry field peas 16. Dry field beans 17. Corn for grain 18. Corn for ensilage or fodder 19. Alfalfa and alfalfa mixtures cut or to be cut for hay, ensilage or seed 20. All other tame hay cut or to be cut for hay, ensilage or seed 21. Oats to be cut for green feed, hay or ensilage 22. Other fodder crops 23. Flaxseed 24. Soybeans for beans 25. Sunflowers for seed	The questions of Sections III and IV (Questions 6 to 36) provide the only source of national crop land data on acreages sown to various types of crops for small areas within provinces, and for farms classified by size, tenure, economic class, type of farm, etc. They also provide bench-mark data for estimating crop acreages in intercensal years.

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE

Question	Objet
<p>SECTION I – EXPLOITANT, LE 1er JUIN 1976</p> <p>1. Nom et adresse de l'exploitant</p>	<p>Pour fins d'identification, de manière à assurer l'intégralité du recensement, et pour l'établissement d'une liste d'adresses aux fins des enquêtes agricoles fragmentaires qu'effectue Statistique Canada entre les recensements.</p>
<p>SECTION II – LOCALISATION, SUPERFICIE, MODE D'OCCUPATION ET VALEUR, LE 1er JUIN 1976</p> <p>2. Localisation</p> <p>3. Quelle est la superficie totale des terres que vous exploitez?</p> <p>4. Mode d'occupation:</p> <p>a) Superficie possédée en propre</p> <p>b) Superficie prise en location à bail ou autrement</p> <p>5. Valeur marchande des bâtiments et de la terre que vous exploitez</p>	<p>Les questions 2 et 3 permettent de mesurer l'exactitude du dénombrement des terres agricoles et de faire une répartition par secteur des statistiques qui en découlent. La question 4 est à l'origine des seules données statistiques nationales sur le mode d'occupation des fermes; ces données servent dans diverses études économiques et diverses études de réaffectation des terres. De même, la question 5 est la seule source de données sur les immobilisations en terres agricoles, à l'échelle nationale.</p>
<p>SECTION III – SUPERFICIE DES GRANDES CULTURES, 1976</p> <p>Inscrivez la superficie des cultures suivantes à récolter en 1976:</p> <p>6. Blé de printemps</p> <p>7. Blé durum</p> <p>8. Blé d'hiver</p> <p>9. Avoine-grain</p> <p>10. Orge</p> <p>11. Céréales mélangées</p> <p>12. Seigle d'automne (grain)</p> <p>13. Seigle de printemps (grain)</p> <p>14. Sarrasin</p> <p>15. Pois secs des champs</p> <p>16. Haricots secs des champs</p> <p>17. Maïs-grain</p> <p>18. Maïs d'ensilage ou maïs fourrager</p> <p>19. Luzerne et mélanges à la luzerne coupés ou à couper pour le foin, l'ensilage ou la semence</p> <p>20. Tout autre foin cultivé, coupé ou à couper pour le foin, l'ensilage ou la semence</p> <p>21. Avoine à couper pour le fourrage vert, le foin ou l'ensilage</p> <p>22. Autres cultures fourragères</p> <p>23. Graine de lin</p> <p>24. Soya cultivé pour la graine</p> <p>25. Tournesol cultivé pour la graine</p>	<p>Les questions des sections III et IV (questions 6 à 36) constituent la seule source de données, à l'échelle nationale, sur les superficies ensemencées en divers genres de cultures, par petit secteur au sein de chaque province, et par ferme classée suivant la taille, le mode d'occupation, la catégorie économique, le genre de ferme, etc. Elles permettent aussi d'établir des données de référence pour les estimations intercensitaires des superficies cultivées.</p>

II. AGRICULTURE CENSUS -- Continued

Question	Purpose
<p>SECTION III -- AREA OF FIELD CROPS, 1976 -- Concluded</p> <p>26. Rapeseed 27. Mustard seed 28. Potatoes grown mainly for sale 29. Tobacco 30. Sugar beets for sugar 31. Other field crops (safflower, root crops for feed, etc.)</p>	
<p>SECTION IV -- OTHER AREAS</p> <p>Enter the area in 1976 of the following:</p> <p>32. Vegetables grown mainly for sale 33. Tree fruits (25 or more trees bearing or non-bearing) 34. Small fruits (strawberries, grapes, etc.) grown mainly for sale 35. Nursery products, cut flowers and dry bulbs grown out of doors mainly for sale 36. Greenhouses and mushroom houses 37. Improved land for pasture or grazing 38. Summer fallow 39. Other improved land 40. Woodland 41. Other unimproved land 42. Total of Questions 6 to 41</p>	<p>See Section III</p>
<p>SECTION V -- LIVESTOCK ON THIS HOLDING, JUNE 1, 1976</p> <p>Cattle</p> <p>43. Total cattle and calves</p> <p>(a) Cows and heifers, 2 years and over (b) Heifers, 1 year and under 2 (c) Steers, 1 year and over (d) Bulls, 1 year and over (e) Calves, under 1 year</p> <p>44. Cows and heifers, 2 years and over, milking or to be milked</p>	<p>The questions in Sections V and VI provide livestock and poultry inventories for small areas as well as bench-mark information for estimating livestock and poultry numbers intercensally. The census provides the only detailed analytical data for farms classified by size of livestock herd and size of poultry flock, as well as size, tenure, type and economic class of farm. Questions 46 and 47 provide essential data used in the estimation of milk production. Questions 48 and 49 make possible a classification of dairy farms according to the type of market in which milk was sold.</p>

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE — suite

Question	Objet
<p>SECTION III — SUPERFICIE DES GRANDES CULTURES, 1976 — fin</p> <p>26. Colza pour la graine 27. Graine de moutarde 28. Pommes de terre cultivées surtout pour la vente 29. Tabac 30. Betteraves sucrières cultivées pour le sucre 31. Autres grandes cultures (carthame, plantes-racines pour le fourrage, etc.)</p>	
<p>SECTION IV — AUTRES SUPERFICIES</p> <p>Inscrivez la superficie occupée en 1976:</p> <p>32. Légumes cultivés surtout pour la vente 33. Fruits de verger (25 arbres ou plus, qu'ils soient productifs ou non) 34. Petits fruits (fraises, raisins, etc.) cultivés surtout pour la vente 35. Produits de pépinière, fleurs à couper et bulbes secs cultivés en plein air surtout pour la vente 36. Serres et champignonnières 37. Terre améliorée pour pâturage ou pacage 38. Jachères 39. Autres terres améliorées 40. Terres à bois et boisés de ferme 41. Autres terres non améliorées 42. Total, questions 6 à 41</p>	<p>Voir la section III</p>
<p>SECTION V — BÉTAIL DANS L'EXPLOITATION, LE 1er JUIN 1976</p> <p>Espèce bovine</p> <p>43. Nombre total de gros bovins et de veaux</p> <p>a) Vaches et génisses de 2 ans et plus b) Génisses de 1 an et de moins de 2 ans c) Bouvillons de 1 an et plus d) Taureaux de 1 an et plus e) Veaux de moins de 1 ans</p> <p>44. Vaches et génisses, de 2 ans et plus, en lactation ou devant être traites</p>	<p>Les questions des sections V et VI permettent de connaître les stocks de bétail et de volaille par petit secteur et d'établir des données de référence pour les estimations intercensitaires du bétail et de la volaille. Le recensement fournit les seules données analytiques détaillées sur les fermes classées selon la taille du cheptel et la taille du troupeau de volailles, ainsi que la taille, le mode d'occupation, le genre et la catégorie économique de la ferme. Les questions 46 et 47 fournissent des données essentielles aux estimations de la production laitière. Grâce aux questions 48 et 49, on peut classer les fermes laitières suivant le genre de marché où le lait a été vendu.</p>

II. AGRICULTURE CENSUS — Continued

Question	Purpose
<p>SECTION V — LIVESTOCK ON THIS HOLDING, JUNE 1, 1976 — Concluded</p> <p>45. Heifers, 1 year and under 2, being raised mainly for milk production</p> <p>Milk produced yesterday</p> <p>46. How many cows and heifers were milked yesterday?</p> <p>47. How many pounds of milk were produced yesterday?</p> <p>Milk shipments, May 1976</p> <p>48. Did you ship milk and/or cream to a milk plant or creamery in May?</p> <p>49. Where did you ship most of your milk and/or cream in May?</p> <p>(Fluid milk plant; industrial milk plant; creamery for butter; do not know)</p> <p>Pigs</p> <p>50. Total pigs (all ages)</p> <p>(a) Pigs, 6 months and over</p> <p>(b) Pigs, 3 months and under 6 months</p> <p>(c) Pigs, under 3 months</p> <p>51. Of the pigs 6 months and over, how many are sows kept for breeding purposes?</p> <p>Sheep</p> <p>52. Total sheep and lambs</p> <p>(a) Lambs, under 1 year</p> <p>(b) Ewes, rams and wethers, 1 year and over</p> <p>Other livestock</p> <p>53. Kind and number of other livestock (horses, goats, mink, rabbits, chinchillas, etc.)</p>	

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE — suite

Question	Objet
<p>SECTION V — BÉTAIL DANS L'EXPLOITATION, LE 1^{er} JUIN 1976 — fin</p> <p>45. Génisses, de 1 an et de moins de 2 ans, élevées principalement pour la production laitière</p> <p>Production de lait hier</p> <p>46. Combien de vaches et de génisses avez-vous traites hier?</p> <p>47. Combien de livres de lait avez-vous obtenues hier?</p> <p>Livraisons de lait, mai 1976</p> <p>48. Avez-vous expédié du lait et(ou) de la crème à une laiterie ou à une beurrerie en mai?</p> <p>49. Où avez-vous expédié la plus grande partie de votre production de lait et(ou) de crème en mai?</p> <p>(Usine de lait de consommation; usine de lait de transformation; beurrerie; ne sais pas)</p> <p>Espèce porcine</p> <p>50. Nombre total de porcs (tous âges)</p> <p>a) Porcs de 6 mois et plus</p> <p>b) Porcs de 3 mois et de moins de 6 mois</p> <p>c) Porcs de moins de 3 mois</p> <p>51. Parmi les porcs de 6 mois et plus, combien sont des truies destinées à la reproduction?</p> <p>Espèce ovine</p> <p>52. Nombre total de moutons et d'agneaux</p> <p>a) Agneaux de moins de 1 an</p> <p>b) Brebis, béliers et moutons de 1 an et plus</p> <p>Autres animaux</p> <p>53. Espèce et nombre des autres animaux (chevaux, chèvres, visons, lapins, chinchillas, etc.)</p>	

II. AGRICULTURE CENSUS -- Continued

Question	Purpose
<p>SECTION VI -- POULTRY, JUNE 1, 1976</p> <p>Hens and chickens</p> <p>54. Total chickens (hens, pullets, roosters, chicks, etc., include broilers)</p> <p>55. Hens and pullets, for laying</p> <p> (a) Hens and pullets, 5 months and over, kept for laying</p> <p> (b) Pullets and pullet chicks, under 5 months, intended for laying</p> <p>56. Other chickens for meat production under quota:</p> <p> (a) Broilers, including Cornish (all ages)</p> <p> (b) Roasters (all ages)</p> <p>57. All other hens and chickens</p> <p>Other poultry</p> <p>58. Turkeys (all ages)</p> <p>59. Geese (all ages)</p> <p>60. Ducks (all ages)</p>	<p>See Section V</p>
<p>SECTION VII -- MACHINERY AND EQUIPMENT, JUNE 1, 1976</p> <p>Enter number and present market value for the following:</p> <p>61. Automobiles</p> <p>62. Motor trucks</p> <p>63. Tractors (other than garden tractors)</p> <p>64. Grain combines:</p> <p> (a) Self-propelled</p> <p> (b) Pull type</p> <p>65. Swathers:</p> <p> (a) Self-propelled</p> <p> (b) Other</p> <p>66. Pick-up hay balers</p> <p>67. Forage crop harvesters</p>	<p>The census provides the only information on the extent of mechanization of farms for small areas, as well as a measure of technological change over time.</p>

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE — suite

Question	Objet
<p>SECTION VI — VOLAILLE, LE 1er JUIN 1976</p> <p>Poules et poulets</p> <p>54. Nombre total de poulets (poules, poulettes, coqs, poussins, etc., y compris les poulets à griller)</p> <p>55. Poules et poulettes pour la ponte</p> <p> a) Poules et poulettes, de 5 mois et plus, gardées pour la ponte</p> <p> b) Poulettes et poussins, de moins de 5 mois, destinés à la ponte</p> <p>56. Autres poulets pour la production de viande contingentée:</p> <p> a) Poulets à griller y compris les Cornish (tous âges)</p> <p> b) Poulets à rôti (tous âges)</p> <p>57. Autres poules et poulets</p> <p>Autre volaille</p> <p>58. Dindons (tous âges)</p> <p>59. Oies (tous âges)</p> <p>60. Canards (tous âges)</p>	<p>Voir la section V</p>
<p>SECTION VII — MACHINES ET MATÉRIEL, LE 1er JUIN 1976</p> <p>Indiquez le nombre et la valeur marchande actuelle des machines et du matériel suivants:</p> <p>61. Automobiles</p> <p>62. Camions</p> <p>63. Tracteurs (autres que les tracteurs de jardin)</p> <p>64. Moissonneuses-batteuses:</p> <p> a) automotrices</p> <p> b) tractées</p> <p>65. Andaineuses:</p> <p> a) automotrices</p> <p> b) autres</p> <p>66. Presses ramasseuses à foin</p> <p>67. Moissonneuses de plantes fourragères</p>	<p>Le recensement fournit les seuls renseignements disponibles sur l'état de mécanisation des fermes, par petit secteur, ainsi qu'une mesure du changement technologique dans le temps.</p>

II. AGRICULTURE CENSUS – Continued

Question	Purpose
<p>SECTION VII – MACHINERY AND EQUIPMENT, JUNE 1, 1976 – Concluded</p> <p>68. Milking machines 69. Bulk milk tank 70. Value of other machinery and equipment 71. Total value of all machinery and equipment</p>	
<p>SECTION VIII – HIRED AGRICULTURAL LABOUR</p> <p>72. Total weeks of paid labour hired during the past 12 months 73. How many paid agricultural workers do you now employ on a year round basis?</p>	<p>The questions on hired agricultural labour provide a measure of the paid labour input into farming. These data are used by agricultural, labour and manpower researchers and administrators.</p>
<p>SECTION IX – OFF-FARM WORK DURING THE PAST 12 MONTHS</p> <p>74. How many days did you (the operator) work off this holding at paid agricultural and non-agricultural work during the past 12 months?</p>	<p>This question is required to provide data on the extent of off-farm work performed by farmers over a period of time. They are of particular significance when tabulated for farms of different sizes and other characteristics such as economic class.</p>
<p>SECTION X – RESIDENCE AND TYPE OF ORGANIZATION</p> <p>75. How many months did you (the operator) live on this holding during the past 12 months? (9–12 months; 5–8 months; 1–4 months; did not live on this holding) 76. Is this holding: Operated privately by an individual? A partnership? An institution or community pasture?</p>	<p>Question 75 identifies farmers by the period of residence on their farms during the year, and identifies non-resident operators. These data provide a measure of the changing modes of living in agricultural areas, and are related to the requirements for municipal and other services.</p> <p>Information on type of farm organization enables measurements of change in the corporate structure of farms and of the characteristics of farms with differing corporate structures. The information is of value also in appraising various farm capital formation methods.</p>

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE — suite

Question	Objet
<p>SECTION VII — MACHINES ET MATÉRIEL, LE 1^{er} JUIN 1976 — fin</p> <p>68. Trayeuses 69. Grand réservoir à lait 70. Valeur des autres machines et de tout autre matériel 71. Valeur totale des machines et du matériel</p>	
<p>SECTION VIII — MAIN-D'OEUVRE AGRICOLE ENGAGÉE</p> <p>72. Nombre total de semaines de travail payé au cours des 12 derniers mois 73. Combien de travailleurs agricoles rémunérés employez-vous actuellement à longueur d'année?</p>	<p>Les données sur la main-d'oeuvre agricole engagée constituent une mesure de la main-d'oeuvre payée, comme facteur de production agricole. Ces données sont utilisées par les chercheurs et les administrateurs dans les domaines de l'agriculture, du travail et de la main-d'oeuvre.</p>
<p>SECTION IX — TRAVAIL HORS FERME AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS</p> <p>74. Combien de jours avez-vous (l'exploitant) travaillé en dehors de l'exploitation à des travaux agricoles ou non agricoles rémunérés au cours des 12 derniers mois?</p>	<p>Cette question permettra d'établir des données sur la proportion du travail hors ferme des cultivateurs sur une période donnée. Elles sont particulièrement importantes lorsqu'elles sont totalisées en fonction de la taille des fermes et d'autres caractéristiques, comme la catégorie économique.</p>
<p>SECTION X — RÉSIDENCE ET FORME JURIDIQUE</p> <p>75. Combien de mois avez-vous (l'exploitant) habité dans cette exploitation au cours des 12 derniers mois? (9-12 mois; 5-8 mois; 1-4 mois; n'y ai pas habité)</p> <p>76. Cette exploitation est-elle: Exploitée par une seule personne? Exploitée par des associés? Une institution ou un pâturage communautaire?</p>	<p>La question 75 permet de recueillir des données sur la période pendant laquelle les cultivateurs ont habité dans leur ferme au cours de l'année ainsi que des données sur les exploitants non résidents. Avec ces données, on peut mesurer l'évolution des modes de vie dans les régions agricoles et mieux évaluer les besoins en services municipaux et autres.</p> <p>Les renseignements sur la forme juridique servent à mesurer l'évolution de la structure juridique des fermes et à faire connaître les caractéristiques des fermes ayant différentes structures juridiques. Ces renseignements sont également utiles pour l'évaluation des diverses méthodes de formation de capital agricole.</p>

II. AGRICULTURE CENSUS — Concluded

Question	Purpose
<p>SECTION X — RESIDENCE AND TYPE OF ORGANIZATION — Concluded</p> <p>Operated as an incorporated business</p> <p>— with the shares owned mostly by you and your family, or</p> <p>— with most of the shares owned by some other person(s) or business</p> <p>Other — Please specify type.</p>	
<p>SECTION XI — TOTAL VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS SOLD DURING 1975</p> <p>77. What was the total value of agricultural products sold in 1975?</p> <p>Under \$1,200</p> <p>\$ 1,200- 2,499</p> <p>\$ 2,500- 4,999</p> <p>\$ 5,000- 9,999</p> <p>\$ 10,000-14,999</p> <p>\$ 15,000-24,999</p> <p>\$ 25,000-34,999</p> <p>\$ 35,000-49,999</p> <p>\$ 50,000-74,999</p> <p>\$ 75,000-99,999</p> <p>\$100,000 or more</p>	<p>The value of agricultural products sold provides the means of classifying farms by economic class.</p>

II. RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE — fin

Question	Objet
<p>SECTION X — RÉSIDENCE ET FORME JURIDIQUE — fin</p> <p>Exploitée comme entreprise constituée en corporation</p> <ul style="list-style-type: none"> — dont la plupart des actions sont détenues par vous et votre famille, ou — dont la plupart des actions sont détenues par d'autres personnes ou une autre entreprise? <p>Autre (précisez).</p>	
<p>SECTION XI — VALEUR TOTALE DES PRODUITS AGRICOLES VENDUS EN 1975</p> <p>77. Valeur totale des produits agricoles vendus en 1975:</p> <p>Moins de \$1,200</p> <p>\$ 1,200 à 2,499</p> <p>\$ 2,500 à 4,999</p> <p>\$ 5,000 à 9,999</p> <p>\$ 10,000 à 14,999</p> <p>\$ 15,000 à 24,999</p> <p>\$ 25,000 à 34,999</p> <p>\$ 35,000 à 49,999</p> <p>\$ 50,000 à 74,999</p> <p>\$ 75,000 à 99,999</p> <p>\$100,000 et plus</p>	<p>La valeur des produits agricoles vendus permet de classer les fermes par catégorie économique.</p>

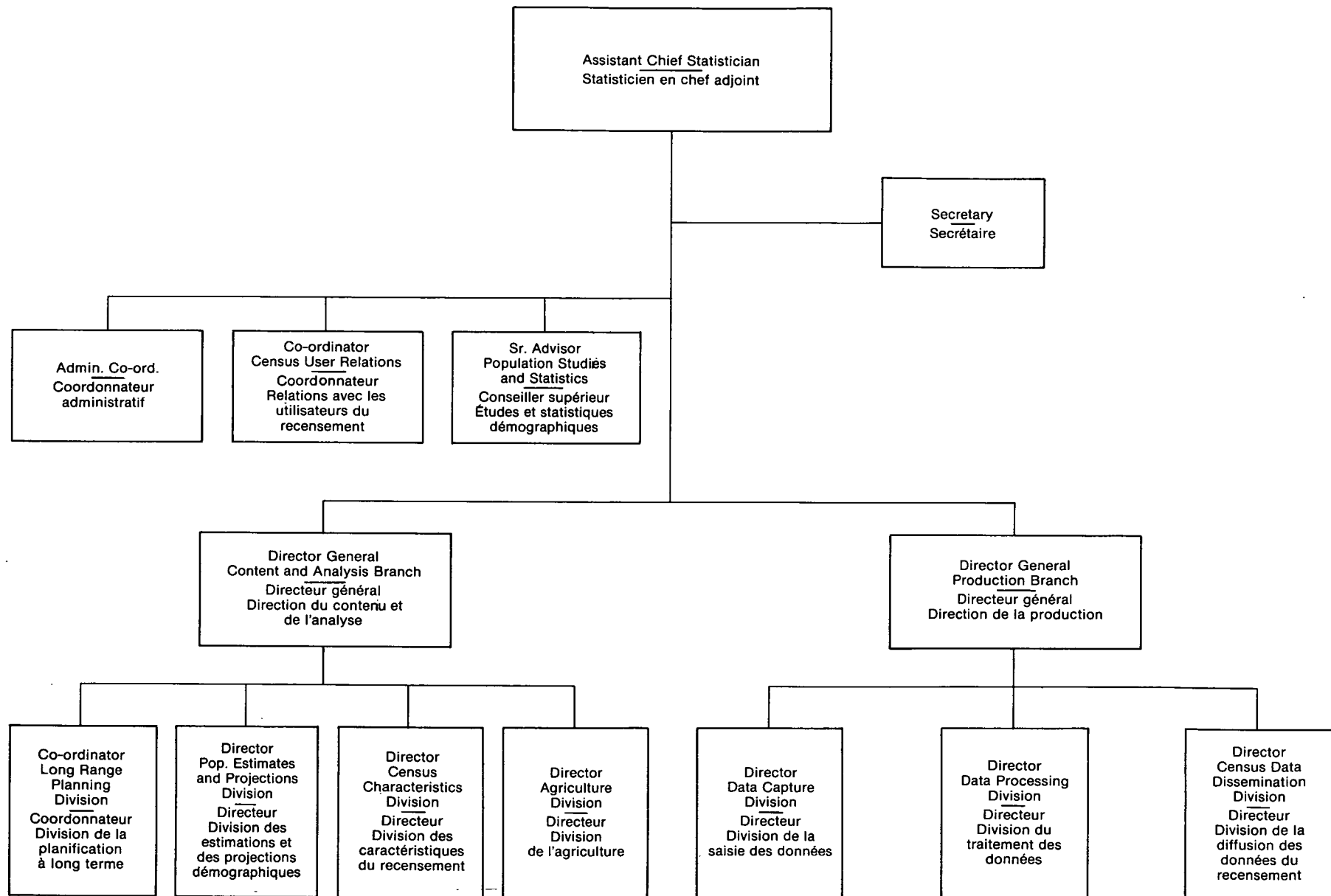
SECTION B

Organization of Census Field

SECTION B

Organisation du Secteur du recensement

Organization of Census Field Organisation du Secteur du recensement



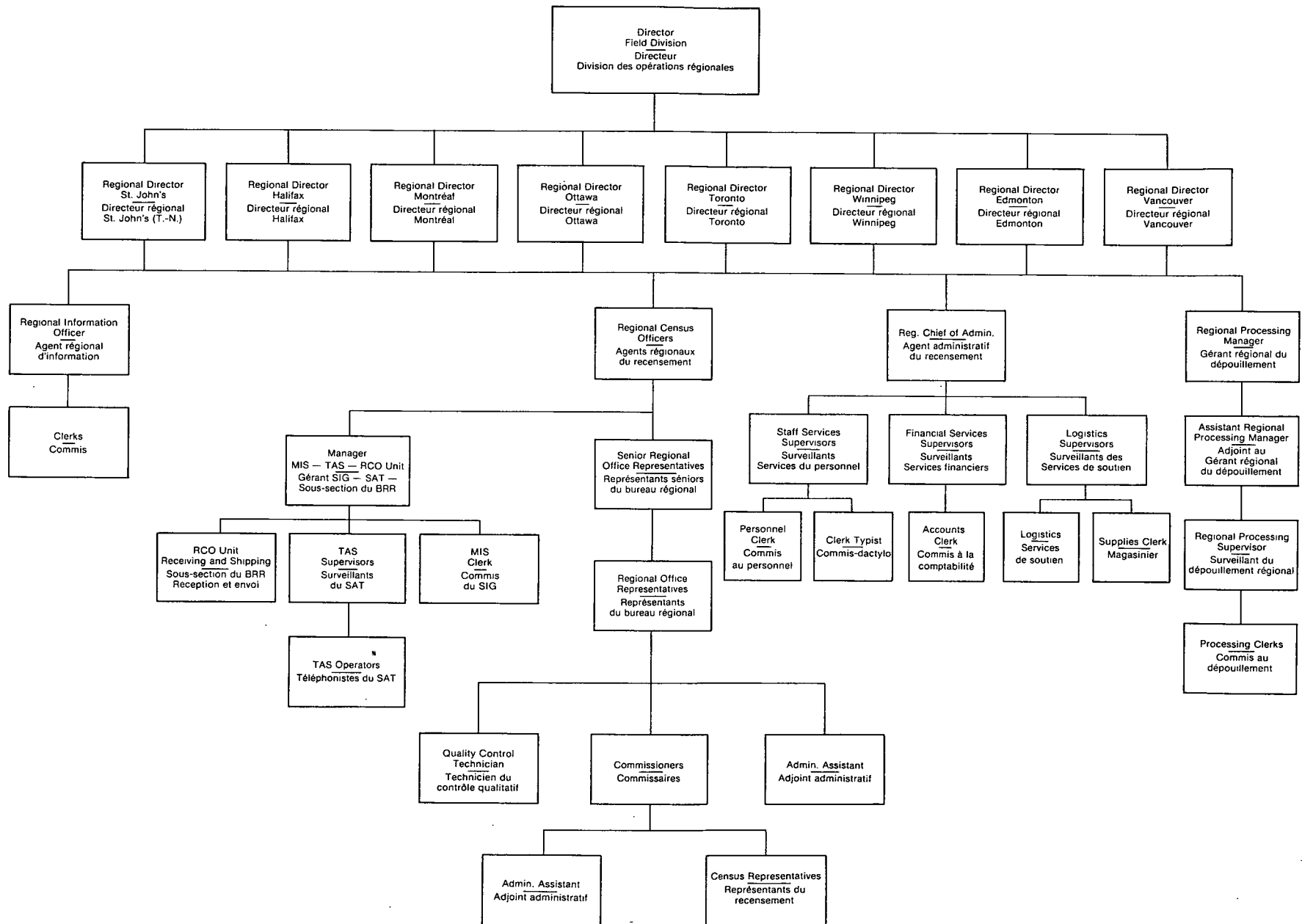
SECTION C

Regional Office Organization

SECTION C

Organisation du bureau régional

1976 Census of Canada — Regional Office Organization
Recensement du Canada de 1976 — Organisation du bureau régional



SECTION D

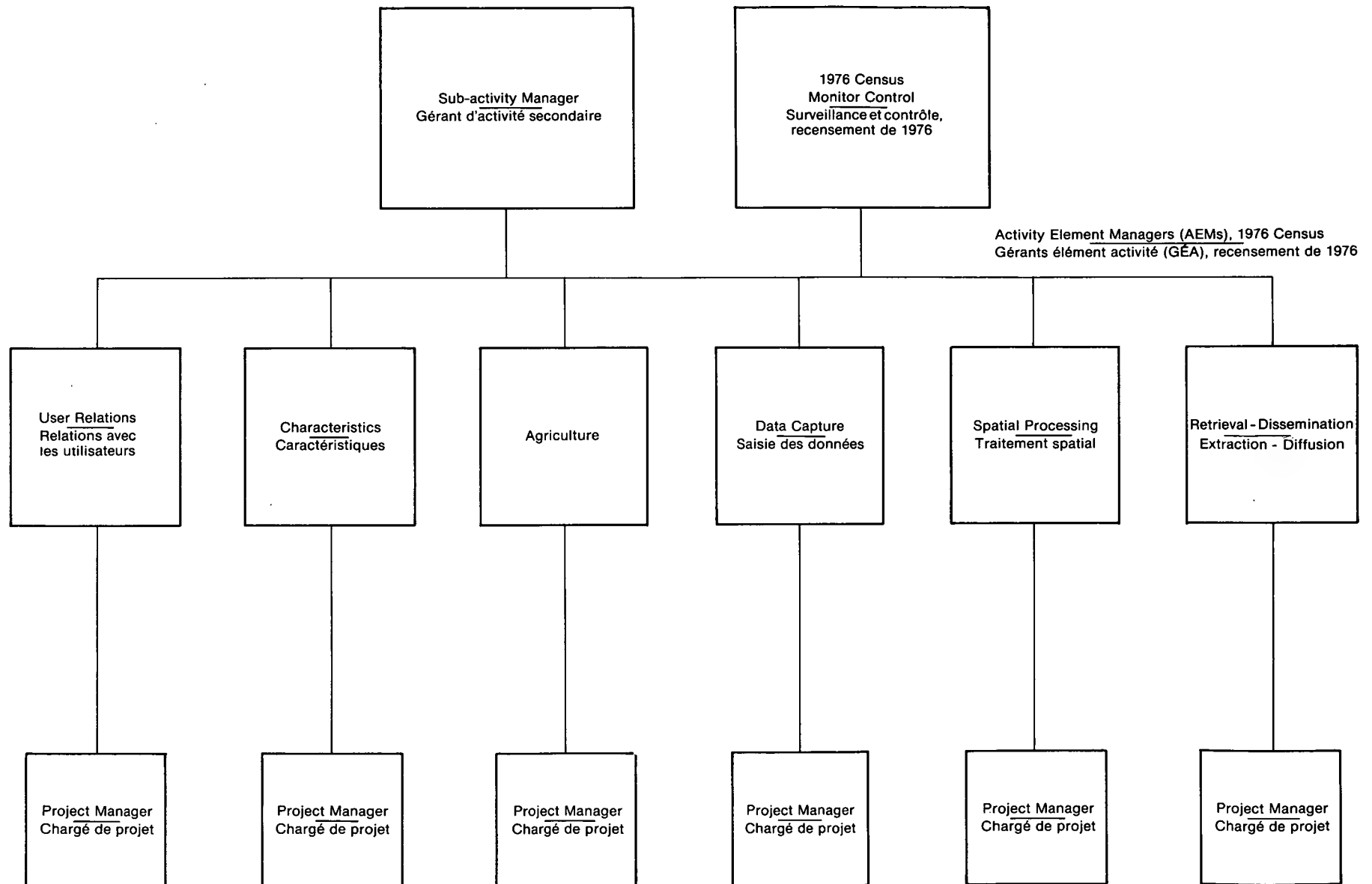
Organization Chart for 1976 Census



SECTION D

Organigramme du recensement de 1976

Organization Chart for 1976 Census
Organigramme du recensement de 1976



SECTION E

Enumeration Forms

SECTION E

Formules de dénombrement



Statistics
Canada Statistique
Canada

Form **1**

PROV.	FED No.	EA No	BOOK No
-------	---------	-------	---------

1976 Census of Canada

Visitation Record

Municipality

Census Representative

Last name

Given name

Mr., Mrs., Miss, Ms.

Mailing address



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Formule **1**

PROV.	C.É.F. N°	S.D. N°	CAHIER N°
-------	-----------	---------	-----------

Recensement du Canada de 1976

Registre des visites

Municipalité

Représentant du recensement

Nom de famille

Prénom

M., Mme, Mlle, Md

Adresse postale

HOW TO COMPLETE YOUR VISITATION RECORD

SECTION I — PRIVATE DWELLINGS — OCCUPIED

Column 1 — Unincorporated place or Block number (if applicable)

Unincorporated place

This column must be completed in EA's that contain unincorporated communities. Show each unincorporated place separately by drawing a horizontal line across Column 1 above the number of the first household in the village or settlement and a horizontal line below the number of the last household. Enter the name of the place in Column 1, between these two lines. An entry in Column 1 may be omitted if your entire Enumeration Area consists of one or less unincorporated places.

Block number

If your enumeration map contains pre-numbered blocks, enter the Block number in which each dwelling is located in Column 1. List all dwellings in one block before proceeding to the next block.

Column 2 — Household number

The number printed on each line of this column identifies the household being enumerated.

Self-Enumeration Area — A sample household is designated by a shaded number. Each "shaded number" household is to receive a Form 2B Questionnaire. All other households receive the Form 2A Questionnaire.

Canvasser Area — All households will be enumerated on Form 2B Questionnaires.

Column 3 — Exact location of this dwelling

An exact description of the land location is required. In the case of cities, towns and villages, enter the street name and civic number. In other areas, give lot and concession, parish, township, etc., or section, township, range and meridian.

Civic number refers to the number on the outside of a building. Indicate complete civic number, e.g. 432A, 432B, 434½, etc. In villages where there are no civic numbers, enter street name only.

Street name should be worded as shown on map (or as on street sign). Indicate complete name (e.g. Laurier Street East, Laurier Avenue West) as well as type (e.g. Elm Street or Elm Avenue).

Apartment number refers to the number inside the building (e.g. 436 Roman Way, Apartment 2).

Column 4 — Name of the Head of this household

Enter the name of the Head of this household.

Column 5 — Date of first visit to this household

Self-Enumeration Area — Record the date of first visit to drop off the questionnaire at this household keeping the figures inside the space provided (e.g. 25/5).

Canvasser Area — Enter date of first visit to enumerate this household (e.g. 3/6).

Column 6 — Number of permanent (usual) residents

Enter the number of permanent (usual) residents including those temporarily away.

Column 7 — Language preference of household

Enter a check mark (✓) in the appropriate column indicating the preferred official language of the household. In Pick-up or Mail-back Areas do not complete unless contact is made with the household.

Column 8 — See Column 2

Column 9 — Dwelling on one acre or more

If the dwelling is located on one acre or more of land, enter a check mark (✓) under "Yes". If not, enter a check mark (✓) under "No".

Column 10 — \$50 or more of agricultural sales in the past 12 months

If a member of this household received \$50 or more from the sale of agricultural products from this holding in the past 12 months, enter a check mark (✓) under "Yes". (Consider crop failure or new operation as "Yes".) If there were no agricultural sales or if sales were below this amount, enter a check mark (✓) under "No".

Column 11 — Agriculture Questionnaire number

If there are "Yes" answers in both Columns 9 and 10, enter the assigned Agriculture Questionnaire number in Column 11 (applicable in Pick-up and Canvasser Areas). In Mail-back Areas, list this agricultural holding on a Form 6C.

Column 12 — Questionnaire received by mail (applicable in Mail-back Areas only)

Enter the date when the questionnaire(s) for this household has been received by you. It does not have to be a completed questionnaire.

Column 13 — Resolved by Telephone Follow-up (applicable in Mail-back Areas only)

Enter the date when the questionnaire has been followed up and completed on the telephone.

Column 14 — Resolved by Field Follow-up (applicable in Mail-back Areas only)

Enter the date when the questionnaire has been followed up and completed in the field.

Column 15 — Number of temporary residents

Determine and enter the number of temporary residents who stayed overnight (May 31/June 1) from Question H3 of the Population and Housing Questionnaire, Form 2A or 2B.

Column 16 — Completed households

Enter a check mark (✓) in the appropriate space when you have a completed questionnaire(s) for this household which has passed Edit, or when a Missing Questionnaire Card has been created.

Canvasser Area — As only Form 2B Questionnaires are used, all listings under the 2A Column are to be considered as 2B households.

Column 17 — Completed agricultural holdings

Enter a check mark (✓) in this column when you have a completed Agriculture Questionnaire which has passed Edit or when a Missing Questionnaire Card has been created.

Column 18 — Remarks

Use this column for reminders, notes, etc.

COMMENT REMPLIR LE REGISTRE DES VISITES

SECTION I – LOGEMENTS PRIVÉS OCCUPÉS

Colonne 1 – Localité non constituée ou îlot n° (s'il y a lieu)

Localité non constituée

Colonne à remplir dans les secteurs de dénombrement où il existe des communautés non constituées. Indiquez séparément chaque localité non constituée en tirant un trait horizontal dans la colonne 1 au-dessus du numéro du premier ménage du village ou de l'agglomération et un trait horizontal sous le numéro du dernier ménage. Inscrivez le nom de la localité dans la colonne 1 entre ces deux traits. Il n'est pas nécessaire de faire une inscription à la colonne 1 si tout votre secteur de dénombrement se compose d'une localité non constituée ou moins.

Îlot n°

Si votre carte de dénombrement représente des îlots numérotés à l'avance, inscrivez dans la colonne 1 le numéro de l'îlot où se trouve chacun des logements. Inscrivez tous les logements du même îlot avant de passer à l'îlot suivant.

Colonne 2 – Ménage n°

Le numéro imprimé sur chaque ligne de cette colonne désigne le ménage étant dénombré.

Secteur d'autodénombrement – Un ménage-échantillon est désigné par un numéro ombré. Chaque ménage de "numéro ombré" doit recevoir un Questionnaire 2B. Tous les autres ménages reçoivent un Questionnaire 2A.

Secteur de recensement par représentant – Tous les ménages seront recensés sur des Questionnaires 2B.

Colonne 3 – Situation exacte du logement

Il faut donner une description exacte de la situation de la terre. Pour les cités, villes et villages, inscrivez le nom de rue et le numéro de voirie. Dans les autres cas, indiquez le lot et la concession, la paroisse, le township ou canton, etc., ou la section, le township ou canton, le rang et le méridien.

Numéro de voirie: numéro à l'extérieur de l'immeuble. Indiquez le numéro de voirie complet, par exemple 432A, 432B, 434 ½, etc. Dans les villages où il n'y a pas de numéro de voirie, inscrivez seulement le nom de la rue.

Nom de rue: doit être identique à celui de la carte (ou à celui du poteau indicateur). Indiquez le nom complet (par exemple, rue Laurier est, avenue Laurier ouest) de même que le genre (par exemple, rue des Ormes ou avenue des Ormes).

Appartement n°: numéro à l'intérieur de l'immeuble, par exemple, 436, chemin Roman, appartement 2.

Colonne 4 – Nom du chef de ce ménage

Inscrivez le nom du chef de ce ménage.

Colonne 5 – Date de la première visite à ce ménage

Secteur d'autodénombrement – Indiquez la date de la première visite pour livrer le questionnaire au ménage sans dépasser l'espace prévu (par exemple, 25/5).

Secteur de recensement par représentant – Indiquez la date de la première visite en vue de recenser le ménage (par exemple, 3/6).

Colonne 6 – Nombre de résidents permanents (habituels)

Inscrivez le nombre de résidents permanents (habituels), y compris ceux qui sont temporairement absents.

Colonne 7 – Langue de préférence du ménage

Cochez (✓) la colonne correspondant à la langue officielle que préfère le ménage. Dans les secteurs de reprise ou de retour par la poste, n'inscrivez rien à moins de rencontrer le ménage.

Colonne 8 – Voir la colonne 2

Colonne 9 – Logement sur une acre ou plus

Si le logement est situé sur une terre ayant au moins une acre de superficie, cochez "Oui". Autrement, cochez "Non".

Colonne 10 – Ventes au cours des 12 derniers mois de produits agricoles d'une valeur de \$50 ou plus

Si l'un des membres du ménage a, au cours des 12 derniers mois, touché \$50 ou plus pour la vente de produits agricoles provenant de l'exploitation, cochez "Oui". (Dans le cas d'une mauvaise récolte ou d'une nouvelle exploitation, cochez "Oui".) S'il n'y a pas eu vente de produits agricoles, ou si les ventes ont été inférieures à \$50, cochez "Non".

Colonne 11 – Questionnaire agricole n°

Si la réponse est "Oui" dans les colonnes 9 et 10, inscrivez dans la colonne 11 le numéro du Questionnaire agricole attribué (pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement). Pour les secteurs de retour par la poste, inscrivez l'exploitation agricole sur une Formule 6C.

Colonne 12 – Questionnaire reçu par la poste (pour les secteurs de retour par la poste seulement)

Inscrivez la date à laquelle vous avez reçu le(s) questionnaire(s) du ménage, même s'il(s) n'a(ont) pas été rempli(s).

Colonne 13 – Complété par suivi téléphonique (pour les secteurs de retour par la poste seulement)

Inscrivez la date à laquelle vous avez procédé au suivi téléphonique qui a permis de compléter le questionnaire.

Colonne 14 – Complété par suivi sur place (pour les secteurs de retour par la poste seulement)

Inscrivez la date à laquelle vous avez procédé au suivi sur place qui a permis de compléter le questionnaire.

Colonne 15 – Nombre de résidents temporaires

Etablissez et inscrivez le nombre de résidents temporaires qui ont passé la nuit (du 31 mai au 1^{er} juin). Vous trouverez ce renseignement à la question H3 du Questionnaire sur la population et le logement, Formule 2A ou 2B.

Colonne 16 – Ménages – travail terminé

Cochez l'espace approprié lorsque vous avez un questionnaire rempli pour le ménage qui a été accepté au contrôle, ou lorsqu'une Fiche de questionnaire manquant a été établie.

Secteur de recensement par représentant – Comme on utilise seulement des Questionnaires 2B, toutes les inscriptions dans la colonne 2A valent également pour les ménages dénombrés sur des Formules 2B.

Colonne 17 – Exploitations agricoles – travail terminé

Cochez cette colonne lorsque vous avez un Questionnaire agricole rempli qui a été accepté au contrôle, ou lorsqu'une Fiche de questionnaire manquant a été établie.

Colonne 18 – Remarques

Utilisez cette colonne pour les rappels, les observations, etc.

HOW TO COMPLETE YOUR VISITATION RECORD — Concluded

SECTION II — PRIVATE DWELLINGS — UNOCCUPIED

Complete Columns 1 and 3 as in Section I. No Household number (Column 2) is required.

Column 4 — Date determined unoccupied

Enter the date in this column when you have determined that a dwelling listed as unoccupied, was unoccupied on June 1.

Column 5 — Form 2A completed

Enter a check mark (✓) when you have a completed Form 2A for this unoccupied dwelling in Mail-back and Pick-up Areas, or a Form 2B in Canvasser Areas.

Column 6 — Remarks

Use this column for reminders, notes, etc.

SECTION III — COLLECTIVE DWELLINGS

Complete Columns 1 to 3 inclusive as in Section I.

Column 4 — Name of dwelling

Column 5 — Type of collective

Enter the appropriate code for the type of collective dwelling (this is obtained from the List of Collective Dwellings given to you by your Census Commissioner).

Column 6 — First visit to this collective dwelling

Enter the date of your first visit to this dwelling.

Column 7 — Number of permanent (usual) residents

Enter the number of permanent (usual) residents including those temporarily away.

Column 8 — See Column 2

Column 9 — Dwelling on one acre or more

If the dwelling is located on one acre or more of land, enter a check mark (✓) under "Yes". If not, enter a check mark (✓) under "No".

Column 10 — \$50 or more of agricultural sales in the past 12 months

If this collective received \$50 or more from the sale of agricultural products from this holding in the past 12 months, enter a check mark (✓) under "Yes". (Consider crop failure or new operations as "Yes".) If there were no agricultural sales or if sales were below this amount, enter a check mark (✓) under "No".

Column 11 — Agriculture Questionnaire number

If there are "Yes" answers in both Columns 9 and 10, enter the Agriculture Questionnaire number in Column 11 (applicable in Pick-up and Canvasser Areas only). In Mail-back Areas, list this agricultural holding on a Form 6C.

Column 12 — Number of temporary residents

Enter the number of temporary residents as determined from the Form 1A or Question H3 of the Form 2B.

Column 13 — Completed dwellings

Enter a check mark (✓) for each completed dwelling.

Column 14 — Completed agricultural holdings

Enter a check mark (✓) when you have a completed and edited Form 6 in your possession (applicable in Pick-up and Canvasser Areas only).

Column 15 — Remarks

Use this column for reminders, notes, etc.

SECTION IV — AGRICULTURE LAND REFERRALS

(Applicable in Pick-up and Canvasser Areas only)

Column 1 — ALRF number

The number printed on each line of this column identifies the Form 6D on which the parcel of land is described and the operator is identified.

Column 2 — Name of operator

Enter the full name of each non-resident operator who does not reside in your EA (list operator if you do not know if he is a resident or non-resident) and who operates at least part of an agricultural holding in your EA.

Column 3 — Exact location of operator's residence

Enter the exact location of the operator's residence. For example: (i) a street address, such as 27 Brown Crescent, Saskatoon, Saskatchewan; or (ii) a legal land description, such as Sec. 12-7-18 W1; or Lot 30, Conc. 5, Wainfleet Township, Ontario; or Lot 156, Hollow Road, Thorold Township, Ontario.

The exact mailing address is acceptable only when the exact location of the operator's residence cannot be determined.

Column 4 — Date ALRF forwarded to Census Commissioner.

Enter the date the ALRF is forwarded to the Census Commissioner.

Column 5 — Remarks

Use this column for reminders, notes, etc.

COMMENT REMPLIR LE REGISTRE DES VISITES — fin

SECTION II — LOGEMENTS PRIVÉS VACANTS

Remplissez les colonnes 1 et 3 comme à la Section I. Il n'est pas nécessaire d'avoir un numéro de ménage (colonne 2).

Colonne 4 — Date à laquelle vous avez établi qu'un logement était vacant

Inscrivez dans cette colonne, la date à laquelle vous avez établi qu'un logement inscrit comme vacant était vacant le 1^{er} juin.

Colonne 5 — Formule 2A remplie

Cochez (✓) si vous avez une Formule 2A remplie pour le logement vacant situé dans un secteur de reprise ou de retour par la poste, ou une Formule 2B, dans un secteur de recensement par représentant.

Colonne 6 — Remarques

Utilisez cette colonne pour les rappels, les observations, etc.

SECTION III — LOGEMENTS COLLECTIFS

Remplissez les colonnes 1 à 3 comme à la Section I.

Colonne 4 — Nom du logement

Colonne 5 — Genre de logement collectif

Inscrivez le code approprié au genre de logement collectif (voir la Liste des logements collectifs que vous a remise votre commissaire au recensement).

Colonne 6 — Première visite à ce logement collectif

Inscrivez la date de votre première visite à ce logement.

Colonne 7 — Nombre de résidents permanents (habituels)

Inscrivez le nombre de résidents permanents (habituels) y compris ceux qui sont temporairement absents.

Colonne 8 — Voir la colonne 2

Colonne 9 — Logement sur une acre ou plus

Si le logement est situé sur une terre dont la superficie est d'au moins une acre, cochez "Oui". Autrement, cochez "Non".

Colonne 10 — Ventes au cours des 12 derniers mois de produits agricoles d'une valeur de \$50 ou plus

Si cette collectivité a, au cours des 12 derniers mois, touché \$50 ou plus pour la vente de produits agricoles provenant de l'exploitation, cochez "Oui". (Dans le cas d'une mauvaise récolte ou d'une nouvelle exploitation, cochez "Oui".) S'il n'y a pas eu vente de produits agricoles, ou si les ventes ont été inférieures à \$50, cochez "Non".

Colonne 11 — Questionnaire agricole n°

Si la réponse est "Oui" dans les colonnes 9 et 10, inscrivez le numéro du Questionnaire agricole dans la colonne 11 (pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement). Pour les secteurs de retour par la poste, inscrivez cette exploitation agricole sur une Formule 6C.

Colonne 12 — Nombre de résidents temporaires

Inscrivez le nombre de résidents temporaires établi sur la Formule 1A ou par la question H3 de la Formule 2B.

Colonne 13 — Logements — travail terminé

Cochez (✓) pour chaque logement — travail terminé.

Colonne 14 — Exploitations agricoles — travail terminé

Cochez (✓) si vous avez en votre possession une Formule 6 remplie et acceptée au contrôle (pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement).

Colonne 15 — Remarques

Utilisez cette colonne pour les rappels, les observations, etc.

SECTION IV — RENVOIS DES TERRES AGRICOLES

(Pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement)

Colonne 1 — F.R.T.A. n°

Le numéro imprimé sur chaque ligne de cette colonne identifie la Formule 6D (description de la parcelle de terre et le nom de l'exploitant).

Colonne 2 — Nom de l'exploitant

Inscrivez le nom complet de chaque exploitant non résident qui n'habite pas votre S.D. (inscrivez l'exploitant si vous ignorez s'il est résident) et qui exploite au moins une partie d'une exploitation agricole dans votre S.D.

Colonne 3 — Situation exacte de la résidence de l'exploitant

Inscrivez la situation exacte de la résidence de l'exploitant. Par exemple: (i) l'adresse exacte: 27 Brown Crescent, Saskatoon, Saskatchewan; ou (ii) une description authentique de la terre, telle que Sec. 12-7-18 W1; ou Lot 30, Conc. 5, Township de Wainfleet, Ontario; ou Lot 156, Hollow Road, Township de Thorold, Ontario.

L'adresse postale exacte n'est acceptable que s'il est impossible de déterminer la situation exacte de la résidence de l'exploitant.

Colonne 4 — Date d'expédition de la F.R.T.A. au commissaire au recensement

Inscrivez la date à laquelle la F.R.T.A. a été expédiée au commissaire au recensement.

Colonne 5 — Remarques

Utilisez cette colonne pour les rappels, les observations, etc.

SECTION I

PRIVATE DWELLINGS

SINGLE HOMES, APARTMENTS,									
UNINCORPORATED PLACE OR BLOCK NUMBER (if applicable)	HOUSEHOLD NUMBER	EXACT LOCATION OF THIS DWELLING			NAME OF THE HEAD OF THIS HOUSEHOLD	DATE OF FIRST VISIT TO THIS HOUSEHOLD	NUMBER OF PERMANENT (Usual) RESIDENTS	LANGUAGE PREFERENCE OF HOUSEHOLD	
		(1) For cities, towns and villages, enter street and civic number. (Give apt. no. if any.) (2) For other areas, give: (a) Lot, concession and rural route number in Quebec and Ontario. (b) Sec., twp., range and meridian in the Prairies. (c) Parish, twp., etc., in other provinces.			Print surname, given name and initials of Head of household.			Eng.	Fr.
1	2	3			4	5	6	7 (✓)	
		Civic No.	Street	Apt. No.		Date		Eng.	Fr.
	001								
	002								
	003								
	004								
	005								
	006								
	007								
	008								
	009								
	010								
	011								
	012								
	013								
	014								
	015								
	016								
	017								
	018								
	019								
	020								
	021								
	022								
	023								
	024								
	025								
	026								
	027								
	028								
	029								
	030								
TOTAL DWELL- INGS		Section	Township	Range	Meridian				
		Prairie Provinces							

TOTAL PERMANENT (USUAL) RESIDENTS →

SECTION I

LOGEMENTS PRIVÉS

MAISONS INDIVIDUELLES, APPARTEMENTS,									
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE OU ÎLOT N° (s'il y a lieu)	MÉNAGE N°	SITUATION EXACTE DU LOGEMENT			NOM DU CHEF DE CE MÉNAGE	DATE DE LA PREMIÈRE VISITE À CE MÉNAGE	NOMBRE DE RÉSIDENTS PERMANENTS (Habituels)	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE	
1	2	3				5	6	7 (✓)	
		N° de voirie	Rue	App. n°		Date		Ang.	Fran.
	001		.						
	002		.						
	003		.						
	004		.						
	005		.						
	006		.						
	007		.						
	008		.						
	009		.						
	010		.						
	011		.						
	012		.						
	013		.						
	014		.						
	015		.						
	016		.						
	017		.						
	018		.						
	019		.						
	020		.						
	021		.						
	022		.						
	023		.						
	024		.						
	025		.						
	026		.						
	027		.						
	028		.						
	029		.						
	030		.						

LOGEMENTS, TOTAL	Section	Township	Rang	Méridien	RÉSIDENTS PERMANENTS (HABITUELS), TOTAL →
	Provinces des Prairies				

- OCCUPIED

SECTION I

FLATS, ETC.												REMARKS				
HOUSEHOLD NUMBER	DWELLING ON ONE ACRE OR MORE		500 OR MORE OF AGRICULTURAL SALES IN THE PAST 12 MONTHS		AGRICULTURE QUESTIONNAIRE NUMBER	MAIL-BACK ONLY			NUMBER OF TEMPORARY RESIDENTS	COMPLETED HOUSEHOLDS				COMPLETED AGRICULTURAL HOLDINGS		
	8	9 (✓)	10 (✓)			11	12 QUESTIONNAIRE RECEIVED BY MAIL	13 RESOLVED BY TEL. FOLLOW-UP		14 RESOLVED BY FIELD FOLLOW-UP	15			16 (✓)		
	Yes	No	Yes	No		Date	Date	Date		2A	2B	4A	6	4A	18	
001																
002																
003																
004																
005																
006																
007																
008																
009																
010																
011																
012																
013																
014																
015																
016																
017																
018																
019																
020																
021																
022																
023																
024																
025																
026																
027																
028																
029																
030																
TOTAL AGRICULTURAL HOLDINGS →						TOTAL TEMPORARY RESIDENTS →										
										TOTAL COMPLETED HOUSEHOLDS			TOTAL COMPLETED AGRICULTURAL HOLDINGS			

6-4010-169.2: 24-7-75

6-4010-169.2: 24-7-75

SECTION III

COLLECTIVE

LODGING - HOUSES WITH 10 OR MORE PERSONS UNRELATED TO THE HEAD, HOTELS,								
UNINCORPORATED PLACE OR BLOCK NUMBER (if applicable)	HOUSEHOLD NUMBER	EXACT LOCATION OF THIS DWELLING			NAME OF DWELLING	TYPE OF COLLECTIVE	FIRST VISIT TO THIS COLLECTIVE DWELLING	NUMBER OF PERMANENT (Usual) RESIDENTS
		(1) For cities, towns and villages, enter street and civic number. (2) For other areas, give: (a) Lot, concession and rural route number in Quebec and Ontario. (b) Sec., twp., range and meridian in the Prairies. (c) Parish, twp., etc., in other provinces.			(1) For an institution, hotel, camp, etc., enter its name. (2) For a collective dwelling with no identifying name, enter the type (as lodging-house, nursing home, lumber camp, etc.).			
1	2	3			4	5	6	7
		Civic No.	Street	Apt. No.		Code	Date	
	901							
	902							
	903							
	904							
	905							
	906							
	907							
	908							
	909							
	910							
	911							
	912							
	913							
	914							
	915							
	916							
	917							
	918							
	919							
	920							
	921							
	922							
	923							
	924							
	925							
	926							
	927							
	928							
	929							
	930							
		Section	Township	Range	Meridian			
		Prairie Provinces						

TOTAL
COLLECTIVE
DWELLINGS

TOTAL PERMANENT (USUAL) RESIDENTS →

SECTION III

LOGEMENTS

PENSIONS LOGEANT AU MOINS 10 PERSONNES SANS LIEN DE PARENTÉ AVEC LE CHEF DE MÉNAGE, HÔTELS,								
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE OU ILOT N° (s'il y a lieu)	MÉNAGE N°	SITUATION EXACTE DU LOGEMENT			NOM DU LOGEMENT	GENRE DE LOGEMENT COLLECTIF	PREMIÈRE VISITE À CE LOGEMENT COLLECTIF	NOMBRE DE RÉSIDENTS PERMANENTS (Habituels)
		(1) Pour les cités, villes et villages, inscrivez le nom de rue et le numéro de voirie.	(2) Dans les autres cas, indiquez: a) Le lot, la concession et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) La section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies). c) La paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces).		(1) Dans le cas d'un établissement, hôtel, camp, etc., indiquez le nom. (2) Pour un logement collectif sans nom propre, inscrivez le genre (pension, maison de repos, camp de bûcherons, etc.).			
1	2	3			4	5	6	7
		N° de voirie	Rue	App. N°		Code	Date	
	901		.					
	902		.					
	903		.					
	904		.					
	905		.					
	906		.					
	907		.					
	908		.					
	909		.					
	910		.					
	911		.					
	912		.					
	913		.					
	914		.					
	915		.					
	916		.					
	917		.					
	918		.					
	919		.					
	920		.					
	921		.					
	922		.					
	923		.					
	924		.					
	925		.					
	926		.					
	927		.					
	928		.					
	929		.					
	930		.					
		Section	Township	Rang	Méridien			
		Provinces des Prairies						
LOGEMENTS COLLECTIFS, TOTAL						RÉSIDENTS PERMANENTS (HABITUELS), TOTAL →		

DWELLINGS

SECTION III

MOTELS, GROUP QUARTERS IN INSTITUTIONS, ETC.														
HOUSEHOLD NUMBER	DWELLING ON ONE ACRE OR MORE		\$50 OR MORE OF AGRICULTURAL SALES IN THE PAST 12 MONTHS		AGRICULTURE QUESTIONNAIRE NUMBER	NUMBER OF TEMPORARY RESIDENTS	COMPLETED DWELLINGS	COMPLETED AGRICULTURAL HOLDINGS	REMARKS					
	8	9	10	11						12	13	14		
	Yes	No	Yes	No			(✓)	(✓)	15					
901														
902														
903														
904														
905														
906														
907														
908														
909														
910														
911														
912														
913														
914														
915														
916														
917														
918														
919														
920														
921														
922														
923														
924														
925														
926														
927														
928														
929														
930														

TOTAL TEMPORARY RESIDENTS →

TOTAL COMPLETED DWELLINGS →

← TOTAL COMPLETED
AGRICULTURAL HOLDINGS

COLLECTIFS

SECTION III

MOTELS, LOGEMENTS COLLECTIFS DANS DES ÉTABLISSEMENTS, ETC.										
MÉNAGE N°	LOGEMENT SUR UNE ACRE OU PLUS		VENTES DE PRODUITS AGRICILES D'AU MOINS \$50 DANS LES 12 DERNIERS MOIS		QUESTIONNAIRE AGRICOLE N°	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	LOGEMENTS - TRAVAIL TERMINÉ	EXPLOITATIONS AGRICILES - TRAVAIL TERMINÉ	REMARQUES	
	8	9	10							11
	Oui	Non	Oui	Non			(✓)	(✓)	15	
901										
902										
903										
904										
905										
906										
907										
908										
909										
910										
911										
912										
913										
914										
915										
916										
917										
918										
919										
920										
921										
922										
923										
924										
925										
926										
927										
928										
929										
930										

RÉSIDENTS TEMPORAIRES, TOTAL → ← EXPLOITATIONS AGRICILES - TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL
 LOGEMENTS - TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL →

SECTION IV

AGRICULTURE LAND REFERRALS

ALRF NUMBER	NAME OF OPERATOR	EXACT LOCATION OF OPERATOR'S RESIDENCE			DATE ALRF FORWARDED TO CENSUS COMMISSIONER	REMARKS
	Print the surname, given name and initials of each non-resident operator who does not reside in your EA (list operator if you do not know if he is resident or non-resident) and who operates at least part of an agricultural holding in your EA.	Record the exact land location of the operator's residence. If it cannot be determined, record the exact postal or mailing address. (1) For cities, towns and villages, enter street and civic number. (Give apartment no. if any.) (2) For other areas, give: (a) Lot, concession and rural route number in Quebec and Ontario. (b) Sec., twp., range and meridian in Prairies. (c) Parish, twp., etc., in other provinces.				
1	2	3			4	5
		Street and civic No.	City, town, village	Province	Date	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
TOTAL ALRF'S CREATED		Section	Township	Range	Meridian	
		Prairie Provinces				

SECTION IV

RENOIS DES TERRES AGRICOLES

F.R.T.A. N°	NOM DE L'EXPLOITANT	SITUATION EXACTE DE LA RÉSIDENCE DE L'EXPLOITANT			DATE D'EXPÉDITION DE LA F.R.T.A. AU COMMISSAIRE AU RECENSEMENT	REMARQUES
	Écrivez en lettres moulées le nom suivi du prénom et des initiales de chaque exploitant non résident qui n'habite pas votre S.D. (inscrivez l'exploitant si vous ignorez s'il est résident ou non résident) et qui exploite au moins une partie d'une exploitation agricole dans votre S.D.	Indiquez la situation exacte de la résidence de l'exploitant. S'il est impossible de déterminer la situation exacte, indiquez l'adresse postale exacte. (1) Pour les cités, villes et villages, inscrivez le nom de rue et le numéro de voirie (et le numéro d'appartement s'il y a lieu). (2) Dans les autres cas, indiquez: a) Le lot, la concession et le numéro de la route rurale (Québec et Ontario). b) La section, le township ou canton, le rang et le méridien (Prairies). c) La paroisse, le township ou canton, etc. (autres provinces).				
1	2	3			4	5
		Rue et n° de voirie	Cité, ville ou village	Province	Date	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
← NOMBRE TOTAL DE F.R.T.A. ÉTABLIES		Section	Township	Rang	Méridien	
		Provinces des Prairies				

DROP-OFF REPORTS (MAIL-BACK AND PICK-UP AREAS ONLY)

	Pages	May 31 - June 2	June 11
General Instructions			
<p>The Drop-off Report is divided into 4 sections (Sections I to IV) corresponding to the sections of your Visitation Record. The required totals for Sections I to IV are obtained from the respective sections of your VR. The Drop-off Report will be completed twice during enumeration, May 31 or June 2 and June 11. Complete the first report as soon as you finish your Drop-off (no later than the report date - May 31 in Pick-up Areas - June 2 in Mail-back Areas). Complete the second report the evening of Thursday June 10. This report will reflect any changes in the totals (first report) as a result of additions or deletions made during Follow-up or Pick-up visits.</p>			
Section I			
OCCUPIED PRIVATE DWELLINGS			
<p>A. Transfer the number of occupied private dwellings from page 2, Column 2 of your VR to the box provided on this page. Repeat this procedure for pages 4, 6, 8, etc. to page 30. Add the column and enter the total in the space provided.</p>			
<p>B. 1. Pick-up Areas only - Enter the total number of agricultural holdings listed in Column 11 on pages 3, 5, 7 to page 31 of your VR to the box provided on this page.</p>			
<p>2. Mail-back Areas only - Transfer the total number of resident and non-resident holdings listed on the Form 6C (Agricultural Holdings in Mail-back Areas) to the box provided on this page. Do not include in your total, those identified as non-resident operators who live outside your EA (Column 5 of the Form 6C).</p>			
Total			
Section II			
UNOCCUPIED PRIVATE DWELLINGS			
<p>Transfer the total number of unoccupied private dwellings from pages 32 and 33 of your VR to the box provided on this page.</p>			
Total			
Section III			
COLLECTIVE DWELLINGS			
<p>A. Transfer the total number of collective dwellings from page 34, Column 2 of your VR to the box provided on this page.</p>			
<p>B. Agricultural Holdings - Transfer the total number of agricultural holdings from page 35, Column 11 of your VR to the box provided on this page.</p>			
Total			
Section IV			
AGRICULTURE LAND REFERRALS			
<p>A. Pick-up Areas only - Transfer the total number of Forms 6D (Agriculture Land Referral Forms) from pages 36 and 37 of your VR to the box provided on this page.</p>			
<p>B. Mail-back Areas only - Transfer the total number of non-resident operators who live outside your EA (as identified in Column 5 of the Form 6C) to the box provided on this page.</p>			
Total			

RAPPORTS DE LIVRAISON (POUR LES SECTEURS DE REPRISE ET DE RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT)

<p>Directives générales</p> <p>Le Rapport de livraison est divisé en 4 sections (sections I à IV) correspondant à votre Registre des visites et les chiffres (totaux) à indiquer proviennent respectivement des sections I à IV de votre R.V. Ce rapport doit être rempli deux fois au cours du dénombrement, le 31 mai ou le 2 juin et le 11 juin. Remplissez le premier rapport dès que vous avez fini votre livraison; dans les secteurs de reprise la date a été fixée au 31 mai, et dans les secteurs de retour par la poste, au 2 juin. Vous remplirez le second rapport le jeudi 10 juin, en soirée, en y indiquant toute modification aux totaux de la première déclaration par suite d'additions ou de suppressions effectuées au cours des visites de suivi ou de reprise.</p> <p>Section I LOGEMENTS PRIVÉS OCCUPÉS</p> <p>A. Ce chiffre provient de la colonne 2, page 2 de votre R.V. Écrivez-le dans la case opposée, au numéro de page correspondant; recommencez aux pages 4, 6, 8, etc., à 30. Additionnez et inscrivez le total dans la case prévue à cette fin.</p> <p>B. 1. Secteurs de reprise seulement — Inscrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitations agricoles qui figure à la colonne 11, pages 3, 5, 7, etc., à 31 de votre R.V.</p> <p>2. Secteurs de retour par la poste seulement — Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitations habitées ou non par leur exploitant inscrites sur la Formule 6C (Exploitations agricoles dans les secteurs de retour par la poste); ne tenez pas compte dans votre total, des exploitants non résidents à l'extérieur de votre S.D. (colonne 5 de la Formule 6C).</p> <p>Section II LOGEMENTS PRIVÉS VACANTS</p> <p>Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de logements privés vacants qui figure aux pages 32 et 33 de votre R.V.</p> <p>Section III LOGEMENTS COLLECTIFS</p> <p>A. Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de logements collectifs qui figure à la colonne 2, page 34 de votre R.V.</p> <p>B. Exploitations agricoles — Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitations agricoles qui figure à la colonne 11, page 35 de votre R.V.</p> <p>Section IV RENOIS DES TERRES AGRICOLES</p> <p>A. Secteurs de reprise seulement — Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de Formules 6D (Formules de renvoi des terres agricoles) qui figure aux pages 36 et 37 de votre R.V.</p> <p>B. Secteurs de retour par la poste seulement — Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitants non résidents demeurant à l'extérieur de votre S.D. qui figure à la colonne 5 de la Formule 6C.</p>	<p>SECTION I</p> <p>A. Logements privés occupés</p> <table border="1"> <tr> <th>Pages</th> <th>31 mai — 2 juin</th> <th>11 juin</th> </tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>12</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>14</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>16</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>18</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>20</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>22</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>24</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>26</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>28</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td></tr> </table> <p>B. Exploitations agricoles, total</p>	Pages	31 mai — 2 juin	11 juin	2			4			6			8			10			12			14			16			18			20			22			24			26			28			30			Total		
	Pages	31 mai — 2 juin	11 juin																																																	
2																																																				
4																																																				
6																																																				
8																																																				
10																																																				
12																																																				
14																																																				
16																																																				
18																																																				
20																																																				
22																																																				
24																																																				
26																																																				
28																																																				
30																																																				
Total																																																				
<p>SECTION II</p> <p>Logements privés vacants</p> <table border="1"> <tr> <th>Pages</th> <th>31 mai — 2 juin</th> <th>11 juin</th> </tr> <tr><td>32</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>33</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td></tr> </table>	Pages	31 mai — 2 juin	11 juin	32			33			Total			<p>SECTION III</p> <p>Logements collectifs</p> <table border="1"> <tr> <th>Pages</th> <th>31 mai — 2 juin</th> <th>11 juin</th> </tr> <tr><td>34</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>35</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td></tr> </table>	Pages	31 mai — 2 juin	11 juin	34			35			Total																													
Pages	31 mai — 2 juin	11 juin																																																		
32																																																				
33																																																				
Total																																																				
Pages	31 mai — 2 juin	11 juin																																																		
34																																																				
35																																																				
Total																																																				
<p>SECTION IV</p> <p>Renvois des terres agricoles</p> <table border="1"> <tr> <th>Pages</th> <th>31 mai — 2 juin</th> <th>11 juin</th> </tr> <tr><td>36</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>37</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td></tr> </table>	Pages	31 mai — 2 juin	11 juin	36			37			Total																																										
Pages	31 mai — 2 juin	11 juin																																																		
36																																																				
37																																																				
Total																																																				

COMPLETION STATUS REPORTS

<p>General Instructions</p> <p>The Completion Status Reports are divided into 3 sections (Sections I to III) corresponding to the first 3 sections of your VR. The required totals are obtained from the respective sections of your VR.</p> <p>SECTION I</p> <p>TOTAL COMPLETED HOUSEHOLDS</p> <p>Column 1 — Transfer the total number of completed households from page 3, Column 16 of your VR to the box provided on this page. Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc., to page 31. Add the column and enter the total in the space provided.</p> <p>TOTAL COMPLETED AGRICULTURAL HOLDINGS</p> <p>Column 2 — Transfer the total number of agricultural holdings from page 3, Column 17 of your VR to the box provided on this page. Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc., to page 31. Add the column and enter the total in the space provided.</p> <p>SECTION II</p> <p>TOTAL COMPLETED UNOCCUPIED PRIVATE DWELLINGS</p> <p>Column 1 — Transfer the total number of completed Forms 2A (Forms 2B for Canvasser Areas) from pages 32 and 33, Column 5 of your VR to the box provided on this page.</p> <p>SECTION III</p> <p>TOTAL COMPLETED COLLECTIVE DWELLINGS</p> <p>Column 1 — Transfer the total completed collective dwellings from page 35, Column 13 of your VR to the box provided on this page.</p> <p>TOTAL COMPLETED AGRICULTURAL HOLDINGS (PICK-UP AND CANVASSER AREAS ONLY)</p> <p>Column 2 — Transfer the total number of completed agricultural holdings from page 35, Column 14 of your VR to the box provided on this page.</p> <p>CENSUS REPRESENTATIVE'S OFFICIAL LANGUAGES ACT REPORT</p> <p>Enter the date complaint received. Enter a check mark (✓) in the appropriate column indicating in which language the lack of service occurred.</p>	<p>SECTION I</p> <p>Dwellings and agricultural holdings</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th></th> <th colspan="2">June 4</th> <th colspan="2">June 11</th> <th colspan="2">June 18</th> <th colspan="2">June 25</th> </tr> <tr> <th></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th>Pages</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> </tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>11</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>13</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>15</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>17</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>19</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>21</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>23</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>25</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>27</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>29</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		June 4		June 11		June 18		June 25			1	2	1	2	1	2	1	2	Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	3									5									7									9									11									13									15									17									19									21									23									25									27									29									31									Total								
		June 4		June 11		June 18		June 25																																																																																																																																																																					
		1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																				
Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.																																																																																																																																																																					
3																																																																																																																																																																													
5																																																																																																																																																																													
7																																																																																																																																																																													
9																																																																																																																																																																													
11																																																																																																																																																																													
13																																																																																																																																																																													
15																																																																																																																																																																													
17																																																																																																																																																																													
19																																																																																																																																																																													
21																																																																																																																																																																													
23																																																																																																																																																																													
25																																																																																																																																																																													
27																																																																																																																																																																													
29																																																																																																																																																																													
31																																																																																																																																																																													
Total																																																																																																																																																																													
<p>SECTION II</p> <p>Unoccupied private dwellings</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th></th> <th colspan="2">June 4</th> <th colspan="2">June 11</th> <th colspan="2">June 18</th> <th colspan="2">June 25</th> </tr> <tr> <th></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th>Pages</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> </tr> <tr><td>32</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>33</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Total</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		June 4		June 11		June 18		June 25			1	2	1	2	1	2	1	2	Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	32									33									Total																																																																																																																														
	June 4		June 11		June 18		June 25																																																																																																																																																																						
	1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																					
Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.																																																																																																																																																																					
32																																																																																																																																																																													
33																																																																																																																																																																													
Total																																																																																																																																																																													
<p>SECTION III</p> <p>Collective dwellings</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <th></th> <th colspan="2">June 4</th> <th colspan="2">June 11</th> <th colspan="2">June 18</th> <th colspan="2">June 25</th> </tr> <tr> <th></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th>Pages</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> <th>Dwel.</th> <th>Ag. hold.</th> </tr> <tr><td>35</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>		June 4		June 11		June 18		June 25			1	2	1	2	1	2	1	2	Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	35																																																																																																																																																
	June 4		June 11		June 18		June 25																																																																																																																																																																						
	1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																					
Pages	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.	Dwel.	Ag. hold.																																																																																																																																																																					
35																																																																																																																																																																													

CENSUS REPRESENTATIVE'S OFFICIAL LANGUAGES ACT REPORT			
Date of complaint	Regarding lack of service in English	Regarding lack of service in French	Remarks
If additional space is required, use "Census Representative's Notes".			

RAPPORTS SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT

<p>Directives générales Les Rapports sur l'état d'avancement sont divisés en 3 sections (sections I à III) correspondant aux trois premières sections de votre R.V. Les chiffres (totaux) à indiquer proviennent respectivement des sections I à III de votre R.V.</p> <p>SECTION I MÉNAGES – TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL Colonne 1 – Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de ménages – travail terminé, qui figure à la colonne 16, page 3 de votre R.V. Recommencez aux pages 5, 7, 9, etc., à 31. Additionnez et inscrivez le total dans l'espace prévu à cette fin.</p> <p>EXPLOITATIONS AGRICOLES – TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL Colonne 2 – Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitations agricoles qui figure à la colonne 17, page 3 de votre R.V. Recommencez aux pages 5, 7, 9, etc., à 31. Additionnez et inscrivez le total dans l'espace prévu à cette fin.</p> <p>SECTION II LOGEMENTS PRIVÉS VACANTS – TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL Colonne 1 – Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de Formules 2A (Formules 2B dans les secteurs de recensement par représentant) qui figure à la colonne 5, pages 32 et 33 de votre R.V.</p> <p>SECTION III LOGEMENTS COLLECTIFS – TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL Colonne 1 – Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total de logements collectifs – travail terminé, qui figure à la colonne 13, page 35 de votre R.V.</p> <p>EXPLOITATIONS AGRICOLES – TRAVAIL TERMINÉ, TOTAL (SECTEURS DE REPRISE ET DE RECENSEMENT PAR REPRÉSENTANT SEULEMENT) Colonne 2 – Transcrivez dans la case prévue sur cette page, le nombre total d'exploitations agricoles – travail terminé, qui figure à la colonne 14, page 35 de votre R.V.</p> <p>RAPPORT DU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT – LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES Inscrivez la date à laquelle vous avez reçu la plainte et cochez (✓) la colonne appropriée pour indiquer dans quelle langue le service n'a pas été assuré.</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">4 juin</th> <th colspan="2">11 juin</th> <th colspan="2">18 juin</th> <th colspan="2">25 juin</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> </tr> <tr> <td rowspan="15" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Pages</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>11</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>13</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>15</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>17</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>19</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>21</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>23</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>25</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>27</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>29</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td colspan="2">Total</td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> </tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">4 juin</th> <th colspan="2">11 juin</th> <th colspan="2">18 juin</th> <th colspan="2">25 juin</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> </tr> <tr> <td rowspan="2" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Pages</td> <td>32</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>33</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Total</td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> <td></td><td></td> </tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">4 juin</th> <th colspan="2">11 juin</th> <th colspan="2">18 juin</th> <th colspan="2">25 juin</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>1</th> <th>2</th> </tr> <tr> <th colspan="2"></th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> <th>Log.</th> <th>Ex. agr.</th> </tr> <tr> <td rowspan="2" style="text-align: center; vertical-align: middle;">Pages</td> <td>35</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>			4 juin		11 juin		18 juin		25 juin				1	2	1	2	1	2	1	2			Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Pages	3									5									7									9									11									13									15									17									19									21									23									25									27									29									31									Total												4 juin		11 juin		18 juin		25 juin				1	2	1	2	1	2	1	2			Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Pages	32									33									Total												4 juin		11 juin		18 juin		25 juin				1	2	1	2	1	2	1	2			Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Pages	35								
		4 juin		11 juin		18 juin		25 juin																																																																																																																																																																																																																																																																												
		1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																																																																																																																											
		Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.																																																																																																																																																																																																																																																																											
Pages	3																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	5																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	7																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	9																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	11																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	13																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	15																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	17																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	19																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	21																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	23																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	25																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	27																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	29																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	31																																																																																																																																																																																																																																																																																			
Total																																																																																																																																																																																																																																																																																				
		4 juin		11 juin		18 juin		25 juin																																																																																																																																																																																																																																																																												
		1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																																																																																																																											
		Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.																																																																																																																																																																																																																																																																											
Pages	32																																																																																																																																																																																																																																																																																			
	33																																																																																																																																																																																																																																																																																			
Total																																																																																																																																																																																																																																																																																				
		4 juin		11 juin		18 juin		25 juin																																																																																																																																																																																																																																																																												
		1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																																																																																																																											
		Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.	Log.	Ex. agr.																																																																																																																																																																																																																																																																											
Pages	35																																																																																																																																																																																																																																																																																			

RAPPORT DU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT – LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES			
Date de la plainte	Service non assuré en français	Service non assuré en anglais	Remarques
Si vous avez besoin de plus d'espace, utilisez les "Notes du représentant du recensement".			

WORK SHEET FOR COMPLETION OF PAY FORMS INSTRUCTIONS

The information you record on this work sheet is to facilitate the completion of your account form by your Census Commissioner.

PART A

Section I

Columns 1, 2, 3 - Transfer the "Total completed households" (Forms 2A, 2B, 4A) from page 3, Column 16 of your VR to Columns 1, 2, and 3 respectively of this section.

- Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc. to page 31.

Columns 4, 5 - Transfer the "Total completed agricultural holdings" (Forms 6, 4A) from page 3, Column 17 of your VR to Columns 4 and 5 respectively of this section.

- Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc. to page 31.

Section II

Column 1 - Transfer the "Total completed unoccupied dwellings" (Form 2A) from pages 32 and 33, Column 5 of your VR to Column 1 of this section.

Totals - Sections I and II

- Add Sections I and II. Enter the totals in the space provided in the "Totals - Sections I and II".

Section III

Column 1 - Transfer the "Total completed dwellings" from page 35, Column 13 of your VR to Column 1 of this section.

Column 2 - Transfer the "Total number of permanent (usual) residents" from page 34, Column 7 of your VR to Column 2 of this section.

Column 3 - Transfer the "Total number of temporary residents" from page 35, Column 12 of your VR to Column 3 of this section.

Column 4 - Transfer the "Total completed agricultural holdings" from page 35, Column 14 of your VR to Column 4 of this section.

Section IV

Transfer the "Total number of ALRF's created" (Forms 6D) from pages 36 and 37 of your VR to Column 1 of this section.

PART B

Items from the pocket of your VR

Line 1 - (Applicable in Mail-back Areas only) Transfer the total number of listings from Form 6C "Agricultural holdings in Mail-back Areas" to this line.

Line 2 - (Applicable in Pick-up and Canvasser Areas only) Count the total number of Forms 6D for which you have completed Part II and transfer the total to this line.

Line 3 - (Applicable in Pick-up and Canvasser Areas only) Check the Forms 6D and count only those for which you have made a check mark (✓) in Part II C, denoting that you have completed a Form 6, and transfer the total to this line.

Line 4 - (Applicable in Pick-up and Canvasser Areas only) Count the total number of completed lines on the back of the Township Plan and transfer the total to this line.

FEUILLE DE TRAVAIL POUR LA PRÉPARATION DES FORMULES DE PAYE INSTRUCTIONS

Les renseignements que vous inscrivez sur cette feuille de travail facilitent le travail de préparation de votre formule de compte par votre commissaire au recensement.

PARTIE A

Section I

Colonnes 1, 2, 3 — Transcrivez "Ménages — travail terminé, total" (Formules 2A, 2B, 4A) (page 3, colonne 16 de votre R.V.) dans les colonnes 1, 2, et 3 respectivement de cette section.

— Recommencez aux pages 5, 7, 9, etc. à 31.

Colonnes 4, 5 — Transcrivez "Exploitations agricoles — travail terminé, total" (Formules 6 et 4A) (page 3, colonne 17 de votre R.V.) dans les colonnes 4 et 5 respectivement de cette section.

— Recommencez aux pages 5, 7, 9, etc. à 31.

Section II

Colonne 1 — Transcrivez "Logements vacants — travail terminé, total" (Formule 2A) (pages 32 et 33, colonne 5 de votre R.V.) dans la colonne 1 de cette section.

Totaux — Sections I et II

— Additionnez les sections I et II et inscrivez les totaux dans la case prévue à "Totaux — Sections I et II".

Section III

Colonne 1 — Transcrivez "Logements — travail terminé, total" (page 35, colonne 13 de votre R.V.) dans la colonne 1 de cette section.

Colonne 2 — Transcrivez "Résidents permanents (habituels), total" (page 34, colonne 7 de votre R.V.) dans la colonne 2 de cette section.

Colonne 3 — Transcrivez "Résidents temporaires, total" (page 35, colonne 12 de votre R.V.) dans la colonne 3 de cette section.

Colonne 4 — Transcrivez "Exploitations agricoles — travail terminé, total" (page 35, colonne 14 de votre R.V.) dans la colonne 4 de cette section.

Section IV

Transcrivez "F.R.T.A. établies, total" (Formules 6D) (pages 36 et 37) de votre R.V. dans la colonne 1 de cette section.

PARTIE B

Articles de la pochette du R.V.

Ligne 1 — (Pour les secteurs de retour par la poste seulement) Transcrivez sur la ligne 1 le nombre total d'inscriptions figurant sur la Formule 6C, Exploitations agricoles dans les secteurs de retour par la poste.

Ligne 2 — (Pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement) Comptez le nombre total de Formules 6D pour lesquelles vous avez rempli la partie II et transcrivez le total sur la ligne 2.

Ligne 3 — (Pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement) Vérifiez les Formules 6D et comptez seulement celles où une coche (✓) figure à la partie II C, indiquant que vous avez rempli une Formule 6, et transcrivez le total sur la ligne 3.

Ligne 4 — (Pour les secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement) Comptez le nombre total de lignes remplies au verso du plan de township et transcrivez le total sur la ligne 4.

WORK SHEET FOR COMPLETION OF PAY FORMS

PART A		DWELLINGS			AGRICULTURAL HOLDINGS	
		1	2	3	4	5
Pages		Form 2A	Form 2B	Form 4A	Form 6	Form 4A
SECTION I Private dwellings occupied	3					
	5					
	7					
	9					
	11					
	13					
	15					
	17					
	19					
	21					
	23					
	25					
	27					
	29					
	31					
Sub-total						
SECTION II Private dwellings unoccupied						
32						
33						
TOTALS—SECTIONS I and II		6	7	8	12	13
SECTION III Collective dwellings		1	2	3	4	
		Completed dwellings	Permanent (usual) residents	Temporary residents	Agricultural holdings	
		9	10	11	12	
SECTION IV		ALRF PART I – created				15
PART B						
Items from the pocket of your VR						
1	Number of completed lines on Form 6C					14
2	Number of ALRF Part II – completed					16
3	Number of Forms 6 created as a result of ALRF's (entry in Part II C of ALRF)					17
4	Number of completed lines on the back of the Township Plan					18

FEUILLE DE TRAVAIL POUR LA PRÉPARATION DES FEUILLES DE PAYE

PARTIE A		LOGEMENTS			EXPLOITATIONS AGRICOLES					
		1	2	3	4	5				
	Pages	Formule 2A	Formule 2B	Formule 4A	Formule 6	Formule 4A				
SECTION I Logements occupés privés	3									
	5									
	7									
	9									
	11									
	13									
	15									
	17									
	19									
	21									
	23									
	25									
	27									
	29									
	31									
Total partiel										
SECTION II Logements privés vacants										
	32									
	33									
TOTAUX – SECTIONS I et II		6	7	8	12	13				
SECTION III Logements collectifs										
		1	2	3	4					
		Logements collectifs – travail terminé	Résidents permanents (habituels)	Résidents temporaires	Exploitations agricoles					
		9	10	11	12					
SECTION IV		F.R.T.A. (partie I) établies				13				
PARTIE B										
Articles de la pochette du R.V.										
	1	Nombre de lignes remplies sur la Formule 6C				14				
	2	Nombre de F.R.T.A. (partie II) remplies				16				
	3	Nombre de Formules 6 établies par suite d'une F.R.T.A. (inscription à la partie II C de la F.R.T.A.)				17				
	4	Nombre de lignes remplies au verso du plan de township				18				

EA SUMMARY

When your assignment is completed, and prior to completing your EA Summary, ensure that, where a "Total" entry is required at the bottom of each page of your VR, all columns have been totalled.

The EA Summary page is divided into 3 parts: Part A, Part B and Part C.

Part A: The information entered here allows you to tally your EA totals.

Part B: This final summary includes the totals that you must report to your Census Commissioner on the completion of your assignment.

Part C: Do not make any entries in this section as it is strictly for Census Commissioner's use only.

Do not make any entries in the shaded spaces as they are for office use only.

PART A

Section I

Column 1 – Transfer the "Total permanent (usual) residents" from page 2, Column 6 of your VR to Column 1 of this section. Repeat this procedure for pages 4, 6, 8, etc. to page 30.

Column 2 – Transfer the "Total temporary residents" from page 3, Column 15 of your VR to Column 2 of this section. Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc. to page 31.

Column 3 – Transfer the sum of "Total completed households" (Forms 2A plus 2B plus 4A) from page 3, Column 16 of your VR to Column 3 of this section. Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc. to page 31.

Column 4 – Transfer the sum of "Total completed agricultural holdings" (Forms 6 plus 4A) from page 3, Column 17 of your VR to Column 4 of this section. Repeat this procedure for pages 5, 7, 9, etc. to page 31.

Total Section I – Add each column and enter the totals respectively.

Section II

Transfer the "Total completed unoccupied dwellings" from pages 32 and 33, Column 5 of your VR to this section and enter a total.

Section III

Column 1 – Transfer the "Total permanent (usual) residents" from page 34, Column 7 of your VR to Column 1 of this section.

Column 2 – Transfer the "Total temporary residents" from page 35, Column 12 of your VR to Column 2 of this section.

Column 3 – Transfer the "Total completed dwellings" from page 35, Column 13 of your VR to Column 3 of this section.

Column 4 – Transfer the "Total agricultural holdings" from page 35, Column 14 of your VR to Column 4 of this section.

PART B

The first line of Part B is to be completed by the Census Representative. The totals are obtained from Part A of this EA Summary.

Column 1 – Add the "Total permanent residents" from Part A, Section I, Column 1 and Part A, Section III, Column 1 and enter this total in Column 1 of this part.

Column 2 – Add the "Total temporary residents" from Part A, Section I, Column 2 and Part A, Section III, Column 2 and enter this total in Column 2 of this part.

Column 3 – Transfer the "Total occupied dwellings" from Part A, Section I, Column 3 to Column 3 of this part.

Column 4 – Transfer the "Total unoccupied dwellings" from Part A, Section II to Column 4 of this part.

Column 5 – Transfer the "Total collective dwellings" from Part A, Section III, Column 3 to Column 5 of this part.

Column 6 – Add Columns 3, 4 and 5 and enter this total in Column 6 of this part.

Column 7 – Add the "Total agricultural holdings" from Part A, Section I, Column 4 and Part A, Section III, Column 4 and enter this total in Column 7 of this part.

RÉCAPITULATION DU S.D.

Une fois votre travail terminé, et avant de remplir la Récapitulation du S.D., assurez-vous que vous avez bien additionné toutes les colonnes, là où on demande un "total" au bas de chaque page de votre Registre des visites.

La page de Récapitulation du S.D. est divisée en trois parties: la partie A, la partie B et la partie C.

Partie A: Les renseignements donnés ici vous permettent de pointer les totaux de votre secteur de dénombrement.

Partie B: Cette dernière récapitulation comprend les totaux que vous devez déclarer à votre commissaire au recensement à la fin de votre travail.

Partie C: N'inscrivez rien dans cette section: elle est strictement réservée au commissaire au recensement.

N'inscrivez rien dans les parties ombrées: elles sont réservées au bureau.

PARTIE A

Section I

Colonne 1 – Transcrivez "Résidents permanents (habituels), total" (page 2, colonne 6 de votre R.V.) dans la colonne 1 de cette section. Recommencez pour les pages 4, 6, 8, etc. à 30.

Colonne 2 – Transcrivez "Résidents temporaires, total" (page 3, colonne 15 de votre R.V.) dans la colonne 2 de cette section. Recommencez pour les pages 5, 7, 9, etc. à 31.

Colonne 3 – Transcrivez la somme de "Ménages – travail terminé, total" (Formules 2A plus 2B plus 4A) (page 3, colonne 16 de votre R.V.) dans la colonne 3 de cette section. Recommencez pour les pages 5, 7, 9, etc. à 31.

Colonne 4 – Transcrivez la somme de "Exploitations agricoles – travail terminé, total" (Formules 6 plus 4A) (page 3, colonne 17 de votre R.V.) dans la colonne 4 de cette section. Recommencez pour les pages 5, 7, 9, etc. à 31.

Total de la section I – Additionnez chaque colonne et écrivez les totaux dans chaque colonne.

Section II

Transcrivez "Logements vacants – travail terminé, total" (pages 32 et 33, colonne 5 de votre R.V.) dans cette section et inscrivez le total.

Section III

Colonne 1 – Transcrivez "Résidents permanents (habituels), total" (page 34, colonne 7 de votre R.V.) dans la colonne 1 de cette section.

Colonne 2 – Transcrivez "Résidents temporaires, total" (page 35, colonne 12 de votre R.V.) dans la colonne 2 de cette section.

Colonne 3 – Transcrivez "Logements collectifs, total" (page 35, colonne 13 de votre R.V.) dans la colonne 3 de cette section.

Colonne 4 – Transcrivez "Exploitations agricoles, total" (page 35, colonne 14 de votre R.V.) dans la colonne 4 de cette section.

PARTIE B

La première ligne de la partie B doit être remplie par le représentant du recensement. Les totaux proviennent de la partie A de cette Récapitulation du S.D.

Colonne 1 – Additionnez "Résidents permanents, total" (colonnes 1 des sections I et III, partie A) et inscrivez ce total dans la colonne 1 de cette section.

Colonne 2 – Additionnez "Résidents permanents, total" (colonnes 2 des sections I et III, partie A) et inscrivez ce total dans la colonne 2 de cette section.

Colonne 3 – Transcrivez "Logements occupés, total" (colonne 3 de la Section I, partie A) dans la colonne 3 de cette section.

Colonne 4 – Transcrivez "Logements vacants, total" (section II, partie A) dans la colonne 4 de cette section.

Colonne 5 – Transcrivez "Logements collectifs, total" (colonne 3 de la section III, partie A) dans la colonne 5 de cette section.

Colonne 6 – Additionnez les colonnes 3, 4 et 5 et inscrivez le total dans la colonne 6 de cette section.

Colonne 7 – Additionnez "Exploitations agricoles, total" (colonnes 4 des sections I et III, partie A) et inscrivez ce total dans la colonne 7 de cette section.

6-4010-169.1: 24-7-75

RÉCAPITULATION DU S.D.

SECTION I

Résidents permanents (habituels)				Résidents temporaires			Logements occupés (ménages-travail terminé)			Exploitations agricoles		
1				2			3			4		
Pages	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
Total												

SECTION II			
Pages	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.
Logements vacants			
32			
33			
Total			

Résidents permanents (habituels)			Résidents temporaires			Logements collectifs			Exploitations agricoles		
1			2			3			4		
Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.	Rep. du recensement	Dép. rég.	Géog.

PARTIE B RÉCAPITULATION, TOTAUX	Population		Logements occupés	Logements vacants	Logements collectifs	Total, colonnes 3 + 4 + 5	Exploitations agricoles
	Résidents permanents (habituels)	Résidents temporaires					
	1	2					
Total du recensement							
C. R.							
Dép. rég.							
Géog.							

PARTIE C	
Résumé au commissaire au recensement Secteurs de reprise et de recensement par représentant seulement — Nombre de Formules 6 mises par le commissaire au recensement dans la boîte de secteur de dénombrement par suite d'une Formule 6D Secteurs de retour par la poste seulement — Nombre de Formules 6 mises dans la boîte de secteur de dénombrement (remplies par un représentant du recensement de l'agriculture)	

[illegible]

Maps

HOUSEHOLD INTRODUCTION SELF-ENUMERATION

DROP-OFF

Good morning (afternoon or evening). I am the Census Representative for this area. I am here to leave your Census questionnaire. There is an Instruction Booklet and a pencil included to help you complete the questionnaire. If you have any further questions, phone our Telephone Assistance Service. You will find the number on the back cover of the questionnaire.

Mail-back Areas: Please complete your questionnaire as of Census Day, June 1 and return it in the enclosed envelope.

Pick-up Areas: Please complete your questionnaire as of Census Day, June 1. I will return to pick it up shortly after that day.

PICK-UP AND FIELD FOLLOW-UP

(Where a language problem exists)

TO THE HOUSEHOLDER:

"I am the Census Representative for this area."

"I am sorry, but I do not speak French."

"If you prefer a questionnaire in the French language, I have one here for you. Please complete it. A French speaking Census Representative will come to pick it up within a few days."

CANVASSER AREAS

Good morning (afternoon or evening). I am the Census Representative for this area. May I come in to ask you a few questions in order to complete your Census questionnaire?

TO THE HOUSEHOLDER:

"I am the Census Representative for this area."

"I am sorry, but I do not speak French."

"I am here to enumerate your household. Is there a responsible person available to act as an interpreter to complete the enumeration of your household?"

PRISE DE CONTACT AUTODÉNOMBREMENT

LIVRAISON

Bonjour (bonsoir). Je suis le représentant du recensement pour ce secteur. Je vous apporte votre questionnaire du recensement. Nous y avons joint un crayon et un Livret d'instructions pour faciliter votre tâche. Si certaines questions vous causent des difficultés, ayez recours à notre Service auxiliaire téléphonique. Le numéro figure sur la page couverture arrière du questionnaire.

Secteurs de retour par la poste. Veuillez remplir le questionnaire le 1^{er} juin, jour du recensement et le renvoyer par la poste dans l'enveloppe fournie.

Secteurs de reprise: Veuillez remplir le questionnaire le 1^{er} juin, jour du recensement. Je viendrai le reprendre peu de temps après.

REPRISE ET SUIVI SUR PLACE (Dans le cas d'un problème de langue)

AU CHEF DE MÉNAGE:

"Je suis le représentant du recensement pour ce secteur."

"Je regrette, mais je ne parle pas français."

"Si vous préférez un questionnaire de langue française, en voici un. Veuillez le remplir. Un représentant du recensement de langue française viendra le reprendre dans quelques jours."

DÉNOMBREMENT PAR REPRÉSENTANT

Bonjour (bonsoir). Je suis le représentant du recensement pour ce secteur. Puis-je entrer pour vous poser quelques questions afin de remplir votre questionnaire du recensement?

AU CHEF DE MÉNAGE:

"Je suis le représentant du recensement pour ce secteur."

"Je regrette, mais je ne parle pas français."

"Je suis ici pour dénombrer votre ménage. Y-a-t-il une personne responsable disponible pour servir d'interprète pour compléter le dénombrement de votre ménage?"

Cartes

PRISE DE CONTACT AUTODÉNOMBREMENT

LIVRAISON

Bonjour (bonsoir). Je suis le représentant du recensement pour ce secteur. Je vous apporte votre questionnaire du recensement. Nous y avons joint un crayon et un Livret d'instructions pour faciliter votre tâche. Si certaines questions vous causent des difficultés, ayez recours à notre Service auxiliaire téléphonique. Le numéro figure sur la page couverture arrière du questionnaire.

Secteurs de retour par la poste: Veuillez remplir le questionnaire le 1^{er} juin, jour du recensement et le renvoyer par la poste dans l'enveloppe fournie.

Secteurs de reprise: Veuillez remplir le questionnaire le 1^{er} juin, jour du recensement. Je viendrai le reprendre peu de temps après.

REPRISE ET SUIVI SUR PLACE (Dans le cas d'un problème de langue)

AU CHEF DE MÉNAGE:

"Je suis le représentant du recensement pour ce secteur."
"Je regrette, mais je ne parle pas anglais."
"Si vous préférez un questionnaire de langue anglaise, en voici un. Veuillez le remplir. Un représentant du recensement de langue anglaise viendra le reprendre dans quelques jours."

DÉNOMBREMENT PAR REPRÉSENTANT

Bonjour (bonsoir). Je suis le représentant du recensement pour ce secteur. Puis-je entrer pour vous poser quelques questions afin de remplir votre questionnaire du recensement?

AU CHEF DE MÉNAGE:

"Je suis le représentant du recensement pour ce secteur."
"Je regrette, mais je ne parle pas anglais."
"Je suis ici pour dénombrer votre ménage. Y'a-t-il une personne responsable disponible pour servir d'interprète pour compléter le dénombrement de votre ménage?"

HOUSEHOLD INTRODUCTION SELF-ENUMERATION

DROP-OFF

Good morning (afternoon or evening). I am the Census Representative for this area. I am here to leave your Census questionnaire. There is an Instruction Booklet and a pencil included to help you complete the questionnaire. If you have any further questions, phone our Telephone Assistance Service. You will find the number on the back cover of the questionnaire.

Mail-back Areas: Please complete your questionnaire as of Census Day, June 1 and return it in the enclosed envelope.

Pick-up Areas: Please complete your questionnaire as of Census Day, June 1. I will return to pick it up shortly after that day.

PICK-UP AND FIELD FOLLOW-UP (Where a language problem exists)

TO THE HOUSEHOLDER:

"I am the Census Representative for this area."
"I am sorry, but I do not speak English."
"If you prefer a questionnaire in the English language, I have one here for you. Please complete it. An English speaking Census Representative will come to pick it up within a few days."

CANVASSER AREAS

Good morning (afternoon or evening). I am the Census Representative for this area. May I come in to ask you a few questions in order to complete your Census questionnaire?

TO THE HOUSEHOLDER:

"I am the Census Representative for this area."
"I am sorry, but I do not speak English."
"I am here to enumerate your household. Is there a responsible person available to act as an interpreter to complete the enumeration of your household?"

Dwelling Types



(a) **Single House** — A structure with one dwelling only, separated by open space from all other structures, except its own garage or shed.



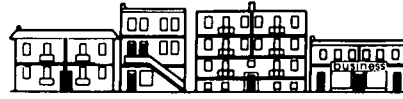
(b) **Semi-detached or Double House** — A dwelling joined to only one other dwelling, separated from it by a wall extending from ground to roof, i.e., one of two dwellings attached side by side, having no other dwellings either above or below and separated by open space from all other structures.



(c) **Duplex** — One of two dwellings, one on top of the other, separated by open space from all other structures. Include any dwelling built as a single house but in which the basement or upper storey has been converted to form another separate dwelling.



(d) **Row House** — A dwelling unit in a row of three or more dwellings, sharing common walls extending from ground to roof and in which there are no other dwellings either above or below.



(e) **Apartment or Multiple Dwelling** — A dwelling unit in a triplex, quadruplex or apartment building that is separated from other dwelling units by a horizontal division or by both horizontal and vertical divisions. Dwellings in duplexes or triplexes that are attached in rows should be included here. Dwellings such as flats above or within a non-residential structure such as a school or a store should also be included in this category as should structurally separate dwellings in a converted house if they number more than two.



(f) **House Attached to a Non-residential Structure** — A single house attached to a non-residential structure (such as a store, church, etc.), but separated from it by a wall extending from ground to roof.



(g) **Mobile Home** — A movable dwelling designed and constructed to be transported (by road) on its own chassis to a site, and placed on a temporary foundation such as blocks, posts or a prepared pad. It should be capable of being moved to a new location on short notice. Motor homes, travel trailers and camper trailers, if used as permanent residences, should be included under "Other movable dwelling".



(h) **Other Movable Dwelling** — Dwellings (other than mobile homes) which are used as permanent residences and are also capable of being moved on short notice such as tents, motor homes, travel trailers, camper trailers, railroad cars and houseboats.

Note:

If you have any problems identifying the Dwelling Types, the following Dwelling Identification Guidelines will assist you in determining the type:

(i) Check the number of dwellings in the structure.

(ii) Check the method of division: are the dwellings separated by a horizontal or vertical division or both?

(iii) Check what the dwelling is attached to.

Declaration of Census Representative

I hereby declare that my completed assignment, being returned herewith, represents an accurate census of this Enumeration Area.

(Date)

(Census Representative's signature)

(Signature du représentant du recensement)

COLLECTIVE DWELLING RECORD
DOSSIER DES LOGEMENTS COLLECTIFS

FORM
-
FORMULE 1 A

[illegible]

[illegible]



Statistics Canada Statistique Canada

1976 CENSUS OF CANADA — RECENSEMENT DU CANADA DE 1976

POSTAL CHECK CARD — FICHE DE CONTRÔLE POSTAL

FORM
—
FORMULE 1B

Household No. — <i>Ménage n°</i>	Unoccupied — <i>Vacant</i> <input type="checkbox"/>	PROV.	FED — <i>C.É.F.</i>	EA — <i>S.D.</i>
Street and number — <i>Rue et numéro</i>		Apt., room or unit — <i>App., chambre ou unité</i>		
City, town, village, etc. — <i>Cité, ville, village, etc.</i>				

POST OFFICE USE ONLY — RÉSERVÉ AU BUREAU DE POSTE

Reason for rejection of above address: — *Raison du rejet de l'adresse ci-dessus:*



Statistics Canada Statistique Canada

1976 CENSUS OF CANADA
RECENSEMENT DU CANADA DE 1976

FORM
FORMULE 1C

NOTICE OF CENSUS REPRESENTATIVE'S CALL
AVIS DE LA VISITE DU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT

This is to advise that I called at _____ a.m./p.m. to complete
Je désire vous avertir que je me suis présenté à _____ a.m./p.m. en vue de

enumeration of this household for the 1976 Census and found nobody home.
recenser ce ménage à l'occasion du recensement de 1976 et qu'il n'y avait personne à la maison.

I will return on: _____
Je reviendrai: _____
(Day - Jour) (Date)

- ☐ Morning - le matin
☐ Afternoon - l'après-midi
☐ Evening - le soir

Census Representative _____ Telephone _____
Représentant du recensement _____ Téléphone _____

6-4010-23: 6-6-75



1976 Census of Canada

Dear Householder:

Tuesday, June 1, is Census Day in Canada. Once every five years, Statistics Canada is required by law to take a complete inventory of the Canadian people.

By taking part in this national census, you will be helping to find out how our population has changed, how we live and work and other information essential in planning for the future. Census information is the basis for many important decisions by business and industry, governments, community and labour organizations. It is of fundamental importance to your community, your province and to Canada. For example, census figures are used extensively in the determination of government financial grants.

The Census of Canada is taken under the authority of the Statistics Act, which requires everyone to provide the information requested. The information you give will be kept confidential and used only to produce statistics. The Act ensures that no one will know what answers you gave except for sworn employees of Statistics Canada and they are subject to legal penalties if they disclose personal census information to anyone else. No other individual and no other government department is permitted access to your census questionnaire.

To assist you, an Instruction Booklet is enclosed with this questionnaire. If you need any further help, please use our Telephone Assistance Service. You will find the number to call listed on the cover of this questionnaire.

Thank you for your co-operation.

Chief Statistician,
Ottawa, Canada.
May 1976

PROV.	FED No.	EA No.	HHLD No.	2A
ADDRESS OR EXACT LOCATION:				
(Street and No. or Lot and concession)				
(City, town, village, municipality)				
(Province)				

PLEASE COMPLETE YOUR QUESTIONNAIRE ON
TUESDAY, JUNE 1

GUIDES TO HELP YOU

- Before beginning, study the "Steps to follow when completing your census questionnaire" on page 1 of the Instruction Booklet and the example on page 2.
- For "WHOM TO INCLUDE" in Question 1, refer to the back cover of this questionnaire.
- Use a **BLACK** lead pencil to fill circles "○" like this "●". Please do not make any (X) or (J) marks.
- If you fill the wrong circle, erase the mark completely.
- Where "PRINT-IN" answers are required, please print clearly.
- The Instruction Booklet should provide the answers to any problems that may arise. If not, don't hesitate to call our Telephone Assistance Service. The numbers to call are listed on the cover of this questionnaire and all calls are free of charge.

NOTE:

If anyone in your household (e.g., boarders, lodgers) wishes to be enumerated on a separate census form:

- Enter complete name, relationship and sex on page 2 of this form, and
- list the names in the "HOUSEHOLDER COMMENTS" section on the back of this questionnaire.

IMPORTANT

To Foreign Residents

If all members of this household are:

- persons temporarily visiting Canada; or
- students whose usual residence is outside Canada; or
- government representatives or members of the Armed Forces of another country and their families; or
- workers and their families here seasonally on special employment visas;

Fill this circle "○" and complete Questions H3 to H7 on page 3.

To Temporary Residents

If all members of this household are:

- staying here temporarily; and
- have a usual home elsewhere in Canada;

Fill this circle "○" and complete Questions H3 to H7 on page 3.

Aux francophones: Si ce questionnaire anglais vous a été remis par erreur et si vous désirez un questionnaire français, veuillez appeler le Service auxiliaire téléphonique. Le numéro à composer figure sur la couverture. On vous remettra un questionnaire dans la langue de votre choix.



Statistique Canada Statistics Canada

Recensement du Canada de 1976

Au chef de ménage:

Le mardi 1^{er} juin est jour de recensement au Canada. Statistique Canada est tenu par la loi de procéder une fois tous les cinq ans à un inventaire complet de la population du Canada.

En participant à ce recensement national, vous nous aiderez à déterminer l'évolution de notre population, nos conditions de vie et de travail et d'autres renseignements essentiels à la planification de votre avenir. Les données du recensement sont à la base d'une foule de décisions importantes dans l'entreprise privée, chez les pouvoirs publics, les groupements communautaires et dans les syndicats. Elles revêtent une importance capitale pour votre localité, votre province et le Canada. Par exemple, les chiffres du recensement constituent le plus souvent la base de partage de subventions gouvernementales.

Le recensement du Canada se fait en vertu de la Loi sur la statistique, qui oblige tout le monde à fournir les renseignements demandés. Les renseignements que vous nous donnerez demeureront confidentiels et ne serviront qu'à produire des statistiques. La loi garantit que personne ne connaîtra vos réponses, si ce n'est des employés assermentés de Statistique Canada, pour qui la loi prévoit des sanctions sévères si jamais ils devaient divulguer des renseignements personnels à qui que ce soit. Personne d'autre ni aucun autre ministère n'aura accès à votre questionnaire de recensement.

Le Livret d'instructions qui accompagne votre questionnaire pourra vous être utile. Si vous avez besoin d'autres renseignements, faites appel à notre Service auxiliaire téléphonique, dont vous trouverez le numéro sur la couverture du questionnaire.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Le statisticien en chef,
Ottawa, Canada.
Mai 1976

PROV.	C.É.F. N°	S.D. N°	MÉNAGE N°	2A
ADRESSE OU EMPLACEMENT EXACT:				
(Rue et numéro) ou (Lot et concession)				
(Ville, village, municipalité)				
(Province)				

À REMPLIR LE MARDI 1^{er} JUIN

DIRECTIVES UTILES

1. Avant de commencer, lisez "Pour remplir votre questionnaire" à la page 1 du Livret d'instructions et voyez l'exemple à la page 2.
2. Pour savoir "QUI RECENSER" à la question 1, reportez-vous à la couverture arrière du questionnaire.
3. Noircir les cercles "○" de cette façon: "●" avec un crayon à mine NOIRE. Veuillez ne pas faire de (X) ou de coches (✓).
4. Si vous vous trompez de cercle, effacez la marque complètement.
5. Lorsque vous devez faire une inscription "EN TOUTES LETTRES", faites-la clairement, en lettres moulées.
6. Le Livret d'instructions devrait vous permettre de trouver une solution à toutes les difficultés. Mais, au besoin, n'hésitez pas à communiquer avec notre Service auxiliaire téléphonique. Les numéros à composer figurent sur la page couverture du questionnaire. Tous les appels sont gratuits.

À REMARQUER:

Si les membres du ménage (par ex., des chambreurs ou des pensionnaires) désirent une formule distincte:

1. Indiquez leurs nom et prénom, leur lien avec le chef de ménage et leur sexe à la page 2, et
2. donnez leur nom sous "OBSERVATIONS DU CHEF DE MÉNAGE" au verso du questionnaire.

IMPORTANT

Aux résidents de pays étrangers

Si le ménage se compose entièrement:

- de personnes en visite au Canada; ou
- d'étudiants dont la résidence habituelle est en dehors du Canada; ou
- de représentants officiels ou de membres des Forces armées d'un autre pays avec leur famille; ou
- les travailleurs et leur famille au pays en vertu d'un visa spécial d'emploi;

Noircir ce cercle "○" et répondre aux questions H3 à H7 de la page 3.

Aux résidents temporaires

Si tous les membres du ménage:

- ne résident ici que temporairement; et
- ont une résidence habituelle ailleurs au Canada;

Noircir ce cercle "○" et répondre aux questions H3 à H7 de la page 3.

To English-speaking persons: If this questionnaire in the French language has been left at your household in error, and you wish to complete a questionnaire in English, please telephone the Telephone Assistance Service. The number to call is listed on the cover of this questionnaire. A questionnaire in the language of your choice will be delivered to you.

Please start with Question 1 by listing names.

1. Print the NAMES of usual residents of this dwelling on June 1, 1976: (a) who are present in this dwelling, (b) or temporarily away (such as on business, at school, in hospital, etc.). Include persons with no other home. For definitions and order of listing, see Instruction Booklet.	2. RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD The HEAD of household is: EITHER the husband OR wife; the parent where there is one parent only, with unmarried children; or any member of a group sharing a dwelling equally. "Other" should include grandchild, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws such as brother-in-law or daughter-in-law, etc., employee, partner, lodger, employee's wife, lodger's son, etc. Fill one circle only or specify	3. SEX Fill one circle only	4. MARITAL STATUS Fill one circle only	5. MOTHER TONGUE Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD Fill one circle only or specify	6. DATE OF BIRTH					
					MONTH AND YEAR OF BIRTH Please print	MONTH OF BIRTH Fill one circle only	YEAR OF BIRTH			
							DECADE (Such as the 1970's, 1960's, 1950's, etc.) Fill one circle only	ACTUAL YEAR (in decade) Fill one circle only		
PERSON 1 Last name First name Initial	<input checked="" type="radio"/> HEAD of household <input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 2 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Wife or husband of head <input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 3 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 4 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 5 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 6 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify)	Jan. to May Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9

Commencez par inscrire les noms à la question 1.

1. Écrivez (en lettres moulées) le NOM des résidents habituels de ce logement, le 1 ^{er} juin 1978: a) qui sont présents dans le logement, b) ou temporairement absents (en voyage d'affaires, aux études, à l'hôpital, etc.). Comptez les personnes sans autre résidence. Pour les définitions et l'ordre d'inscription des noms, consultez le Livret d'instructions.	2. LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE Le CHEF de ménage est: l'époux OU l'épouse; le père ou la mère, s'il n'y en a qu'un des deux, avec des enfants non mariés; ou tout membre d'un groupe se partageant un logement à parts égales. "Autre": petit-fils ou petite-fille, oncle, tante, neveu, nièce, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-sœur, gendre, bru, employé, partenaire, chambreur, épouse de l'employé, fils du chambreur, etc. Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	3. SEXE Ne noircissez qu'un cercle	4. ÉTAT MATRIMONIAL Ne noircissez qu'un cercle	5. LANGUE MATERNELLE La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	6. DATE DE NAISSANCE					
					MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE Écrivez en lettres moulées	MOIS DE NAISSANCE Ne noircissez qu'un cercle	ANNÉE DE NAISSANCE			
							DÉCENNIE (Par exemple, les années 1970, 1960, 1950, etc.)	ANNÉE EXACTE (Dans la décennie)		
1 ^{re} PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> CHEF de ménage <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
2 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Épouse ou époux du chef <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
3 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
4 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
5 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
6 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veuf(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 191- <input type="radio"/> 190- <input type="radio"/> 189- <input type="radio"/> 188- <input type="radio"/> 187- <input type="radio"/> 186-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9

Questions H1 to H7 should preferably be answered by the HEAD of the household.

Note that a DWELLING is a separate set of living quarters with a PRIVATE ENTRANCE from outside or from a common hallway or stairway inside the building.
See definition in INSTRUCTION BOOKLET.

H1. Are there more than 6 persons in this household? ☒ Yes ☐ No

List 6 persons only on this form. Use the additional form provided to list other household members. If no additional form was provided, see Instruction Booklet.

H2. Is there anyone left out of Question 1 because you were not sure whether he or she should be listed? ☒ Yes ☐ No

For example, a student, a lodger who also has another home, a new baby still in hospital, or a former occupant of this household who has become a patient in a hospital or sanatorium within the past 6 months.

If "Yes", print name(s) here and the reason:

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

H3. How many visitors or other persons who have a usual home elsewhere in Canada stayed overnight on May 31/June 1?

- ☐ None ☒ 6
☐ 1 ☒ 7
☐ 2 ☒ 8
☐ 3 ☐ 9
☐ 4 ☐ 10 or more
☐ 5

H4. At what Telephone number can your household be reached?

☐ No telephone

H5. Do you enter your living quarters: ☒ By a separate private entrance from outside?

☐ Through a common hall or passageway?

☐ Through someone else's living quarters?

H6. Is this dwelling:

- ☐ Owned or being bought by you (or a member of this household)?
☐ Rented (even if no cash rent is paid to the landlord)?

SEE DRAWINGS OF TYPES OF DWELLINGS IN INSTRUCTION BOOKLET.

H7. Is this dwelling a:

- ☐ (a) Single house — a single dwelling not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
☐ (b) Semi-detached or double house — one of two dwellings attached side by side but not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
☐ (c) Duplex — one of two dwellings, one above the other, not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
☐ (d) Row house — one of three or more dwellings joined side by side but not having any other dwellings either above or below?
☐ (e) Apartment or multiple dwelling — a dwelling unit in a duplex attached in a row, a triplex, quadruplex or apartment building or a dwelling in a non-residential structure or in a house that has been converted?
☐ (f) House attached to a non-residential structure — a dwelling unit attached to another structure at ground level (such as a store, etc.) but separated from it by a common wall running from ground to roof?
☐ (g) Mobile home (designed and constructed to be transported on its own chassis and capable of being moved on short notice)?
☐ (h) Other movable dwelling (such as a tent, travel trailer, railroad car or houseboat)?

OFFICE USE ONLY

Coll. ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 0
☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
A ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
B ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
UD FR TR FP
Miss. Ref.

Ref. MT A
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

ST. JOHN'S (NFLD.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTREAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

Whom to include?

To make certain that every Canadian resident is counted in the census (and that no one is counted more than once) the following guide should be used when deciding who should be included on this questionnaire.

INCLUDE:

- everyone who usually lives here;
- members of the household who are temporarily away (e.g., students at school or university, members of the household travelling or visiting elsewhere);
- persons staying or visiting here who have no other usual home;
- persons who normally live here but have been in an institution (e.g., hospital, sanatorium) for a period of less than six months;
- lodgers, boarders, servants, hired hands and other non-relatives living here;
- infants born *before midnight, May 31, 1976*;
- deceased members of the household *who were alive at midnight, May 31, 1976*;
- unmarried persons who have a home elsewhere but who stay in this household most of the week while working.

DO NOT INCLUDE:

- infants born *after midnight, May 31, 1976*;
- persons away in an institution (e.g., hospital, sanatorium) if they have been there for a period of six months or more;
- persons away from home in the permanent Armed Forces;
- foreign government representatives or members of the Armed Forces of another country and members of their families who are not citizens of Canada;
- unmarried sons or daughters who live elsewhere most of the week while working, even if they return home on weekends.

CENSUS REPRESENTATIVE'S USE ONLY

HOUSEHOLDER COMMENTS

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

SAINT-JEAN (T.-N.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTRÉAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Qui recenser ?

Pour que tous les résidents du Canada soient recensés (et qu'ils ne le soient qu'une fois), il importe de consulter le guide ci-dessous pour déterminer qui doit et qui ne doit pas figurer dans le questionnaire.

COMPTER:

- quiconque habite ici d'ordinaire;
- les membres du ménage temporairement absents (par ex., les étudiants, les membres du ménage en voyage ou en visite ailleurs);
- les personnes qui séjournent ou sont en visite ici et qui n'ont pas d'autre résidence habituelle;
- les personnes qui vivent normalement ici mais qui séjournent depuis moins de six mois dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium);
- les chambreurs, pensionnaires, domestiques, employés et autres personnes non apparentées qui habitent ici;
- les bébés nés avant minuit le 31 mai 1976;
- les membres décédés du ménage qui vivaient à minuit le 31 mai 1976;
- les célibataires qui ont une résidence ailleurs, mais qui, à cause de leur travail, passent la plus grande partie de la semaine ici.

NE PAS COMPTER:

- les enfants nés après minuit le 31 mai 1976;
- les personnes en séjour dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium), si elles y sont depuis six mois ou plus;
- les membres actifs des Forces armées qui ne vivent pas à la maison;
- les représentants officiels ou membres des Forces armées d'un autre pays et les membres de leur famille qui ne sont pas citoyens du Canada;
- les fils ou filles célibataires qui, à cause de leur travail, demeurent ailleurs la plus grande partie de la semaine, même s'ils reviennent à la maison en fin de semaine.

RÉSERVÉ AU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT

OBSERVATIONS DU CHEF DE MÉNAGE



Statistics Canada Statistique Canada

1976 Census of Canada

Dear Householder:

Tuesday, June 1, is Census Day in Canada. Once every five years, Statistics Canada is required by law to take a complete inventory of the Canadian people.

By taking part in this national census, you will be helping to find out how our population has changed, how we live and work and other information essential in planning for the future. Census information is the basis for many important decisions by business and industry, governments, community and labour organizations. It is of fundamental importance to your community, your province and to Canada. For example, census figures are used extensively in the determination of government financial grants.

The Census of Canada is taken under the authority of the Statistics Act, which requires everyone to provide the information requested. The information you give will be kept confidential and used only to produce statistics. The Act ensures that no one will know what answers you gave except for sworn employees of Statistics Canada and they are subject to legal penalties if they disclose personal census information to anyone else. No other individual and no other government department is permitted access to your census questionnaire.

To assist you, an Instruction Booklet is enclosed with this questionnaire. If you need any further help, please use our Telephone Assistance Service. You will find the number to call listed on the cover of this questionnaire.

Thank you for your co-operation.

Chief Statistician,
Ottawa, Canada.
May 1976

PROV.	FED No.	EA No.	HHLD No.	2B
ADDRESS OR EXACT LOCATION:				
_____ (Street and No. or Lot and concession)				
_____ (City, town, village, municipality)				
_____ (Province)				

PLEASE COMPLETE YOUR QUESTIONNAIRE ON
TUESDAY, JUNE 1

GUIDES TO HELP YOU

- Before beginning, study the "Steps to follow when completing your census questionnaire" on page 1 of the Instruction Booklet and the example on page 2.
- For "WHOM TO INCLUDE" in Question 1, refer to the back cover of this questionnaire.
- Use a BLACK lead pencil to fill circles "○" like this "●". Please do not make any (X) or (✓) marks.
- If you fill the wrong circle, erase the mark completely.
- Where "PRINT-IN" answers are required, please print clearly.
- The Instruction Booklet should provide the answers to any problems that may arise. If not, don't hesitate to call our Telephone Assistance Service. The numbers to call are listed on the cover of this questionnaire and all calls are free of charge.

NOTE:

If anyone in your household (e.g., boarders, lodgers) wishes to be enumerated on a separate census form:

- Enter complete name, relationship and sex on page 2 of this form, and
- list the names in the "HOUSEHOLDER COMMENTS" section on the back of this questionnaire.

IMPORTANT

To Foreign Residents

If all members of this household are:

- persons temporarily visiting Canada; or
- students whose usual residence is outside Canada; or
- government representatives or members of the Armed Forces of another country and their families; or
- workers and their families here seasonally on special employment visas;

Fill this circle "○" and complete Questions H3 to H7 on page 3.

To Temporary Residents

If all members of this household are:

- staying here temporarily; and
- have a usual home elsewhere in Canada;

Fill this circle "○" and complete Questions H3 to H7 on page 3.

Aux francophones: Si ce questionnaire anglais vous a été remis par erreur et si vous désirez un questionnaire français, veuillez appeler le Service auxiliaire téléphonique. Le numéro à composer figure sur la couverture. On vous remettra un questionnaire dans la langue de votre choix.



Statistique Canada Statistics Canada

Au chef de ménage:

Le mardi 1^{er} juin est jour de recensement au Canada. Statistique Canada est tenu par la loi de procéder une fois tous les cinq ans à un inventaire complet de la population du Canada.

En participant à ce recensement national, vous nous aiderez à déterminer l'évolution de notre population, nos conditions de vie et de travail et d'autres renseignements essentiels à la planification de votre avenir. Les données du recensement sont à la base d'une foule de décisions importantes dans l'entreprise privée, chez les pouvoirs publics, les groupements communautaires et dans les syndicats. Elles revêtent une importance capitale pour votre localité, votre province et le Canada. Par exemple, les chiffres du recensement constituent le plus souvent la base de partage de subventions gouvernementales.

Le recensement du Canada se fait en vertu de la Loi sur la statistique, qui oblige tout le monde à fournir les renseignements demandés. Les renseignements que vous nous donnerez demeureront confidentiels et ne serviront qu'à produire des statistiques. La loi garantit que personne ne connaîtra vos réponses, si ce n'est des employés assérmentés de Statistique Canada, pour qui la loi prévoit des sanctions sévères si jamais ils devaient divulguer des renseignements personnels à qui que ce soit. Personne d'autre ni aucun autre ministère n'aura accès à votre questionnaire de recensement.

Le Livret d'instructions qui accompagne votre questionnaire pourra vous être utile. Si vous avez besoin d'autres renseignements, faites appel à notre Service auxiliaire téléphonique, dont vous trouverez le numéro sur la couverture du questionnaire.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Le statisticien en chef,
Ottawa, Canada.
Mai 1976

Recensement du Canada de 1976

PROV.	C.É.F. N°	S.D. N°	MÉNAGE N°	2B
ADRESSE OU EMPLACEMENT EXACT:				
(Rue et numéro) ou (Lot et concession)				
(Ville, village, municipalité)				
(Province)				

À REMPLIR LE MARDI 1^{er} JUIN

DIRECTIVES UTILES

1. Avant de commencer, lisez "Pour remplir votre questionnaire" à la page 1 du Livret d'instructions et voyez l'exemple à la page 2.
2. Pour savoir "QUI RECENSER" à la question 1, reportez-vous à la couverture arrière du questionnaire.
3. Noircir les cercles "○" de cette façon: "●" avec un crayon à mine NOIRE. Veuillez ne pas faire de (X) ou de coches (✓).
4. Si vous vous trompez de cercle, effacez la marque complètement.
5. Lorsque vous devez faire une inscription "EN TOUTES LETTRES", faites-la clairement, en lettres moulées.
6. Le Livret d'instructions devrait vous permettre de trouver une solution à toutes les difficultés. Mais, au besoin, n'hésitez pas à communiquer avec notre Service auxiliaire téléphonique. Les numéros à composer figurent sur la page couverture du questionnaire. Tous les appels sont gratuits.

À REMARQUER:

Si les membres du ménage (par ex., des chambreurs ou des pensionnaires) désirent une formule distincte:

1. Indiquez leurs nom et prénom, leur lien avec le chef de ménage et leur sexe à la page 2, et
2. donnez leur nom sous "OBSERVATIONS DU CHEF DE MÉNAGE" au verso du questionnaire.

IMPORTANT

Aux résidents de pays étrangers

Si le ménage se compose entièrement:

- de personnes en visite au Canada; ou
- d'étudiants dont la résidence habituelle est en dehors du Canada; ou
- de représentants officiels ou de membres des Forces armées d'un autre pays avec leur famille; ou
- les travailleurs et leur famille au pays en vertu d'un visa spécial d'emploi;

Noircir ce cercle "○" et répondre aux questions H3 à H7 de la page 3.

Aux résidents temporaires

Si tous les membres du ménage:

- ne résident ici que temporairement; et
- ont une résidence habituelle ailleurs au Canada;

Noircir ce cercle "○" et répondre aux questions H3 à H7 de la page 3.

To English-speaking persons: If this questionnaire in the French language has been left at your household in error, and you wish to complete a questionnaire in English, please telephone the Telephone Assistance Service. The number to call is listed on the cover of this questionnaire. A questionnaire in the language of your choice will be delivered to you.

Please start with Question 1 by listing names.

1. Print the NAMES of usual residents of this dwelling on June 1, 1976: (a) who are present in this dwelling. (b) or temporarily away (such as on business, at school, in hospital, etc.). Include persons with no other home. <i>For definitions and order of listing, see Instruction Booklet.</i>	2. RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD <i>The HEAD of household is: EITHER the husband OR wife; the parent where there is one parent only, with unmarried children; or any member of a group sharing a dwelling equally.</i> "Other" should include grandchild, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws such as brother-in-law or daughter-in-law, etc., employee, partner, lodger, employee's wife, lodger's son, etc. <i>Fill one circle only or specify</i>	3. SEX <i>Fill one circle only</i>	4. MARITAL STATUS <i>Fill one circle only</i>	5. MOTHER TONGUE Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD <i>Fill one circle only or specify</i>	6. DATE OF BIRTH			
					MONTH AND YEAR OF BIRTH <i>Please print</i>	MONTH OF BIRTH <i>Fill one circle only</i>	YEAR OF BIRTH	
							DECADE (Such as the 1970's, 1960's, 1950's, etc.) <i>Fill one circle only</i>	ACTUAL YEAR (in decade) <i>Fill one circle only</i>
PERSON 1 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> HEAD of household <input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4
PERSON 2 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> Wife or husband of head <input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4
PERSON 3 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4
PERSON 4 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4
PERSON 5 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4
PERSON 6 Last name _____ First name _____ Initial _____	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input checked="" type="radio"/> Other (specify) _____	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> French <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> German <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Italian <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify) _____	Jan. to May _____ June to Dec. _____ Year _____	<input type="radio"/> Jan. <input type="radio"/> June	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4

Commencez par inscrire les noms à la question 1.

1. Écrivez (en lettres moulées) le NOM des résidents habituels de ce logement, le 1 ^{er} juin 1976: a) qui sont présents dans le logement, b) ou temporairement absents (en voyage d'affaires, aux études, à l'hôpital, etc.). Comptez les personnes sans autre résidence. Pour les définitions et l'ordre d'inscription des noms, consultez le Livre d'instructions.	2. LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE Le CHEF de ménage est: l'époux OU l'épouse; le père ou la mère, s'il n'y en a qu'un des deux, avec des enfants non mariés; ou tout membre d'un groupe se partageant un logement à parts égales. "Autre": petit-fils ou petite-fille, oncle, tante, neveu, nièce, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-sœur, gendre, bru, employé, partenaire, chamberleur, épouse de l'employé, fils du chamberleur, etc. Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	3. SEXE Ne noircissez qu'un cercle	4. ÉTAT MATRIMONIAL Ne noircissez qu'un cercle	5. LANGUE MATERNELLE La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	6. DATE DE NAISSANCE					
					MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE Écrivez en lettres moulées	MOIS DE NAISSANCE Ne noircissez qu'un cercle	ANNÉE DE NAISSANCE			
							DÉCENNIE (Par exemple, les années 1970, 1960, 1950, etc.) Ne noircissez qu'un cercle	ANNÉE EXACTE (Dans la décennie) Ne noircissez qu'un cercle		
1 ^{re} PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> CHEF de ménage <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
2 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Épouse ou époux du chef <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
3 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
4 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
5 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
6 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9

Please turn to page 4 and continue.

OFFICE USE ONLY																					
Coll.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Per	0	1	2	3	4	5	6			
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	UD	FR	TR	FP							
A	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9											
B	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Rel	MT	A																			
0 0	0 0	0		1																	
1 1	1 1	0																			
2 2	2 2																				
3 3	3 3																				
4 4	4 4																				
5 5	5 5																				
6 6	6 6																				
7 7	7 7																				
0 0	0 0	0		2																	
1 1	1 1	0																			
2 2	2 2																				
3 3	3 3																				
4 4	4 4																				
5 5	5 5																				
6 6	6 6																				
7 7	7 7																				
0 0	0 0	0		3																	
1 1	1 1	0																			
2 2	2 2																				
3 3	3 3																				
4 4	4 4																				
5 5	5 5																				
6 6	6 6																				
7 7	7 7																				
0 0	0 0	0		4																	

Il serait préférable que le **CHEF** de ménage réponde lui-même aux questions H1 à H7.

Attention: Un **LOGEMENT** est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une **ENTRÉE PRIVÉE** donnant sur l'extérieur, ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur de l'immeuble.

Voir la définition du logement dans le **LIVRET D'INSTRUCTIONS**.

H1. Le ménage compte-t-il plus de 6 personnes?

☐ Oui ☐ Non

N'inscrivez pas plus de 6 personnes dans ce questionnaire. Pour les autres membres du ménage, servez-vous du questionnaire supplémentaire. S'il n'y a pas, consultez le Livret d'instructions.

H2. Reste-t-il quelqu'un que vous n'avez pas inscrit à la question 1 parce que vous n'étiez pas certain s'il fallait l'inscrire ou non?

☐ Oui ☐ Non

Par exemple, un étudiant, un chambreur qui a aussi une autre résidence, un nouveau-né encore à l'hôpital, ou un autre membre du ménage qui est à l'hôpital ou au sanatorium depuis moins de six mois.

Si vous avez répondu "Oui", écrivez les noms et la raison de l'omission:

Nom: _____

Raison: _____

Nom: _____

Raison: _____

Nom: _____

Raison: _____

Nom: _____

Raison: _____

H3. Combien de visiteurs ou d'autres personnes ayant leur résidence habituelle ailleurs au Canada séjournaient ici la nuit du 31 mai au 1er juin?

☐ Aucun ☐ 6 ☐ 10 et plus

☐ 1 ☐ 7

☐ 2 ☐ 8

☐ 3 ☐ 9

☐ 4

H4. Numéro de téléphone de votre ménage:

☐ Pas de téléphone

H5. Entrez-vous chez vous par:

☐ une entrée privée distincte donnant sur l'extérieur?

☐ un corridor ou un vestibule commun à l'intérieur?

☐ les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre?

H6. Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il):

☐ Propriétaire de ce logement ou en train de l'acheter?

☐ Locataire (même si vous ne payez pas de loyer en argent au propriétaire)?

VOIR LES CROQUIS DES GENRES DE LOGEMENTS DANS LE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

H7. Ce logement est-il:

☐ a) une **maison individuelle** (logement individuel non attenant à une autre construction et entouré d'espaces libres)?

☐ b) dans une **maison jumelée** ou une **maison double** (deux logements côte à côte réunis par un mur commun, mais non attenants à une autre construction et entourés d'espaces libres)?

☐ c) dans un **duplex** (deux logements superposés non attenants à une autre construction et entourés d'espaces libres)?

☐ d) dans une **rangée** d'au moins trois logements réunis côte à côte, sans autre logement au-dessus ni en dessous?

☐ e) un **appartement** ou dans un **immeuble à logements multiples** (un logement dans un duplex attaché dans une rangée, un triplex, quadruplex ou immeuble d'appartements ou encore un logement dans une construction non résidentielle ou dans une maison qui a été transformée)?

☐ f) une **maison attenante à une construction non résidentielle** (logement attenant au niveau du sol à une autre construction, par ex. un magasin, mais qui en est séparé par un mur commun s'élevant du sol au toit)?

☐ g) une **habitation mobile** (conçue et construite pour être transportée sur son propre châssis et qu'on peut déplacer sans grand délai)?

☐ h) un **autre logement mobile** (tente, roulotte, wagon, bateau, etc.)?

RÉSERVÉ AU BUREAU

Coll.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	Per	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	L.V.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
A	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	R.É.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	R.T.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	P.A.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
B	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	MM	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9	Ref.	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9		<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9		<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6

RÉSERVÉ AU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT

LOGEMENT VACANT

A. Le logement a-t-il déjà été occupé?

☐ Oui ☐ Non

B. Logement vacant:

☐ Depuis moins d'un an

☐ 1 an ou plus

C. Ce logement est-il: (Ne noircissez qu'un cercle)

Disponible?

☐ À louer

☐ À vendre

OU Non disponible?

☐ Logement patronal

☐ Résidence secondaire

☐ Loué ou vendu

☐ À démolir (ou exproprié)

☐ Autre

D. Codez le genre ci-dessous en P.I.

Genre de logement

P.I. ☐ a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h

Genre ☐ a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h

D.I. ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

LOGEMENT SAISONNIER

Ménage n°

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

Prov.	C.É.F.	S.D.	Ménage

Veuillez continuer à la page 4.

PLEASE PRINT THE NAMES OF PERSONS 1, 2 and 3 in the same order as listed in Question 1 on page 2.	7. Are you 15 years of age or older (i.e. born before June 1, 1961)?	8. ELEMENTARY, SECONDARY AND POST-SECONDARY TRAINING (See Instruction Booklet for each question.)			9. Have you attended an educational institution at any time since last September?	10. What degrees, certificates or diplomas have you ever obtained? (See Instruction Booklet.)
		(a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended? <i>Fill one circle only</i>	(b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general).	(c) How many years of post-secondary non- university training at an educational institution have you completed? (e.g. teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)		
PERSON 1 Last name First name Initial	<input type="radio"/> No ↓ End here for this person <input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12	<input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input checked="" type="radio"/> 3 years or more	<input type="radio"/> No → Skip to Question 10 <input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening What kind of educational institution was it? <input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)
PERSON 2 Last name First name Initial	<input type="radio"/> No ↓ End here for this person <input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12	<input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years or more	<input type="radio"/> No → Skip to Question 10 <input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening What kind of educational institution was it? <input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)
PERSON 3 Last name First name Initial	<input type="radio"/> No ↓ End here for this person <input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12	<input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years or more	<input type="radio"/> No → Skip to Question 10 <input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening What kind of educational institution was it? <input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)

ÉCRIREZ EN LETTRES MOULÉES LE NOM DES PERSONNES 1, 2 et 3 dans le même ordre qu'à la question 1, page 2.	7. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d., êtes-vous né avant le 1er juin 1961)?	8. FORMATION PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE (Consultez le Livret d'instructions pour chaque question.)			9. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?	10. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez? (Consultez le Livret d'instructions.)
		a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire?	b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général).	c) Combien d'années de formation post- secondaire non universitaire avez-vous terminées dans un en- seignement? (par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)		
1 ^{re} PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)
2 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)
3 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)

11. ACTIVITY IN LABOUR MARKET (including family farm or business) Please complete all parts.						12.	OFFICE USE ONLY
(a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?	(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm? (Do not include volunteer work or housework in own home.)	(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?	(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?	(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?	(f) Did you look for work last week? For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.	Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?	
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">Skip to Question 12. ■</div> <div style="text-align: center;">Were you available to start work last week?</div> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">City, town, village, municipality, etc.</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">County</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">Province</div> <div style="font-size: small;">Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</div>	LP ○ ○
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">Skip to Question 12. ■</div> <div style="text-align: center;">Were you available to start work last week?</div> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">City, town, village, municipality, etc.</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">County</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">Province</div> <div style="font-size: small;">Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</div>	PN ● 2 3 4 5 6 C ○ ○
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">Skip to Question 12. ■</div> <div style="text-align: center;">Were you available to start work last week?</div> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">City, town, village, municipality, etc.</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">County</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">Province</div> <div style="font-size: small;">Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</div>	PN I ● 3 4 5 6 C ○ ○
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">■</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div style="text-align: center;">Skip to Question 12. ■</div> <div style="text-align: center;">Were you available to start work last week?</div> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">City, town, village, municipality, etc.</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">County</div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div> <div style="text-align: center;">Province</div> <div style="font-size: small;">Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</div>	PN I 2 ● 4 5 6 C ○ ○

Please turn to page 6 and continue.

11. ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL (y compris exploitation d'une ferme ou d'une entreprise familiale) Répondez à chacune des questions.						12.	RÉSERVÉ AU BUREAU
a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillé comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession?	b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale? (Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)	c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous aviez été congédié temporairement?	d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?	e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?	f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière? Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'œuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en y répondant, etc.	Où habitez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1 ^{er} juin 1971?	
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12. <input type="radio"/> Oui Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. Ville, village ou municipalité, etc. Comté Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12. <input type="radio"/> Oui Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. Ville, village ou municipalité, etc. Comté Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12. <input type="radio"/> Oui Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. Ville, village ou municipalité, etc. Comté Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	

Veuillez continuer à la page 6.

<p>PLEASE PRINT THE NAMES OF PERSONS 4, 5 and 6 in the same order as listed in Question 1 on page 2.</p>	<p>7. Are you 15 years of age or older (i.e. born before June 1, 1961)?</p>	<p>8. ELEMENTARY, SECONDARY AND POST-SECONDARY TRAINING (See Instruction Booklet for each question.)</p>			<p>9. Have you attended an educational institution at any time since last September?</p>	<p>10. What degrees, certificates or diplomas have you ever obtained? (See Instruction Booklet.)</p>
		<p>(a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended? Fill one circle only</p>	<p>(b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general).</p>	<p>(c) How many years of post-secondary non- university training at an educational institution have you completed? (e.g. teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)</p>		
<p>PERSON 4</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 5</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 6</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>

<p align="center">ÉCRIVEZ EN LETTRES MOULÉES LE NOM DES PERSONNES 4, 5 et 6 dans le même ordre qu'à la question 1, page 2.</p>	<p align="center">7. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d., êtes-vous né avant le 1^{er} juin 1961)?</p>	<p align="center">8. FORMATION PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE (Consultez le Livret d'instructions pour chaque question.)</p>			<p align="center">9. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?</p>	<p align="center">10. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez?</p> <p align="center">(Consultez le Livret d'instructions.)</p>
		<p>a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire?</p>	<p>b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général).</p>	<p>c) Combien d'années de formation post- secondaire non universitaire avez-vous terminées dans un établissement d'en- seignement? (par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)</p>		
<p>4^e PERSONNE</p> <p align="center">----- Nom de famille ----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/> ♦ ◇</p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>
<p>5^e PERSONNE</p> <p align="center">----- Nom de famille ----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/> ♦ ♦</p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>
<p>6^e PERSONNE</p> <p align="center">----- Nom de famille ----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/> ♦ ◇</p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10 <input type="radio"/> Oui, à plein temps <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>

11. ACTIVITY IN LABOUR MARKET (including family farm or business)
Please complete all parts.

(a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?	(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm? (Do not include volunteer work or housework in own home.)	(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?	(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?	(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?	(f) Did you look for work last week? For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div> <div>◇</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div> <div>◇</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <div>⚡</div> Skip to Question 12. <div>■</div> <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div> <div>◇</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <div>⚡</div> Skip to Question 12. <div>■</div> <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div> <div>◇</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <div>⚡</div> Skip to Question 12. <div>■</div> <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes

12.

Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?	OFFICE USE ONLY
<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	<div>0 0 0 0 0 0</div> <div>1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> PN I 2 3 4 5 6 <div>C O O</div> <div>◆</div>
<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	<div>0 0 0 0 0 0</div> <div>1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> PN I 2 3 4 5 6 <div>C O O</div> <div>◆</div>
<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	<div>0 0 0 0 0 0</div> <div>1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> PN I 2 3 4 5 6 <div>C O O</div> <div>◇</div>

11. ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL (y compris exploitation d'une ferme ou d'une entreprise familiale) Répondez à chacune des questions.						12. [REDACTED]	
<p>a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillé comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession?</p> <p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p>b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale? (Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)</p> <p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p>c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous aviez été congédié temporairement?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p>e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière? Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'œuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en y répondant, etc.</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p>➔ Passez à la question 12. ■</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>Pouviez-vous commencer à travailler la semaine dernière?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>Où habitez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1^{er} juin 1971?</p> <p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>_____</p> <p>Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>_____</p> <p>Comté</p> <p>_____</p> <p>Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>RÉSERVÉ AU BUREAU</p> <p>○ ○ ○ ○ ○ ○</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p>■</p> <p>NP 1 2 3 ● 5 6</p> <p>C ○ ○</p>
<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p>➔ Passez à la question 12. ■</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>Pouviez-vous commencer à travailler la semaine dernière?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>_____</p> <p>Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>_____</p> <p>Comté</p> <p>_____</p> <p>Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>○ ○ ○ ○ ○ ○</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p>■</p> <p>NP 1 2 3 4 ● 6</p> <p>◆ C ○ ○</p>
<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>■</p> <p>◆</p> <p>◇</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p>➔ Passez à la question 12. ■</p> <p><input type="radio"/> Oui</p> <p>Pouviez-vous commencer à travailler la semaine dernière?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>_____</p> <p>Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>_____</p> <p>Comté</p> <p>_____</p> <p>Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>○ ○ ○ ○ ○ ○</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p>■</p> <p>NP 1 2 3 4 5 ●</p> <p>◇ C ○ ○</p>

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

ST. JOHN'S (NFLD.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTREAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

Whom to include?

To make certain that every Canadian resident is counted in the census (and that no one is counted more than once) the following guide should be used when deciding who should be included on this questionnaire.

INCLUDE:

- everyone who usually lives here;
- members of the household who are temporarily away (e.g., students at school or university, members of the household travelling or visiting elsewhere);
- persons staying or visiting here who have no other usual home;
- persons who normally live here but have been in an institution (e.g., hospital, sanatorium) for a period of less than six months;
- lodgers, boarders, servants, hired hands and other non-relatives living here;
- infants born *before midnight, May 31, 1976*;
- deceased members of the household *who were alive at midnight, May 31, 1976*;
- unmarried persons who have a home elsewhere but who stay in this household most of the week while working.

DO NOT INCLUDE:

- infants born *after midnight, May 31, 1976*;
- persons away in an institution (e.g., hospital, sanatorium) if they have been there for a period of six months or more;
- persons away from home in the permanent Armed Forces;
- foreign government representatives or members of the Armed Forces of another country and members of their families who are not citizens of Canada;
- unmarried sons or daughters who live elsewhere most of the week while working, even if they return home on weekends.

CENSUS REPRESENTATIVE'S USE ONLY

HOUSEHOLDER COMMENTS

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

SAINT-JEAN (T.-N.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTRÉAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Qui recenser ?

Pour que tous les résidents du Canada soient recensés (et qu'ils ne le soient qu'une fois), il importe de consulter le guide ci-dessous pour déterminer qui doit et qui ne doit pas figurer dans le questionnaire.

COMPTER:

- quiconque habite ici d'ordinaire;
- les membres du ménage temporairement absents (par ex., les étudiants, les membres du ménage en voyage ou en visite ailleurs);
- les personnes qui séjournent ou sont en visite ici et qui n'ont pas d'autre résidence habituelle;
- les personnes qui vivent normalement ici mais qui séjournent depuis moins de six mois dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium);
- les chambreurs, pensionnaires, domestiques, employés et autres personnes non apparentées qui habitent ici;
- les bébés nés avant minuit le 31 mai 1976;
- les membres décédés du ménage qui vivaient à minuit le 31 mai 1976;
- les célibataires qui ont une résidence ailleurs, mais qui, à cause de leur travail, passent la plus grande partie de la semaine ici.

NE PAS COMPTER:

- les enfants nés après minuit le 31 mai 1976;
- les personnes en séjour dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium), si elles y sont depuis six mois ou plus;
- les membres actifs des Forces armées qui ne vivent pas à la maison;
- les représentants officiels ou membres des Forces armées d'un autre pays et les membres de leur famille qui ne sont pas citoyens du Canada;
- les fils ou filles célibataires qui, à cause de leur travail, demeurent ailleurs la plus grande partie de la semaine, même s'ils reviennent à la maison en fin de semaine.

RÉSERVÉ AU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT

OBSERVATIONS DU CHEF DE MÉNAGE



Statistics Canada Statistique Canada

1976 Census of Canada

2C

Dear Respondent:

Tuesday, June 1, is Census Day in Canada. Once every five years, Statistics Canada is required by law to take a complete inventory of the Canadian people.

By taking part in this national census, you will be helping to find out how our population has changed, how we live and work and other information essential in planning for the future. Census information is the basis for many important decisions by business and industry, governments, community and labour organizations. It is of fundamental importance to your community, your province and to Canada. For example, census figures are used extensively in the determination of government financial grants.

The Census of Canada is taken under the authority of the Statistics Act, which requires everyone to provide the information requested. The information you give will be kept confidential and used only to produce statistics. The Act ensures that no one will know what answers you gave except for sworn employees of Statistics Canada and they are subject to legal penalties if they disclose personal census information to anyone else. No other individual and no other government department is permitted access to your census questionnaire.

To assist you, an Instruction Booklet is enclosed with this questionnaire.

Thank you for your co-operation.

The Chief Statistician,
Ottawa, Canada.
May 1976

**PLEASE COMPLETE YOUR QUESTIONNAIRE ON
TUESDAY, JUNE 1**

Before turning to the census questionnaire itself, please complete the applicable questions on this page; and those on the back panel.

Do you have a permanent place of residence in Canada (that is a home that you, or some other member of your household, own or rent and is presently occupied by other members of your family)?

☐ Yes

What is the exact location of your permanent place of residence?

(Street and No. or Lot and concession)

(City, town, village, municipality)

(Province)

What is the postal code of your permanent place of residence?

What is the name of the head of the household at your permanent place of residence?

(Surname)

(Given name)

For Question 2, enter relationships to the head of the household as they would apply at your permanent place of residence in Canada.

NOTE: Because you are currently living outside Canada, you need not answer Questions H1 to H7 on page 3 or Question 12. These questions apply only to persons living in Canada.

TURN TO BACK PANEL

☐ No

What is the address that you give for election purposes? (If you have no such address, enter your last permanent address in Canada.)

(Street and No. or Lot and concession)

(City, town, village, municipality)

(Province)

For Question 2, enter relationships to the head of the household as they apply to your current place of residence.



Statistique Canada Statistics Canada

Recensement du Canada de 1976

2C

Au recensé,

C'est le mardi 1^{er} juin qu'aura lieu le recensement du Canada. En vertu de la loi, Statistique Canada est chargé d'effectuer un recensement complet de la population canadienne tous les cinq ans.

En participant à ce recensement national, vous nous permettrez d'étudier l'évolution démographique et les conditions de vie et de travail au Canada et vous nous fournirez d'autres renseignements essentiels à la planification de l'avenir. Les données du recensement constituent le fondement d'un grand nombre de décisions importantes prises par les chefs d'entreprise, les pouvoirs publics, les groupements communautaires et les chefs syndicaux. Elles sont d'une importance primordiale pour votre localité, pour votre province et pour le Canada. À titre d'exemple, les chiffres du recensement constituent très souvent la base du partage des subventions gouvernementales.

Le recensement du Canada est mené en vertu de la Loi sur la statistique aux termes de laquelle toute personne est tenue de fournir les renseignements demandés. Les renseignements que vous donnerez sont confidentiels et ne serviront qu'à des fins statistiques. La loi garantit que personne ne connaîtra les réponses que vous aurez données à l'exception des employés assermentés de Statistique Canada qui s'exposent à des sanctions pénales s'ils divulguent des renseignements personnels à qui que ce soit. Aucune autre personne ni aucun autre ministère n'aura accès à votre questionnaire de recensement.

Le Livret d'instructions qui accompagne le questionnaire pourra vous être utile.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Le statisticien en chef,
Ottawa, Canada.
Mai 1976

À REMPLIR LE MARDI 1^{er} JUIN

Avant de remplir le questionnaire de recensement proprement dit, répondez aux questions pertinentes de cette page et à celles de la couverture arrière.

Avez-vous un lieu de résidence permanente au Canada (c'est-à-dire une maison que vous, ou un autre membre de votre ménage, possédez ou louez et qui est actuellement habitée par d'autres membres de votre famille)?

☐ Oui

☐ Non

Où se trouve exactement votre lieu de résidence permanente?

(Rue et numéro) ou (Lot et concession)

(Cité, ville, village, municipalité)

(Province)

Quel est le code postal de votre lieu de résidence permanente?

Quel est le nom du chef de ménage à votre lieu de résidence permanente?

(Nom de-famille)

(Prénom)

À la question 2, indiquez le lien avec le chef de ménage à votre lieu de résidence permanente au Canada.

NOTE: Puisque vous habitez actuellement à l'extérieur du Canada, vous n'êtes pas tenu de répondre aux questions H1 à H7 de la page 3 ni à la question 12. Ces questions concernent uniquement les personnes qui habitent au Canada.

Quelle est l'adresse que vous déclarez aux fins des élections? (Si vous n'avez pas d'adresse de la sorte, inscrivez votre dernière adresse permanente au Canada.)

(Rue et numéro) ou (Lot et concession)

(Cité, ville, village, municipalité)

(Province)

À la question 2, indiquez le lien avec le chef de ménage à votre lieu de résidence actuelle.

VOIR LA COUVERTURE ARRIÈRE

Please start with Question 1 by listing names.

1. Print the NAMES of usual residents of this dwelling on June 1, 1976: (a) who are present in this dwelling, (b) or temporarily away (such as on business, at school, in hospital, etc.). Include persons with no other home. For definitions and order of listing, see Instruction Booklet.	2. RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD The HEAD of household is: EITHER the husband OR wife; the parent where there is one parent only; with unmarried children; or any member of a group sharing a dwelling equally. "Other" should include grandchild, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws such as brother-in-law or daughter-in-law, etc., employee, partner, lodger, employee's wife, lodger's son, etc. Fill one circle only or specify	3. SEX Fill one circle only	4. MARITAL STATUS Fill one circle only	5. MOTHER TONGUE Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD Fill one circle only or specify	6. DATE OF BIRTH				
					MONTH AND YEAR OF BIRTH Please print	MONTH OF BIRTH Fill one circle only	YEAR OF BIRTH		
							DECADE (Such as the 1970's, 1960's, 1950's, etc.) Fill one circle only	ACTUAL YEAR (in decade) Fill one circle only	
PERSON 1 Last name First name Initial	<input type="radio"/> HEAD of household <input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 2 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Wife or husband of head <input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 3 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 4 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 5 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
PERSON 6 Last name First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Brother or sister of head <input type="checkbox"/> Other (specify)	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> French <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> German <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Italian <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> Ukrainian <input type="checkbox"/> Other (specify)	Month Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9

Commencez par inscrire les noms à la question 1.

1. Écrivez (en lettres moulées) le NOM des résidents habituels de ce logement, le 1 ^{er} juin 1976: a) qui sont présents dans le logement, b) ou temporairement absents (en voyage d'affaires, aux études, à l'hôpital, etc.). Comptez les personnes sans autre résidence. Pour les définitions et l'ordre d'inscription des noms, consultez le Livre d'instructions.	2. LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE Le CHEF de ménage est: l'époux OU l'épouse; le père ou la mère, s'il n'y en a qu'un des deux, avec des enfants non mariés; ou tout membre d'un groupe se partageant un logement à parts égales. "Autre": petit-fils ou petite-fille, oncle, tante, neveu, nièce, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-sœur, gendre, bru, employé, partenaire, chamberleur, épouse de l'employé, fils du chamberleur, etc. Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	3. SEXE Ne noircissez qu'un cercle	4. ÉTAT MATRIMONIAL Ne noircissez qu'un cercle	5. LANGUE MATERNELLE La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE Ne noircissez qu'un cercle ou précisez	6. DATE DE NAISSANCE					
					MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE Écrivez en lettres moulées	MOIS DE NAISSANCE Ne noircissez qu'un cercle	ANNÉE DE NAISSANCE			
							DÉCENNIE (Par exemple, les années 1970, 1960, 1950, etc.)	ANNÉE EXACTE (Dans la décennie)		
1 ^{re} PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> CHEF de ménage <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
2 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Épouse ou époux du chef <input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
3 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
4 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
5 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9
6 ^e PERSONNE Nom de famille Prénoms (soulignez le prénom usuel)	<input type="radio"/> Fils ou fille du chef <input type="radio"/> Père ou mère du chef <input type="radio"/> Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin <input type="radio"/> Féminin <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Célibataire (jamais marié(e)) <input type="radio"/> Actuellement marié(e) <input type="radio"/> Veu(ve) <input type="radio"/> Divorcé(e) <input type="radio"/> Séparé(e)	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Italien <input type="radio"/> Ukrainien Autre (précisez)	Mois Année	<input type="radio"/> Janv. à mai <input type="radio"/> Juin à déc.	<input type="radio"/> 197 <input type="radio"/> 196 <input type="radio"/> 195 <input type="radio"/> 194 <input type="radio"/> 193 <input type="radio"/> 192	<input type="radio"/> 191 <input type="radio"/> 190 <input type="radio"/> 189 <input type="radio"/> 188 <input type="radio"/> 187 <input type="radio"/> 186	<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 9

Questions H1 to H7 should preferably be answered by the HEAD of the household.

Note that a DWELLING is a separate set of living quarters with a PRIVATE ENTRANCE from outside or from a common hallway or stairway inside the building.
See definition in INSTRUCTION BOOKLET.

H1. Are there more than 6 persons in this household? ☒ Yes ☐ No

List 6 persons only on this form. Use the additional form provided to list other household members. If no additional form was provided, see Instruction Booklet.

H2. Is there anyone left out of Question 1 because you were not sure whether he or she should be listed? ☒ Yes ☐ No

For example, a student, a lodger who also has another home, a new baby still in hospital, or a former occupant of this household who has become a patient in a hospital or sanatorium within the past 6 months.

If "Yes", print name(s) here and the reason:

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

Name: _____

Reason: _____

H3. How many visitors or other persons who have a usual home elsewhere in Canada stayed overnight on May 31/June 1?

☐ None ☐ 6 ☒ 7
☐ 1 ☐ 7 ☒ 8
☐ 2 ☐ 8 ☒ 9
☐ 3 ☐ 9
☐ 4 ☐ 10 or more
☐ 5

H4. At what Telephone number can your household be reached?

☐ No telephone

H5. Do you enter your living quarters: ☒ By a separate private entrance from outside?

☐ Through a common hall or passageway?
☐ Through someone else's living quarters?

H6. Is this dwelling:

☐ Owned or being bought by you (or a member of this household)?
☐ Rented (even if no cash rent is paid to the landlord)?

SEE DRAWINGS OF TYPES OF DWELLINGS IN INSTRUCTION BOOKLET.

H7. Is this dwelling a:

- ☐ (a) Single house — a single dwelling not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
- ☐ (b) Semi-detached or double house — one of two dwellings attached side by side but not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
- ☐ (c) Duplex — one of two dwellings, one above the other, not attached to any other structure and surrounded on all sides by open space?
- ☐ (d) Row house — one of three or more dwellings joined side by side but not having any other dwellings either above or below?
- ☐ (e) Apartment or multiple dwelling — a dwelling unit in a duplex attached in a row, a triplex, quadruplex or apartment building or a dwelling in a non-residential structure or in a house that has been converted?
- ☐ (f) House attached to a non-residential structure — a dwelling unit attached to another structure at ground level (such as a store, etc.) but separated from it by a common wall running from ground to roof?
- ☐ (g) Mobile home (designed and constructed to be transported on its own chassis and capable of being moved on short notice)?
- ☐ (h) Other movable dwelling (such as a tent, travel trailer, railroad car or houseboat)?

OFFICE USE ONLY

Coll. ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

A ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

B ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

UD ☐ FR ☐ TR ☐ FP
Miss. ☐ Ref. ☐

Q ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

Rel. ☐ MT ☐ A ☐ 1
☐ 0 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

☐ 1 ☐ 1 ☐ 1 ☐ 1
☐ 2 ☐ 2 ☐ 2 ☐ 2
☐ 3 ☐ 3 ☐ 3 ☐ 3
☐ 4 ☐ 4 ☐ 4 ☐ 4
☐ 5 ☐ 5 ☐ 5 ☐ 5
☐ 6 ☐ 6 ☐ 6 ☐ 6
☐ 7 ☐ 7 ☐ 7 ☐ 7

CENSUS REPRESENTATIVE'S USE ONLY

UNOCCUPIED DWELLING

A. Was this dwelling ever occupied?

☐ Yes ☒ No

B. Length of time unoccupied:

☐ Under 1 year ☒ 1 year or more

C. Is this dwelling: (Fill one circle only)

Available?
☐ For rent
☐ For sale
☒ OR Unavailable?
☐ Company maintained
☐ Second home
☐ Rented or sold
☐ For demolition (or expropriated)
☐ Other

D. Code type below in O.E.

Type of dwelling

O.E. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
Type a b c d ☒ e f g h
F.E. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

SEASONAL DWELLING

Hhld. No.

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

Prov. FED EA Hhld.

Please turn to page 4 and continue.

Attention: Un LOGEMENT est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une ENTRÉE PRIVÉE donnant sur l'extérieur, ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur de l'immeuble.

Voir la définition du logement dans le **LIVRET D'INSTRUCTIONS**.

☐ Oui ☐ Non

☐ Oui ☐ Non

☐ Aucun ☐ 6
☐ 1 ☐ 7
☐ 2 ☐ 8
☐ 3 ☐ 9
☐ 4 ☐ 10 et plus
☐ 5

☐ Pas de téléphone

☐ les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre?

☐ Locataire (même si vous ne payez pas de loyer en argent au propriétaire)?

☐ h) un autre logement mobile (tente, roulotte, wagon, bateau, etc.)?

Coll.	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9	Per	⊙	1	2	3	4	S	G	.			
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9		L.V.	R.E.	R.T.	P.A.							
A	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9		○				○	○					
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9												
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9												
	■																						
B	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9		◆	○	○								
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9												
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9		Q	⊙	1	2	3	4	S	G	7	8	9
	⊙	1	2	3	4		S	G	7	8	9			⊙	1	2	3	4	S	G	7	8	9

App.	LM	A	
⊙ ⊙	⊙ ⊙	○	1
I I	I I	○	
2 2	2 2		F
3 3	3 3	■	○
4 4	4 4		
5 5	5 5	◆	C
6 6	6 6	◆	○
7 7	7 7	◆	○

0 0	0 0	0 0	2
1 1	1 1	1 1	F
2 2	2 2	2 2	0
3 3	3 3	3 3	C
4 4	4 4	4 4	0
5 5	5 5	5 5	
6 6	6 6	6 6	
7 7	7 7	7 7	

0	0	0	0	3
1	1	1	1	F
2	2	2	2	0
3	3	3	3	C
4	4	4	4	0
5	5	5	5	0
6	6	6	6	0
7	7	7	7	0

0 0	0 0	0 0	4
1 1	1 1	0 0	
2 2	2 2	0 0	F
3 3	3 3	■	0
4 4	4 4	◆	C
5 5	5 5	◆	0
6 6	6 6		0
7 7	7 7		

0	0	0	0	0	0	5
1	1	1	1	0	0	F
2	2	2	2	0	0	0
3	3	3	3	■		C
4	4	4	4	◆		0
5	5	5	5	◆		0
6	6	6	6			
7	7	7	7			

0 0	0 0	0	6
1 1	1 1	0	
2 2	2 2		F
3 3	3 3	■	0
4 4	4 4		C
5 5	5 5	◆	0
6 6	6 6	◇	0
7 7	7 7		

☐ Oui ☐ Non


☐ Depuis moins d'un an

☐ 1 an ou plus

○ **Aistre**

D.I. ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Ménage n°

0	1	2	3	4		5	6	7	8	9
0	1	2	3	4		5	6	7	8	9
0	1	2	3	4		5	6	7	8	9

Prov.	C.É.F.	S.D.	Ménage
-------	--------	------	--------










<p>PLEASE PRINT THE NAMES OF PERSONS 1, 2 and 3 in the same order as listed in Question 1 on page 2.</p> <p>• ■</p>	<p>7. Are you 15 years of age or older (i.e. born before June 1, 1961)?</p>	<p>8. ELEMENTARY, SECONDARY AND POST-SECONDARY TRAINING (See Instruction Booklet for each question.)</p>			<p>9. Have you attended an educational institution at any time since last September?</p>	<p>10. What degrees, certificates or diplomas have you ever obtained? (See Instruction Booklet.)</p>
		<p>(a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended? ■ • Fill one circle only</p>	<p>(b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general).</p>	<p>(c) How many years of post-secondary non- university training at an educational institution have you completed? (e.g. teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)</p>		
<p>PERSON 1 ■</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 ■ <input type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p>■</p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it? ■</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 2 ■</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 ■ <input type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p>■</p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it? ■</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 3 ■</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling</p> <p><input type="radio"/> Kindergarten</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 ■ <input type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years</p> <p><input type="radio"/> 4 years</p> <p><input type="radio"/> 5 years</p> <p><input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> 1 year or less</p> <p><input type="radio"/> 2 years</p> <p><input type="radio"/> 3 years or more</p> <p>■</p> <p>◆</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time</p> <p><input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it? ■</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary</p> <p><input type="radio"/> University</p> <p><input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None</p> <p><input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate</p> <p><input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level</p> <p><input type="radio"/> Bachelor degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)</p> <p><input type="radio"/> Master's degree(s)</p> <p><input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>

ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES LE NOM DES PERSONNES 1, 2 et 3 dans le même ordre qu'à la question 1, page 2.	7. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d., êtes-vous né avant le 1er juin 1961)?	8. FORMATION PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE (Consultez le Livret d'instructions pour chaque question.)			9. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?	10. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez? (Consultez le Livret d'instructions.)
		a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire? Ne noircissez qu'un cercle	b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général).	c) Combien d'années de formation post- secondaire non universitaire avez-vous terminées dans un établissement d'en- seignement? (par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)		
1^{re} PERSONNE <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Nom de famille</div> <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Prénoms (soulignez le prénom usuel)</div>	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)	
2^e PERSONNE <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Nom de famille</div> <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Prénoms (soulignez le prénom usuel)</div>	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)	
3^e PERSONNE <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Nom de famille</div> <div style="border-bottom: 1px dashed black; padding-bottom: 5px;">Prénoms (soulignez le prénom usuel)</div>	<input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne <input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12	<input type="radio"/> Aucune scolarité <input type="radio"/> Maternelle <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans <input type="radio"/> 4 ans <input type="radio"/> 5 ans <input type="radio"/> 6 ans et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1 an ou moins <input type="radio"/> 2 ans <input type="radio"/> 3 ans et plus <input checked="" type="radio"/> Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input type="radio"/> Primaire ou secondaire <input type="radio"/> Universitaire <input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire	<input type="radio"/> Aucun <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires <input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP) <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat <input type="radio"/> Baccalauréat(s) <input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.) <input type="radio"/> Maîtrise(s) <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)	

11. ACTIVITY IN LABOUR MARKET (including family farm or business) Please complete all parts.						12.
(a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?	(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm? (Do not include volunteer work or housework in own home.)	(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?	(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?	(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?	(f) Did you look for work last week? For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.	Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>◆</div> <div>■</div> <p>Skip to Question 12.</p> <p>Were you available to start work last week?</p> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div>-----</div> <div>City, town, village, municipality, etc.</div> <div>-----</div> <div>County</div> <div>-----</div> <div>Province</div> <div>-----</div> <p>Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</p>
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>◆</div> <div>■</div> <p>Skip to Question 12.</p> <p>Were you available to start work last week?</p> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div>-----</div> <div>City, town, village, municipality, etc.</div> <div>-----</div> <div>County</div> <div>-----</div> <div>Province</div> <div>-----</div> <p>Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</p>
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>■</div> <div>◆</div>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <div>◆</div> <div>■</div> <p>Skip to Question 12.</p> <p>Were you available to start work last week?</p> <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. <div>-----</div> <div>City, town, village, municipality, etc.</div> <div>-----</div> <div>County</div> <div>-----</div> <div>Province</div> <div>-----</div> <p>Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.</p>

OFFICE USE ONLY
LP ○ ○
<div>○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○</div> <div>1 1 1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> <p>PN ● 2 3 4 5 6</p> <div>◆</div> <div>○ ○ ○</div>
<div>○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○</div> <div>1 1 1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> <p>PN I ● 3 4 5 6</p> <div>◆</div> <div>○ ○ ○</div>
<div>○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○</div> <div>1 1 1 1 1 1 1 1</div> <div>2 2 2 2 2 2 2 2</div> <div>3 3 3 3 3 3 3 3</div> <div>4 4 4 4 4 4 4 4</div> <div>5 5 5 5 5 5 5 5</div> <div>6 6 6 6 6 6 6 6</div> <div>7 7 7 7 7 7 7 7</div> <div>8 8 8 8 8 8 8 8</div> <div>9 9 9 9 9 9 9 9</div> <div>■</div> <p>PN I 2 ● 4 5 6</p> <div>◆</div> <div>○ ○ ○</div>

Please turn to page 6 and continue.

11. ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL (y compris exploitation d'une ferme ou d'une entreprise familiale) Répondez à chacune des questions.						12.	RÉSERVÉ AU BUREAU
a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillé comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession?	b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale? (Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)	c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous aviez été congédié temporairement?	d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?	e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?	f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière? Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'oeuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en répondant, etc.	Où habitez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1er juin 1971?	
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12.  Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. ----- Ville, village ou municipalité, etc. ----- Comté ----- Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	D.P. <input type="radio"/> <input type="radio"/> NP <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 C <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12.  Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. ----- Ville, village ou municipalité, etc. ----- Comté ----- Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	NP <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 C <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus	<input type="radio"/> Aucune <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 et plus 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui 	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui Passez à la question 12.  Pouvez-vous commencer à travailler la semaine dernière? <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui	<input type="radio"/> Dans le même logement <input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada <input type="radio"/> En dehors du Canada <input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous. ----- Ville, village ou municipalité, etc. ----- Comté ----- Province Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.	NP <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 C <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

Veuillez continuer à la page 6.

<p>PLEASE PRINT THE NAMES OF PERSONS 4, 5 and 6 in the same order as listed in Question 1 on page 2.</p>	<p>7. Are you 15 years of age or older (i.e. born before June 1, 1961)?</p>	<p>8. ELEMENTARY, SECONDARY AND POST-SECONDARY TRAINING (See Instruction Booklet for each question.)</p>			<p>9. Have you attended an educational institution at any time since last September?</p>	<p>10. What degrees, certificates or diplomas have you ever obtained? (See Instruction Booklet.)</p>
		<p>(a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended?</p>	<p>(b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general).</p>	<p>(c) How many years of post-secondary non- university training at an educational institution have you completed? (e.g. teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)</p>		
<p>PERSON 4</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years or more</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 5</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years or more</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>
<p>PERSON 6</p> <p>----- Last name</p> <p>----- First name Initial</p>	<p><input type="radio"/> No ↓ End here for this person</p> <p><input type="radio"/> Yes ↓ Complete Questions 8 to 12</p>	<p><input type="radio"/> No schooling <input type="radio"/> Kindergarten <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years <input type="radio"/> 4 years <input type="radio"/> 5 years <input type="radio"/> 6 years or more</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1 year or less <input type="radio"/> 2 years <input type="radio"/> 3 years or more</p>	<p><input type="radio"/> No → Skip to Question 10</p> <p><input type="radio"/> Yes, full-time <input type="radio"/> Yes, part-time, day or evening</p> <p>What kind of educational institution was it?</p> <p><input type="radio"/> Elementary or secondary <input type="radio"/> University <input type="radio"/> Post-secondary non-university</p>	<p><input type="radio"/> None <input type="radio"/> Secondary (high) school graduation certificate <input type="radio"/> Non-university certificate or diploma (e.g. obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP) <input type="radio"/> University certificate or diploma below bachelor level <input type="radio"/> Bachelor degree(s) <input type="radio"/> Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.) <input type="radio"/> Master's degree(s) <input type="radio"/> Earned doctorate (e.g. Ph.D.)</p>

<p>ÉCRIVEZ EN LETTRES MOULÉES LE NOM DES PERSONNES 4, 5 et 6 dans le même ordre qu'à la question 1, page 2.</p>	<p>7. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d., êtes-vous né avant le 1er juin 1961)?</p>	<p>8. FORMATION PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE (Consultez le Livret d'instructions pour chaque question.)</p>			<p>9. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?</p>	<p>10. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez?</p> <p>(Consultez le Livret d'instructions.)</p>
		<p>a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire?</p> <p>Ne noircissez qu'un cercle</p>	<p>b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général).</p>	<p>c) Combien d'années de formation post- secondaire non universitaire avez-vous terminées dans un établissement d'en- seignement? (par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)</p>		
<p>4^e PERSONNE</p> <p>----- Nom de famille</p> <p>----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité</p> <p><input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans</p> <p><input type="radio"/> 4 ans</p> <p><input type="radio"/> 5 ans</p> <p><input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/></p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10</p> <p><input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p><input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire</p> <p><input type="radio"/> Universitaire</p> <p><input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun</p> <p><input type="radio"/> Certificat d'études secondaires</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat</p> <p><input type="radio"/> Baccalauréat(s)</p> <p><input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.)</p> <p><input type="radio"/> Maîtrise(s)</p> <p><input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>
<p>5^e PERSONNE</p> <p>----- Nom de famille</p> <p>----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité</p> <p><input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans</p> <p><input type="radio"/> 4 ans</p> <p><input type="radio"/> 5 ans</p> <p><input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/></p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10</p> <p><input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p><input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire</p> <p><input type="radio"/> Universitaire</p> <p><input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun</p> <p><input type="radio"/> Certificat d'études secondaires</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat</p> <p><input type="radio"/> Baccalauréat(s)</p> <p><input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.)</p> <p><input type="radio"/> Maîtrise(s)</p> <p><input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>
<p>6^e PERSONNE</p> <p>----- Nom de famille</p> <p>----- Prénoms (soulignez le prénom usuel)</p>	<p><input type="radio"/> Non ↓ Terminez ici pour cette personne</p> <p><input type="radio"/> Oui ↓ Répondez aux questions 8 à 12</p>	<p><input type="radio"/> Aucune scolarité</p> <p><input type="radio"/> Maternelle</p> <p><input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 8</p> <p><input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 9</p> <p><input type="radio"/> 3 <input checked="" type="radio"/> 10</p> <p><input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 11</p> <p><input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 12</p> <p><input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 13</p> <p><input type="radio"/> 7</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans</p> <p><input type="radio"/> 4 ans</p> <p><input type="radio"/> 5 ans</p> <p><input type="radio"/> 6 ans et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1 an ou moins</p> <p><input type="radio"/> 2 ans</p> <p><input type="radio"/> 3 ans et plus</p> <p><input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/></p>	<p><input type="radio"/> Non → Passez à la question 10</p> <p><input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p><input type="radio"/> Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir</p> <p>Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce? <input checked="" type="radio"/></p> <p><input type="radio"/> Primaire ou secondaire</p> <p><input type="radio"/> Universitaire</p> <p><input type="radio"/> Postsecondaire non universitaire</p>	<p><input type="radio"/> Aucun</p> <p><input type="radio"/> Certificat d'études secondaires</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP)</p> <p><input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat</p> <p><input type="radio"/> Baccalauréat(s)</p> <p><input type="radio"/> Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.)</p> <p><input type="radio"/> Maîtrise(s)</p> <p><input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)</p>

11. ACTIVITY IN LABOUR MARKET (including family farm or business) Please complete all parts.						12.	OFFICE USE ONLY
(a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?	(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm? (Do not include volunteer work or housework in own home.)	(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?	(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?	(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?	(f) Did you look for work last week? For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.	Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?	
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Skip to Question 12. <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. ----- City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	0 0 0 0 0 0 1 1 1 1 1 1 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 PN 1 2 3 4 5 6 C 0 0
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Skip to Question 12. <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. ----- City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	0 0 0 0 0 0 1 1 1 1 1 1 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 PN 1 2 3 4 5 6 C 0 0
<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more	<input type="radio"/> None <input type="radio"/> 1-14 <input type="radio"/> 15-19 <input type="radio"/> 20 or more <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Skip to Question 12. <input type="radio"/> Yes Were you available to start work last week? <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> Same dwelling <input type="radio"/> Different dwelling in same city, town, village or municipality <input type="radio"/> Outside Canada <input type="radio"/> Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below. ----- City, town, village, municipality, etc. ----- County ----- Province ----- Important: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.	0 0 0 0 0 0 1 1 1 1 1 1 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 PN 1 2 3 4 5 6 C 0 0

11. ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL (y compris exploitation d'une ferme ou d'une entreprise familiale) Répondez à chacune des questions.						12. <div style="background-color: black; width: 150px; height: 40px; display: inline-block;"></div>	
<p>a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillé comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou dans l'exercice d'une profession?</p> <p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p>b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale? (Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)</p> <p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p>c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous aviez été congédié temporairement?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière? Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'œuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en y répondant, etc.</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>Où habitez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1^{er} juin 1971?</p> <p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>----- Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>----- Comté</p> <p>----- Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p align="center">RÉSERVÉ AU BUREAU</p>
<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>----- Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>----- Comté</p> <p>----- Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>0 0 0 0 0 0</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p align="center">NP 1 2 3 4 5 6</p> <p align="center">C 0 0 0</p>
<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>----- Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>----- Comté</p> <p>----- Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>0 0 0 0 0 0</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p align="center">NP 1 2 3 4 5 6</p> <p align="center">C 0 0 0</p>
<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Aucune</p> <p><input type="radio"/> 1-14</p> <p><input type="radio"/> 15-19</p> <p><input type="radio"/> 20 et plus</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Dans le même logement</p> <p><input type="radio"/> Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada</p> <p><input type="radio"/> En dehors du Canada</p> <p><input type="radio"/> Dans une autre ville, un autre village ou une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.</p> <p>----- Ville, village ou municipalité, etc.</p> <p>----- Comté</p> <p>----- Province</p> <p>Important: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.</p>	<p>0 0 0 0 0 0</p> <p>1 1 1 1 1 1</p> <p>2 2 2 2 2 2</p> <p>3 3 3 3 3 3</p> <p>4 4 4 4 4 4</p> <p>5 5 5 5 5 5</p> <p>6 6 6 6 6 6</p> <p>7 7 7 7 7 7</p> <p>8 8 8 8 8 8</p> <p>9 9 9 9 9 9</p> <p align="center">NP 1 2 3 4 5 6</p> <p align="center">C 0 0 0</p>

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

ST. JOHN'S (NFLD.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTREAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

Whom to include?

To make certain that every Canadian resident is counted in the census (and that no one is counted more than once) the following guide should be used when deciding who should be included on this questionnaire.

INCLUDE:

- everyone who usually lives here;
- members of the household who are temporarily away (e.g., students at school or university, members of the household travelling or visiting elsewhere);
- persons staying or visiting here who have no other usual home;
- persons who normally live here but have been in an institution (e.g., hospital, sanatorium) for a period of less than six months;
- lodgers, boarders, servants, hired hands and other non-relatives living here;
- infants born *before midnight, May 31, 1976*;
- deceased members of the household *who were alive at midnight, May 31, 1976*;
- unmarried persons who have a home elsewhere but who stay in this household most of the week while working.

DO NOT INCLUDE:

- infants born *after midnight, May 31, 1976*;
- persons away in an institution (e.g., hospital, sanatorium) if they have been there for a period of six months or more;
- persons away from home in the permanent Armed Forces;
- foreign government representatives or members of the Armed Forces of another country and members of their families who are not citizens of Canada;
- unmarried sons or daughters who live elsewhere most of the week while working, even if they return home on weekends.

CENSUS REPRESENTATIVE'S USE ONLY

HOUSEHOLDER COMMENTS

Service auxiliaire téléphonique

Le Service auxiliaire téléphonique sera accessible de 9 heures du matin à 9 heures du soir, entre le jeudi 27 mai et le vendredi 4 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'une des villes ci-après, composez le numéro indiqué.

For telephone assistance

Telephone Assistance Service is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 27 through Friday, June 4 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of one of the cities listed below, dial the number shown opposite the name of the city.

SAINT-JEAN (T.-N.)	754 - 2600
HALIFAX	426 - 7711
MONTRÉAL	283 - 1300
OTTAWA	238 - 1776
TORONTO	698 - 0200
WINNIPEG	885 - 2221
EDMONTON	423 - 5565
VANCOUVER	669 - 1976

Si vous habitez dans un autre secteur, demandez à la téléphoniste de vous donner ZENITH 0-1976. Elle vous mettra en communication, sans frais, avec le Service auxiliaire téléphonique le plus rapproché.

In all other areas, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will be connected to the nearest Telephone Assistance Service, without charge.

Qui recenser ?

Pour que tous les résidents du Canada soient recensés (et qu'ils ne le soient qu'une fois), il importe de consulter le guide ci-dessous pour déterminer qui doit et qui ne doit pas figurer dans le questionnaire.

COMPTER:

- quiconque habite ici d'ordinaire;
- les membres du ménage temporairement absents (par ex., les étudiants, les membres du ménage en voyage ou en visite ailleurs);
- les personnes qui séjournent ou sont en visite ici et qui n'ont pas d'autre résidence habituelle;
- les personnes qui vivent normalement ici mais qui séjournent depuis moins de six mois dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium);
- les chambreurs, pensionnaires, domestiques, employés et autres personnes non apparentées qui habitent ici;
- les bébés nés avant minuit le 31 mai 1976;
- les membres décédés du ménage qui vivaient à minuit le 31 mai 1976;
- les célibataires qui ont une résidence ailleurs, mais qui, à cause de leur travail, passent la plus grande partie de la semaine ici.

NE PAS COMPTER:

- les enfants nés après minuit le 31 mai 1976;
- les personnes en séjour dans un établissement (par ex., un hôpital, un sanatorium), si elles y sont depuis six mois ou plus;
- les membres actifs des Forces armées qui ne vivent pas à la maison;
- les représentants officiels ou membres des Forces armées d'un autre pays et les membres de leur famille qui ne sont pas citoyens du Canada;
- les fils ou filles célibataires qui, à cause de leur travail, demeurent ailleurs la plus grande partie de la semaine, même s'ils reviennent à la maison en fin de semaine.

RÉSERVÉ AU REPRÉSENTANT DU RECENSEMENT

OBSERVATIONS DU CHEF DE MÉNAGE

GUIDES TO HELP YOU

1. Before beginning, study the "Steps to follow when completing your census questionnaire" on page 1 of the Instruction Booklet and the example on page 2.
2. Use a BLACK lead pencil to fill circles "○" like this "●". Please do not make any (X) or (✓) marks.
3. If you fill the wrong circle, erase the mark completely.
4. Where "PRINT-IN" answers are required, please print clearly.
5. The Instruction Booklet accompanying this questionnaire and additional instructions printed elsewhere on the cover should provide answers to any problems that may arise.

WHOM TO INCLUDE:

This questionnaire is intended for Canadian government and military personnel and their dependents who are stationed outside Canada. Each person employed in the government or military service should complete a questionnaire and include on it him/herself and any dependents that are living with him/her on June 1, 1976. Persons in the military or government service who share the same living quarters and who are not related to each other should complete separate questionnaires. Exclude anyone who is neither a Canadian citizen nor a Canadian landed immigrant.

YOUR PLACE OF RESIDENCE OUTSIDE CANADA

(Street and No., etc.)

(City, town, etc.)

(Country)

Where were you born?

☐ In Canada → Which province? -----

☐ Outside Canada → Which country? -----

RESPONDENT'S COMMENTS

NAME AND ADDRESS OF MILITARY OR GOVERNMENT ESTABLISHMENT

DIRECTIVES UTILES

1. Avant de commencer, lisez "Pour remplir votre questionnaire" à la page 1 du Livret d'instructions et voyez l'exemple à la page 2.
2. Noircir les cercles "○" de cette façon "●" avec un crayon à mine NOIRE. Veuillez ne pas faire de (X) ou de coches (✓).
3. Si vous vous trompez de cercle, effacez la marque complètement.
4. Lorsque vous devez faire une inscription EN TOUTES LETTRES, faites-la clairement, en lettres moulées.
5. Le Livret d'instructions qui accompagne le questionnaire et les autres directives figurant ailleurs sur la couverture devraient vous permettre de trouver une solution à toutes les difficultés.

QUI RECENSER?

Le présent questionnaire est destiné aux fonctionnaires et aux militaires canadiens postés à l'extérieur du Canada et aux personnes à leur charge. Tout fonctionnaire et tout militaire doit remplir un questionnaire pour lui-même et y inscrire chaque personne à sa charge demeurant avec lui au 1^{er} juin 1976. Les fonctionnaires et les militaires non apparentés qui partagent les mêmes pièces d'habitation doivent remplir des questionnaires distincts. Toute personne qui n'est ni citoyen canadien, ni immigrant canadien reçu doit être exclue.

OBSERVATIONS DU RECENSÉ

VOTRE LIEU DE RÉSIDENCE À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

(Rue et numéro, etc.)

(Cité, ville, etc.)

(Pays)

NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT MILITAIRE OU GOUVERNEMENTAL

Où êtes-vous né?

- ☐ Au Canada → Dans quelle province? -----
- ☐ À l'extérieur du Canada → Dans quel pays? -----

INDIVIDUAL CENSUS QUESTIONNAIRE

PROV.	FED No.	EA No.	HHLD No.
-------	---------	--------	----------

This is your Individual Census Questionnaire to be completed by you. Please return it as per instructions on the outside of the envelope.

Please answer questions by filling in circles "O" like this "●" (where applicable) and printing clearly where print-in answers are required. Please do not make any (X) or (✓) marks.

1. What is your name? <div style="text-align: center;">----- (Last name)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>----- (First name)</div> <div>----- (Initial)</div> </div>		2. What is your room or unit number (if applicable)? <div style="text-align: center;">-----</div>
3. Where do you usually live? <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="radio"/> Outside Canada </div> <div>→ STOP HERE.</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="radio"/> In Canada </div> <div>→ CONTINUE with Question 4 below.</div> </div>		
4. SEX: <input type="radio"/> Male <input type="radio"/> Female	5. MONTH and YEAR of BIRTH: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>----- (Month)</div> <div>----- (Year)</div> </div>	
6. MARITAL STATUS: <input checked="" type="checkbox"/> <input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	7. MOTHER TONGUE (Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD): <input type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian <div style="text-align: right;">----- Other (specify)</div>	
8. Do you have a USUAL place of residence elsewhere in Canada? <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="radio"/> Yes </div> <div>→ Complete Questions 9, 10 and 11 only</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="radio"/> No </div> <div>→ SKIP to Question 12 below.</div> </div>		
9. What is the EXACT location of your USUAL residence? <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>----- (Street and No. or Lot and Concession)</div> <div>----- (Apt. No.)</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>----- (City, town, village, municipality)</div> <div>----- (Province)</div> </div>		
10. What is your relationship to the HEAD of the HOUSEHOLD at your USUAL residence? <div style="text-align: center;">----- (If YOU are the HEAD, end here.)</div>		
11. What is the name of the HEAD of the HOUSEHOLD at your USUAL residence? <div style="text-align: center;">----- (Last name)</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>----- (First name)</div> <div>----- (Initial)</div> </div>		
12. What is your relationship to the HEAD of THIS HOUSEHOLD? <div style="text-align: center;">-----</div>		

13. Are you 15 years of age or older (i.e. born before June 1, 1961)?

☐ No ————— End here.

☐ Yes ————— Complete Questions 14 to 18.

14. (a) What is the highest grade or year of elementary or secondary school you ever attended?

☐ No schooling ☐ 4 ☐ 9

☐ Kindergarten ☐ 5 ☐ 10

☒ 1 ☐ 6 ☐ 11

☐ 2 ☐ 7 ☐ 12

☐ 3 ☐ 8 ☐ 13

(b) How many years of university level education have you completed? Include university transfer courses of community colleges and CEGEPs (general).

☐ None ☐ 4 years

☒ 1 year or less ☒ 5 years

☐ 2 years ☐ 6 years or more

☐ 3 years

(c) How many years of post-secondary non-university training at an educational institution have you completed? (e.g., teachers' college, nursing school, community college (vocational and technical), CEGEP (professional), etc.)

☒ None ☐ 2 years

☐ 1 year or less ☒ 3 years or more

15. Have you attended an educational institution at any time since last September?

☐ No ————— Skip to Question 18

☐ Yes, full-time

☒ Yes, part-time, day or evening

What kind of educational institution was it?

☐ Elementary or secondary

☐ University

☐ Post-secondary non-university

16. What degrees, certificates, or diplomas have you ever obtained?

☐ None

☐ Secondary (high) school graduation certificate

☐ Non-university certificate or diploma (e.g., obtained at teachers' college, nursing school, community college, CEGEP)

☒ University certificate or diploma below bachelor level

☐ Bachelor degree(s)

☐ Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)

☐ Master's degree(s)

☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.)

17. ACTIVITY IN LABOUR MARKET (including family farm or business)
Please complete all parts.

(a) Last week how many hours did you work for pay or in your own farm, business or professional practice?

☐ None ☐ 15-19

☐ 1-14 ☐ 20 or more

(b) Last week how many hours did you help without pay in the operation of a family business or farm? (Do not include volunteer work or housework in own home.)

☐ None ☐ 15-19

☐ 1-14 ☐ 20 or more

(c) Last week did you have a job from which you were on temporary lay-off?

☐ No ☒ Yes

(d) Last week did you have definite arrangements to report to a new job at a future date?

☐ No ☐ Yes

(e) Last week did you have a job from which you were absent for all or part of the week because of illness, strike, vacation, training courses, etc.?

☐ No ☒ Yes

(f) Did you look for work last week? For example, contact a Canada Manpower Centre, check with employers, place or answer newspaper ads, etc.

☐ No ————— Skip to Question 18. ☐ Yes ————— Were you available to start work last week?

☒ Yes ☐ No ☐ Yes

18. Where did you live 5 years ago, on June 1, 1971?

☐ Same dwelling

☐ Different dwelling in same city, town, village or municipality

☒ Outside Canada

☐ Different city, town, village or municipality in Canada. Print its name below.

(City, town, village, municipality, etc.)

(County) (Province)

IMPORTANT: If outside city or town limits, specify name of suburban municipality and not main city or town.

Statistique Canada Statistics Canada
RECENSÉMENT DU CANADA DE 1976
QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE RECENSEMENT
FORMULE 3

PROV.	C.E.F. NO	S.D. NO	MÉNAGE NO
-------	-----------	---------	-----------

Voici votre Questionnaire individuel de recensement. Veuillez le remplir et le renvoyer conformément aux indications figurant sur l'enveloppe.
 Répondez aux questions en noircissant les cercles "O" comme ceci "●" (s'il y a lieu) et en écrivant en lettres moulées lorsqu'on demande des réponses en toutes lettres. Veuillez ne pas faire de (X) ou de coches (✓).

1. Votre nom?

 (Nom de famille)

2. Votre numéro de chambre ou de logement (s'il y a lieu)?

3. Votre résidence habituelle est-elle:
☐ à l'extérieur du Canada? → **TERMINEZ ICI.**
☐ au Canada? → **PASSEZ à la question 4 ci-dessous.**

4. SEXE:
☐ Masculin ☐ Féminin

5. MOIS et ANNÉE de NAISSANCE:

 (Mois) (Année)

6. ÉTAT MATRIMONIAL:
☒ Célibataire (jamais marié(e))
☐ Actuellement marié(e)
☐ Veuf (ve)
☐ Divorcé(e)
☐ Séparé(e)

7. LANGUE MATERNELLE (La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE):
☐ Anglais
☐ Français
☐ Allemand
☐ Italien
☐ Ukrainien
 Autre (précisez) _____

8. Avez-vous une résidence HABITUELLE ailleurs au Canada?
☐ Oui → Répondez aux questions 9, 10 et 11 seulement.
☐ Non → **PASSEZ à la question 12 ci-dessous.**

9. Où se situe EXACTEMENT votre résidence HABITUELLE?

 (Rue et numéro) ou (Lot et concession) (App. n°)

 (Ville, village, municipalité) (Province)

10. Lien avec le CHEF de MÉNAGE à votre résidence HABITUELLE:

 Si VOUS êtes le CHEF, terminez ici.

11. Nom du CHEF de MÉNAGE à votre résidence HABITUELLE:

 (Nom de famille)

 (Prénoms) (soulignez le prénom usuel)

12. Lien avec le CHEF de CE MÉNAGE:

13. Avez-vous 15 ans ou plus (c.-à-d., êtes-vous né avant le 1^{er} juin 1961)?
☐ Non → Terminez ici pour cette personne.
☒ Oui → Répondez aux questions 14 à 18.

14. a) Quel niveau de scolarité avez-vous atteint à l'école primaire ou secondaire?
☐ Aucune scolarité ☐ 4 ☐ 9
☐ Maternelle ☐ 5 ☐ 10
☒ 1 ☐ 6 ☒ 11
☐ 2 ☐ 7 ☐ 12
☐ 3 ☐ 8 ☐ 13

b) Combien d'années d'études de niveau universitaire avez-vous terminées? Comptez les cours de passage à l'université des collèges communautaires et des CEGEP (enseignement général).
☐ Aucune. ☐ 4 ans
☒ 1 an ou moins ☐ 5 ans
☐ 2 ans ☐ 6 ans et plus
☐ 3 ans

c) Combien d'années de formation postsecondaire non universitaire avez-vous terminées dans un établissement d'enseignement? (par ex., école normale, école de sciences infirmières, collège communautaire (cours professionnel ou technique), CEGEP (cours professionnel), etc.)
☐ Aucune ☐ 2 ans
☒ 1 an ou moins ☐ 3 ans et plus

15. Avez-vous fréquenté un établissement d'enseignement à un moment quelconque depuis septembre dernier?
☐ Non → **Passez à la question 16.**
☐ Oui, à plein temps
☒ Oui, à temps partiel, cours du jour ou du soir

Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce?
☐ Primaire ou secondaire
☐ Universitaire
☐ Postsecondaire non universitaire

16. Quels sont les grades, certificats ou diplômes que vous détenez?
☐ Aucun
☐ Certificat d'études secondaires
☐ Certificat ou diplôme non universitaire (par ex., obtenu dans une école normale, une école de sciences infirmières, un collège communautaire, un CEGEP)
☒ Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat
☐ Baccalauréat(s)
☐ Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire (M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.)
☐ Maîtrise(s)
☐ Doctorat acquis (par ex., Ph.D.)

17. ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL (y compris exploitation d'une ferme ou d'une entreprise familiale). Répondez à chacune des questions.

a) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous travaillées comme salarié ou à votre propre compte à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une profession?
☐ Aucune ☐ 15-19
☐ 1-14 ☐ 20 et plus

b) La semaine dernière, combien d'heures avez-vous aidé sans paye à l'exploitation d'une entreprise ou d'une ferme familiale? (Ne comptez pas le travail bénévole ni le travail ménager chez vous.)
☐ Aucune ☐ 15-19
☐ 1-14 ☐ 20 et plus

c) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été congédié temporairement?
☐ Non ☐ Oui

d) La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels vous deviez vous présenter à un nouvel emploi à une date ultérieure?
☐ Non ☐ Oui

e) La semaine dernière, aviez-vous un emploi dont vous avez été absent pour une partie ou la totalité de la semaine parce que vous étiez malade, en grève, en vacances ou en cours de formation, etc.?
☐ Non ☐ Oui

f) Avez-vous cherché du travail la semaine dernière? Par ex., en vous adressant à un Centre de main-d'œuvre du Canada, en demandant du travail à des employeurs, en plaçant des annonces dans les journaux ou en y répondant, etc.
☐ Non → **Passez à la question 18** ☐ Oui → **Pourriez-vous commencer à travailler la semaine dernière?**
☒ Non ☐ Oui

18. Où habitez-vous il y a 5 ans, c'est-à-dire le 1^{er} juin 1971?
☐ Dans le même logement
☒ Dans un autre logement dans la même ville, le même village ou la même municipalité du Canada
☐ En dehors du Canada
☐ Dans une autre ville, un autre village, une autre municipalité du Canada. Indiquez-en le nom ci-dessous.

 (Ville, village ou municipalité, etc.)

 (Comté) (Province)

IMPORTANT: Si vous habitez la banlieue d'une grande ville, indiquez le nom de la municipalité de banlieue et non pas celui de la ville principale.



Statistics Canada Statistique Canada

FORM 6

001 PROV. FED No. 002 EA No.

Agriculture Questionnaire No.

OCCUPIED DWELLINGS ON THIS HOLDING

From "Visitation Record"

Farm operator's
Household number003 Other Household
number(s)004 005 No occupied dwelling on this holding ¹⁰⁵ ☐

1976 CENSUS OF AGRICULTURE

INSTRUCTIONS

Aux francophones:

Si ce questionnaire anglais vous a été remis par erreur et si vous désirez un questionnaire français, veuillez demander à la téléphoniste le numéro ZENITH 0-1976; elle vous mettra en communication, sans frais, avec le bureau de recensement le plus près, qui vous fera parvenir la version française du questionnaire.

Please note:

- Complete this questionnaire if you operate a farm, ranch or other agricultural holding of — one acre or more with — sales of agricultural products during the past 12 months of \$50 or more.
- Agricultural products include any of the following:
 - livestock and poultry
 - vegetables, fruits or berries for sale
 - animal products
 - mushrooms, greenhouse and nursery products
 - field crops
 - fur-bearing animals
- The operator is the person responsible for the day-to-day decisions made in the operation of the holding.
- For Telephone Assistance, call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976; and you will be connected to the nearest Census Office, without charge.

Remember:

- Please complete this questionnaire on June 1, 1976. Then keep it for the Census Representative. Do not mail.
- Answer all questions that apply to your holding. Mark the "No" and "None" boxes, where they apply, with an "X".
- Use your records, if you can. Otherwise, enter the best estimate possible.
- Do not report fractions of acres except where space has been provided to report fractions in tenths of acres.
Example: $2\frac{5}{10}$ acres of tobacco

- In some areas of the Province of Quebec the land is surveyed in arpents. If your holding is in these areas, mark "Arpents" at the top of the questionnaire and answer the area questions in arpents.

It's Confidential

"The 1976 Census is taken under the provisions of the Statistics Act. The information you give will be kept secret and used only to produce statistics. The Act ensures that no one will know what answers you gave except for sworn employees of Statistics Canada and they are subject to legal penalties if they disclose personal census information to anyone else. No other individual and no other government department is permitted access to your census questionnaire."

Section I — OPERATOR, JUNE 1, 1976

- Name and address of the operator (Person in charge of this holding — owner, tenant, or hired manager)

Family or last name (Print)	<input type="text"/>									
Usual first name and initials (Print)	<input type="text"/>									
Address (Print)	P.O. Box No., R.R. No. or name of road or street									
	Name of post office					Postal code				
	Telephone Number									

Section II — LOCATION, AREA, TENURE AND VALUE, JUNE 1, 1976

- Location — List each lot, section or part separately. Include all land operated, whether owned, rented or leased from others. Do not include land owned by you, but rented to others. Record headquarters (main buildings or main gate) on top line. If more space is required, continue in the "Comments" section or add a separate list.

AREA AND DESCRIPTION OF LAND YOU OPERATE

Quarter and section (a)	Township (b)	Range (c)	Meridian (d)	Owned; rented or leased from others (state which) (e)	Area in acres (f)
Headquarters →					
Lot No. <input type="text"/>	Range or concession <input type="text"/>				006
3. What is the total area of all land you operate? (This is the total area of land recorded in Question 2.)					007
4. Tenure summary of land you operate (Question 2, columns (e) and (f))					008
Enter (a) Area owned (Do not include land you rent to others)					
(b) Area rented or leased from others (Include land worked by you on shares)					
(The total of (a) and (b) must equal the total acreage in Question 3.)					
5. What is your estimate of the present market value of the buildings and land you operate? (Question 3): (Include the value of the farm dwellings and the value of land and buildings rented from others.)					009 \$ /00



Statistics Canada Statistique Canada

FORMULE 6

001 PROV. C.É.F. N° 002 S.D. N°

Numéro du Questionnaire agricole

LOGEMENTS OCCUPÉS DANS L'EXPLOITATION

D'après le "Registre des visites"

Numéro du ménage de l'exploitant agricole 003

Numéros des autres ménages 004

Aucun logement occupé 105

RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE, 1976

DIRECTIVES

To English-speaking persons:

If this questionnaire in the French language has been left with you in error, and you wish to complete a questionnaire in English, please call the long distance operator and ask for ZENITH 0-1976. You will then be connected to the nearest Census office, without charge. That office will arrange for the English version of the questionnaire to be delivered to you.

Important:

- Remplissez ce questionnaire si vous exploitez une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole
— qui a une superficie d'une acre ou plus, et
— dont les ventes de produits agricoles se sont élevées à \$50 ou plus au cours des douze derniers mois.
- La production agricole comprend l'un ou l'autre des produits suivants:
 - bétail et volaille
 - légumes, fruits ou baies pour la vente
 - produits d'origine animale
 - champignons, produits de serre et de pépinière
 - grandes cultures
 - animaux à fourrure
- L'exploitant est la personne qui prend au jour le jour les décisions nécessaires à la bonne marche de l'exploitation.
- Si vous avez besoin de renseignements, demandez à la téléphoniste de composer ZENITH 0-1976; vous serez alors en communication, sans frais, avec le bureau du recensement le plus près.

N'oubliez pas:

- Remplissez le questionnaire le 1^{er} juin 1976 et conservez-le jusqu'au retour du représentant du recensement. Ne l'envoyez pas par la poste.
- Répondez à toutes les questions qui se rapportent à votre exploitation. Mettez un "X" dans les cases "Non" et "Aucun(e)" quand il y a lieu.
- Si possible consultez vos dossiers; autrement, donnez une estimation aussi précise que possible.
- N'indiquez pas les fractions d'acre, sauf quand on le demande; dans ce cas, donnez-les en dixièmes.
Exemple: 2½ acres de tabac 2 $\frac{5}{10}$
- Dans certaines régions du Québec, la superficie des terres est exprimée en arpents. Si votre exploitation se trouve dans une de ces régions, écrivez "Arpents" au haut du questionnaire et donnez vos réponses en arpents.

Déclaration confidentielle

Le recensement de 1976 est mené en vertu de la Loi sur la statistique. Les renseignements que vous nous donnerez seront gardés secrets et ne serviront qu'à produire des statistiques. La loi garantit que personne ne connaîtra les réponses que vous aurez données si ce n'est des employés assermentés de Statistique Canada qui s'exposent à des sanctions sévères prévues par la loi si jamais ils dévoilent des renseignements personnels à qui que ce soit. Personne d'autre, aucun autre ministre, n'aura accès à votre questionnaire de recensement.

Section I - EXPLOITANT, LE 1^{er} JUIN 1976

1. Nom et adresse de l'exploitant (Personne responsable de l'exploitation - propriétaire, locataire ou gérant)

Nom de famille (En lettres moulées)										
Prénoms (En lettres moulées)										
Adresse (En lettres moulées)	Case postale, route rurale, chemin ou rue									
	Bureau de poste					Code postal				
	Numéro de téléphone									

Section II - LOCALISATION, SUPERFICIE, MODE D'OCCUPATION ET VALEUR, LE 1^{er} JUIN 1976.

2. Localisation - Inscrivez séparément chaque lot, section ou partie de section. Comptez toute terre exploitée, qu'elle vous appartienne ou qu'elle soit prise en location à bail ou autrement. Ne comptez pas les terres qui vous appartiennent et que vous donnez en location. Indiquez, sur la première ligne la maison de ferme ou le siège de l'exploitation (principaux bâtiments ou entrée principale). Si plus d'espace est requis, employez la section "Remarques" ou attachez une feuille séparée.

SUPERFICIE ET DESCRIPTION DE LA TERRE EXPLOITÉE

Quart de section et section a)	Township ou canton b)	Rang c)	Méridien d)	Possédée en propre; prise en location à bail ou autrement (précisez) e)	Superficie en acres f)
Siège →					
N° du lot ↑	Rang ou concession ↑				006

3. Quelle est la superficie totale des terres que vous exploitez? (Ce chiffre doit être le même que le total des superficies données à la question 2.)

4. Mode d'occupation de la terre que vous exploitez (question 2, colonnes e) et f))

Inscrivez a) Superficie possédée en propre. (Ne comptez pas les terres données en location)

b) Superficie prise en location à bail ou autrement

(Comptez les terres que vous exploitez à la part)

(La somme de a) et b) doit donner la superficie totale déclarée à la question 3.)

5. Quelle est la valeur marchande estimative des bâtiments et de la terre que vous exploitez? (Question 3) (Comptez la valeur des logements de la ferme et la valeur de la terre et des bâtiments pris en location.)

8-1400-33, 2: 9-12-74

009 \$ /00

(dollars seulement)

Section III - AREA OF FIELD CROPS, 1976

Enter the area seeded or to be seeded for harvest in 1976 of the following field crops:

	Acres
6. Spring sown wheat (Do not include durum)	010
7. Durum wheat	011
8. Winter wheat (sown last fall)	012
9. Oats for grain (Report oats to be cut for green feed, hay or ensilage in Question 21)	013
10. Barley	014
11. Mixed grains (two or more grains sown together)	015
12. Fall rye for grain (sown last fall)	016
13. Spring rye for grain	017
14. Buckwheat	018
15. Dry field peas (Report canning peas in Question 32)	019
16. Dry field beans	020
17. Corn for grain (Report corn for ensilage or fodder in Question 18, sweet and canning corn in Question 32)	021
18. Corn for ensilage or fodder	022
19. Alfalfa and alfalfa mixtures cut or to be cut for hay, ensilage or seed	023
20. All other tame hay cut or to be cut for hay, ensilage or seed (Do not include alfalfa and alfalfa mixtures) ..	024
21. Oats to be cut for green feed, hay or ensilage	025
22. Other fodder crops (to be cut for grain hay, green feed or ensilage) Name	026
23. Flaxseed	027
24. Soybeans for beans	028
25. Sunflowers for seed	029
26. Rapeseed	030
27. Mustard seed	031
28. Potatoes grown mainly for sale	032
29. Tobacco	033
30. Sugar beets for sugar	034
31. Other field crops (safflower, root crops for feed, etc.) Name	035

Section IV - OTHER AREAS

Enter the area in 1976 of the following:

32. Vegetables grown mainly for sale	036
33. Tree fruits (25 or more trees bearing or non-bearing)	037
34. Small fruits (strawberries, grapes, etc.) grown mainly for sale Name	038
35. Nursery products, cut flowers and dry bulbs grown out of doors mainly for sale	039
36. Greenhouses and mushroom houses	040
37. Improved land for pasture or grazing (improved by seeding, draining, irrigating, fertilizing, or brush or weed control. Exclude area to be cut this year for hay, ensilage or seed)	041
38. Summer fallow	042
39. Other improved land (barnyards, lanes, home gardens, improved idle land, etc.)	043
40. Woodland (woodlots, sugar bush, treed wind-breaks, cut-over land, etc.)	044
41. Other unimproved land (unimproved hay land, native pasture, sloughs, marshes, etc.)	045

42. Total of Questions 6 to 41 (This total must equal the total area of the holding, Question 3)

Section III – SUPERFICIE DES GRANDES CULTURES, 1976

Inscrivez la superficie des cultures suivantes à récolter en 1976:

	Acres
6. Blé de printemps (sans le durum)	010
7. Blé durum	011
8. Blé d'hiver (semé l'automne dernier)	012
9. Avoine-grain (Déclarez à la question 21 l'avoine à couper pour le fourrage vert, le foin ou l'ensilage)	013
10. Orge	014
11. Céréales mélangées (deux céréales ou plus semées ensemble)	015
12. Seigle d'automne (grain) (semé l'automne dernier)	016
13. Seigle de printemps (grain)	017
14. Sarrasin	018
15. Pois secs des champs (Déclarez les pois de conserve à la question 32)	019
16. Haricots secs des champs	020
17. Maïs-grain (Déclarez le maïs d'ensilage ou le maïs fourrager à la question 18, et le maïs sucré ou de conserve à la question 32)	021
18. Maïs d'ensilage ou maïs fourrager	022
19. Luzerne et mélanges à la luzerne coupés ou à couper pour le foin, l'ensilage ou la semence	023
20. Tout autre foin cultivé, coupé ou à couper pour le foin, l'ensilage ou la semence (sans la luzerne et les mélanges à la luzerne)	024
21. Avoine à couper pour le fourrage vert, le foin ou l'ensilage	025
22. Autres cultures fourragères (à couper pour le foin de céréales, le fourrage vert ou l'ensilage) Précisez	026
23. Graine de lin	027
24. Soya cultivé pour la graine	028
25. Tournesol cultivé pour la graine	029
26. Colza pour la graine	030
27. Graine de moutarde	031
28. Pommes de terre cultivées surtout pour la vente	032 10
29. Tabac	033 10
30. Betteraves sucrières cultivées pour le sucre	034
31. Autres grandes cultures (carthame, plantes-racines pour le fourrage, etc.) Précisez	035

Section IV – AUTRES SUPERFICIES

Inscrivez la superficie occupée en 1976:

32. Légumes cultivés surtout pour la vente	036 10
33. Fruits de verger (25 arbres ou plus, qu'ils soient productifs ou non)	037 10
34. Petits fruits (fraises, raisins, etc.) cultivés surtout pour la vente... Précisez	038 10
35. Produits de pépinière, fleurs à couper et bulbes secs cultivés en plein air surtout pour la vente	039 10
36. Serres et champignonnières	040 pieds carrés
37. Terre améliorée pour pâturage ou pacage (améliorée par ensemencement, drainage, irrigation, fertilisation ou destruction des broussailles ou des mauvaises herbes. Ne comptez pas la superficie à couper cette année pour le foin, l'ensilage ou la semence)	041
38. Jachères	042
39. Autres terres améliorées (basses-cours, chemins, jardins potagers, terre améliorée mais inexploitée, etc.)	043
40. Terres à bois et boisés de ferme (lots boisés, érablières, brise-vent, terrains déboisés, etc.)	044
41. Autres terres non améliorées (terre à foin non améliorée, pâturages naturels, marécages, marais, etc.)	045
42. Total, questions 6 à 41 (Doit être égal à la superficie totale de l'exploitation, question 3)	

SECTION V - LIVESTOCK ON THIS HOLDING, JUNE 1, 1976

(Include livestock being pastured or fed for others; also include animals owned by you and being kept on community pastures.)

CATTLE

43. Total cattle and calves	None <input type="checkbox"/>	Number
(If "none" skip to Question 50.)		046
(a) Cows and heifers, 2 years and over		047
(b) Heifers, 1 year and under 2		048
(c) Steers, 1 year and over		049
(d) Bulls, 1 year and over		050
(e) Calves, under 1 year		051
(The total of Questions (a) to (e) must equal the number given for Question 43.)		
OF THE COWS AND HEIFERS REPORTED ABOVE, HOW MANY ARE:		052
44. Cows and heifers, 2 years and over, milking or to be milked?		053
45. Heifers, 1 year and under 2, being raised mainly for milk production?		
MILK PRODUCED YESTERDAY:		054
46. How many cows and heifers were milked yesterday?		055 pounds
47. How many pounds of milk were produced yesterday?		

MILK SHIPMENTS, MAY 1976

48. Did you ship milk and/or cream to a milk plant or creamery in May? { No ☐ - If "No" skip to Question 50
Yes ☐ - Answer Question 49

49. Where did you ship most of your milk and/or cream in May? (Mark an "X" in appropriate box.)

1. ☐ Fluid milk plant 2. ☐ Industrial milk plant 3. ☐ Creamery for butter 4. ☐ Do not know 056

PIGS

50. Total pigs (all ages)	None <input type="checkbox"/>	Number
(If "none" skip to Question 52.)		057
(a) Pigs, 6 months and over (include sows, boars and market pigs)		058
(b) Pigs, 3 months and under 6 months		059
(c) Pigs, under 3 months (born since March 1)		060
(The total of Questions (a) to (c) must equal the number given for Question 50.)		
51. Of the pigs 6 months and over (Question 50 (a)), how many are sows kept for breeding purposes? (Include bred gilts)		061

SHEEP

52. Total sheep and lambs	None <input type="checkbox"/>	Number
(If "none" skip to Question 53.)		062
(a) Lambs, under 1 year		063
(b) Ewes, rams and wethers, 1 year and over		064
(The total of Questions (a) and (b) must equal the number given for Question 52.)		

OTHER LIVESTOCK

53. Kind and number of other livestock (horses, goats, mink, rabbits, chinchillas, etc.) Name None ☐ 065

Section VI - POULTRY, JUNE 1, 1976

HENS AND CHICKENS

54. Total chickens (hens, pullets, roosters, chicks, etc., include broilers)	None <input type="checkbox"/>	Number
(If "none" skip to Question 58.)		066
55. Hens and pullets, for laying:		067
(a) Hens and pullets, 5 months and over, kept for laying		068
(b) Pullets and pullet chicks, under 5 months, intended for laying		069
56. Other chickens for meat production under quota:		
(a) Broilers including Cornish (all ages)		070
(b) Roasters (all ages)		071
57. All other hens and chickens		072
(The total of Questions 55 to 57 must equal the number given for Question 54.)		

OTHER POULTRY

58. Turkeys (all ages)	None <input type="checkbox"/>	Number
59. Geese (all ages)	None <input type="checkbox"/>	073
60. Ducks (all ages)	None <input type="checkbox"/>	074

Section V - BÉTAIL DANS L'EXPLOITATION, LE 1^{er} JUIN 1976

(Comptez le bétail en pâturage ou engraisse pour d'autres et les animaux qui vous appartiennent et qui sont gardés dans des pâturages communautaires.)

ESPÈCE BOVINE

43. Nombre total de gros bovins et de veaux Aucun ☐
(Si vous avez répondu "Aucun", passez à la question 50.)

- a) Vaches et génisses de 2 ans et plus
b) Génisses de 1 an et de moins de 2 ans
c) Bouvillons de 1 an et plus
d) Taureaux de 1 an et plus
e) Veaux de moins de 1 an
(La somme de a) à e) doit donner le nombre déclaré à la question 43.)

PARMI LES VACHES ET LES GÉNISSES DÉCLARÉES CI-DESSUS, COMBIEN SONT:

44. Des vaches et des génisses, de 2 ans et plus, en lactation ou devant être traitées?
45. Des génisses, de 1 an et de moins de 2 ans, élevées principalement pour la production laitière?
PRODUCTION DE LAIT HIER:
46. Combien de vaches et de génisses avez-vous traitées hier?
47. Combien de livres de lait avez-vous obtenues hier?

LIVRAISONS DE LAIT, MAI 1976

48. Avez-vous expédié du lait et (ou) de la crème à une laiterie ou à une beurrerie en mai? { Non ☐ - Passez à la question 50
Oui ☐ - Répondez à la question 49

49. Où avez-vous expédié la plus grande partie de votre production de lait et (ou) de crème en mai? (Faites un "X" dans la case appropriée.)

1. ☐ Usine de lait de consommation 2. ☐ Usine de lait de transformation 3. ☐ Beurrerie 4. ☐ Ne sais pas 056

ESPÈCE PORCINE

50. Nombre total de porcs (tous âges) Aucun ☐
(Si vous avez répondu "Aucun", passez à la question 52.)

- a) Porcs de 6 mois et plus (truies, verrats et porcs de boucherie)
b) Porcs de 3 mois et de moins de 6 mois
c) Porcs de moins de 3 mois (nés depuis le 1^{er} mars)
(La somme de a) à c) doit donner le nombre déclaré à la question 50.)

51. Parmi les porcs de 6 mois et plus (question 50 a)), combien sont des truies destinées à la reproduction? (Y compris les jeunes truies)

ESPÈCE OVINE

52. Nombre total de moutons et d'agneaux Aucun ☐
(Si vous avez répondu "Aucun", passez à la question 53.)

- a) Agneaux de moins de 1 an
b) Brebis, béliers et moutons de 1 an et plus
(La somme de a) et b) doit donner le nombre déclaré à la question 52.)

AUTRES ANIMAUX

53. Espèce et nombre des autres animaux (chevaux, chèvres, visons, lapins, chinchillas, etc.) Précisez Aucun ☐

Section VI - VOLAILLE, LE 1^{er} JUIN 1976

POULES ET POULETS

54. Nombre total de poulets (poules, poulettes, coqs, poussins, etc., y compris les poulets à griller) Aucun ☐
(Si vous avez répondu "Aucun", passez à la question 58.)

55. Poules et poulettes pour la ponte:
a) Poules et poulettes, de 5 mois et plus, gardées pour la ponte
b) Poulettes et poussins, de moins de 5 mois, destinés à la ponte
56. Autres poulets pour la production de viande contingentée:
a) Poulets à griller y compris les Cornish (tous âges)
b) Poulets à rôti (tous âges)

57. Autres poules et poulets
(La somme des questions 55 à 57 doit donner le nombre déclaré à la question 54.)

AUTRE VOLAILLE

58. Dindons (tous âges) Aucun ☐
59. Oies (tous âges) Aucune ☐
60. Canards (tous âges) Aucun ☐

Section VII - MACHINERY AND EQUIPMENT, JUNE 1, 1976

Enter number and present market value for the following machines and equipment on your holding on JUNE 1, 1976 no matter who owned them. Do not include old machines no longer in use.

	Number	Present market value
		(dollars only)
61. Automobiles	075	\$ /00
62. Motor trucks	076	\$ /00
63. Tractors (other than garden tractors)	077	\$ /00
64. Grain combines: (a) Self-propelled	078	\$ /00
(b) Pull type	079	\$ /00
65. Swathers: (a) Self-propelled	080	\$ /00
(b) Other	081	\$ /00
66. Pick-up hay balers	082	\$ /00
67. Forage crop harvesters	083	\$ /00
68. Milking machines	084	\$ /00
69. Bulk milk tank	085	\$ /00
70. Value of other machinery and equipment	086	\$ /00
(Tillage machinery, seeders, tractor attachments, manure spreaders, mowers, conditioners, rakes, sprayers, threshing machines, irrigation equipment, potato machinery, wagons, trailers, small tools, etc.)	087	\$ /00
71. Total value of all machinery and equipment	088	\$ /00
(Total of values reported in Questions 61 to 70.)		

Section VIII - HIRED AGRICULTURAL LABOUR

15 years and over - (Do not include housework.)

	Total weeks
72. Total weeks of paid labour hired during the past 12 months	089
Note: In calculating total weeks consider - 6 days or 48 hours as equivalent to 1 week 1 month equivalent to 4 weeks 1 year equivalent to 52 weeks.	
73. How many paid agricultural workers do you now employ on a year round basis?	090
(Do not include housework.)	
	091
	(number)

Section IX - OFF-FARM WORK DURING THE PAST 12 MONTHS

74. How many days did you (the operator) work off this holding at paid agricultural and non-agricultural work during the past 12 months? (Do not include exchange work)

None ☐ 092 days

Section X - RESIDENCE AND TYPE OF ORGANIZATION

75. How many months did you (the operator) live on this holding during the past 12 months? (Mark an "X" in appropriate box.)

1 ☐ 9-12 months 2 ☐ 5-8 months 3 ☐ 1-4 months 4 ☐ Did not live on this holding 093

76. Mark (x) the one box which best describes your holding:

1 ☐ An individual or family farm (excluding partnerships and corporations) OR, a legally constituted company -
2 ☐ A partnership (with a written agreement) 4 ☐ with the shares owned mostly by you and your family, or 6 ☐ Other - Please specify type 094
3 ☐ An institution or community pasture 5 ☐ with most of the shares owned by some other person(s) or business.

Section XI - TOTAL VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS SOLD DURING 1975

(Include landlord's share of products sold. Also include cash advances for stored grain, deficiency payments and patronage dividends.)

77. Mark (x) the one box showing the approximate value of the agricultural products sold in 1975:

1 ☐ Under \$1,200 4 ☐ \$ 5,000 - 9,999 7 ☐ \$25,000 - 34,999 10 ☐ \$ 75,000 - 99,999
2 ☐ \$1,200 - 2,499 5 ☐ \$10,000 - 14,999 8 ☐ \$35,000 - 49,999 11 ☐ \$100,000 or more 095
3 ☐ \$2,500 - 4,999 6 ☐ \$15,000 - 24,999 9 ☐ \$50,000 - 74,999

COMMENTS

.....

.....

.....

.....

.....

CR USE

Location of non-resident operator

PROV.	FED No.	EA No.	HHLN No.
096		097	098

OFFICE USE

INST.	SPEC.	ARP.	YR.
099	100	101	106

Section VII - MACHINES ET MATÉRIEL, LE 1^{er} JUIN 1976

Indiquez le nombre et la valeur marchande actuelle des machines et du matériel suivants qui se trouvent dans votre exploitation le 1^{er} JUIN 1976, quel qu'en soit le propriétaire.
Ne comptez pas les vieilles machines hors d'usage.

Nombre	Valeur marchande actuelle (dollars seulement)
075	\$ /00
076	\$ /00
077	\$ /00
078	\$ /00
079	\$ /00
080	\$ /00
081	\$ /00
082	\$ /00
083	\$ /00
084	\$ /00
085	\$ /00
086	087 \$ /00
088	\$ /00
70. Valeur des autres machines et de tout autre matériel (Charrues, herses, semeuses, accessoires de tracteur, épandeurs de fumier, faucheuses, conditionneurs, râteliers, pulvérisateurs, batteuses, matériel d'irrigation, machines pour la récolte de pommes de terre, remorques, petits outils, etc.)	
71. Valeur totale des machines et du matériel (Total des valeurs déclarées aux questions 61 à 70.)	\$ /00

Section VIII - MAIN-D'OEUVRE AGRICOLE ENGAGÉE

de 15 ans et plus - (Sans les domestiques)

Nombre total de semaines
089 Hommes
090 Femmes
091

72. Nombre total de semaines de travail payé au cours des 12 derniers mois

Note: Dans le calcul du nombre total de semaines comptez -
6 jours ou 48 heures comme l'équivalent de 1 semaine
1 mois comme l'équivalent de 4 semaines
1 année comme l'équivalent de 52 semaines.

73. Combien de travailleurs agricoles rémunérés employez-vous actuellement à longueur d'année? Aucun ☐ (nombre)

Section IX - TRAVAIL HORS FERME AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

74. Combien de jours avez-vous (l'exploitant) travaillé en dehors de l'exploitation à des travaux agricoles ou non agricoles rémunérés au cours des 12 derniers mois? (Sans le travail d'échange)... Aucun ☐ jours

Section X - RÉSIDENCE ET FORME JURIDIQUE

75. Combien de mois avez-vous (l'exploitant) habité dans cette exploitation au cours des 12 derniers mois?
(Faites un "X" dans la case appropriée.)

1 ☐ 9-12 mois 2 ☐ 5-8 mois 3 ☐ 1-4 mois 4 ☐ N'y ai pas habité 093

76. Faites un (x) dans la case qui décrit le mieux votre exploitation (ne cochez qu'une seule case):

1 ☐ Ferme individuelle ou familiale (sans les sociétés en nom collectif et les entreprises constituées en corporation) OU compagnie juridiquement constituée en corporation - 6 ☐ Autre (précisez) 094

2 ☐ Société en nom collectif (avec convention écrite) 4 ☐ dont la plupart des actions sont détenues par vous et votre famille, ou 3 ☐ Institution ou pâturage communautaire 5 ☐ dont la plupart des actions sont détenues par d'autres personnes ou une autre entreprise.

Section XI - VALEUR TOTALE DES PRODUITS AGRICOLES VENDUS EN 1975

(Y compris la part des produits vendus qui revient au propriétaire. Déclarez les avances pour le grain entreposé, les paiements d'appoint et les ristournes.)

77. Faites un (x) dans la case indiquant la valeur approximative des produits agricoles vendus en 1975:

1 <input type="checkbox"/> Moins de \$1,200	4 <input type="checkbox"/> \$ 5,000 à 9,999	7 <input type="checkbox"/> \$25,000 à 34,999	10 <input type="checkbox"/> \$ 75,000 à 99,999
2 <input type="checkbox"/> \$1,200 à 2,499	5 <input type="checkbox"/> \$10,000 à 14,999	8 <input type="checkbox"/> \$35,000 à 49,999	11 <input type="checkbox"/> \$100,000 et plus 095
3 <input type="checkbox"/> \$2,500 à 4,999	6 <input type="checkbox"/> \$15,000 à 24,999	9 <input type="checkbox"/> \$50,000 à 74,999	

REMARQUES

RÉSERVÉ AU R.R.

Résidence de l'exploitant non résident

PROV.	C.É.F. N°	S.D. N°	MÉN. N°
096		097	098

RÉSERVÉ AU BUREAU

INST.	SPÉC.	ARP.	ANNÉE
099	100	101	106



Statistics Canada Statistique Canada

1976 CENSUS OF AGRICULTURE
SPECIFIED FARM CARD

FORM **6A**

Province _____

District _____

Enumeration
Area _____

INSTRUCTIONS

1. When an Agriculture Questionnaire, Form 6, has been completed for the farm listed on this form:
 - (a) Record the Agriculture Questionnaire number in the space provided below.
 - (b) Record the name and address of the present operator if he did not operate this farm in 1971.
2. Give an explanation in the "Comments" section if you are unable to locate the farm or do not complete a Form 6 for any other reason.

1971 Code _____

1971 CENSUS

1. NAME AND ADDRESS OF OPERATOR:

(Surname or family name)

(Given name and initials)

(Post office address) R.R. No. _____

2. HEADQUARTERS _____

5. COMMENTS (Use other side if necessary):

1976 CENSUS

3. AGRICULTURE QUESTIONNAIRE NUMBER _____
(Same as on Form 6)

4. IS NAME AND ADDRESS OF OPERATOR THE SAME AS IN 1971?

☐ Yes ☐ No

If "No", enter the name,
address and postal code
of the present operator.

{ _____
(Name)

(Post office address) R.R. No. _____

Postal code



Statistics Canada Statistique Canada

RECENSEMENT DE L'AGRICULTURE DE 1976
CARTE POUR FERME SPECIFIÉE

FOR-
MULE **6A**

DIRECTIVES

Province _____

District _____

Secteur de
dénombrement _____

1. Après avoir rempli le Questionnaire agricole (Formule 6) pour la ferme indiquée sur la présente formule:
 - a) Inscrire le numéro du Questionnaire agricole dans l'espace prévu ci-dessous.
 - b) Inscrire le nom et l'adresse de l'exploitant actuel s'il n'est pas le même qu'en 1971.
2. Donner une explication dans la section des "Remarques" si vous ne pouvez pas trouver la ferme ou si, pour une raison quelconque, vous ne remplissez pas la Formule 6.

Code de
1971

RECENSEMENT DE 1971

1. NOM ET ADRESSE DE L'EXPLOITANT:

(Nom de famille)

(Prénoms)

(Adresse postale) R.R. n° _____

2. SIÈGE _____

RECENSEMENT DE 1976

3. NUMÉRO DU QUESTIONNAIRE AGRICOLE _____

(Le même que sur la Formule 6)

4. LE NOM ET L'ADRESSE DE L'EXPLOITANT SONT-ILS LES MÊMES QU'EN 1971?

☐ Oui ☐ Non

Si "Non", inscrivez le nom, l'adresse et le code postal de l'exploitant actuel.

(Nom)

(Adresse postale) R.R. n° _____

Code postal

5. REMARQUES (Utiliser le verso si nécessaire):

1976 CENSUS OF CANADA

RECENSEMENT DU CANADA DE 1976

FORM

FORMULE

60

AGRICULTURAL HOLDINGS IN MAIL-BACK AREAS

PROV.	FED - C.É.F.	EA - S.D.
-------	--------------	-----------

1976 CENSUS OF CANADA - RECENSEMENT DU CANADA DE 1976

FORM 6D
FORMULE

AGRICULTURE LAND REFERRAL FORM - FORMULE DE RENVOI DES TERRES AGRICOLES

PART I - To be completed by the Census Representative - PARTIE I - À être remplie par le représentant du recensement

A. Identification - Enter the PROV., FED, EA and ALRF numbers of the land being listed - Inscrivez les numéros de PROV., C.É.F., S.D. et F.R.T.A. de la terre inscrite sur la formule

 PROV. FED - C.É.F. EA - S.D. ALRF No. - F.R.T.A. n°

B. Name and location of operator (print) - Nom et situation de l'exploitant (en lettres moulées)

Family or last name

Usual first name and initials

Nom de famille

Prénom (usuel) et initiales

Exact location of residence

Situation exacte de la résidence

C. Area and description of land - Superficie et description de la terre

Quarter and section Quart de section et section	Township Township	Range Rang	Meridian Méridien	Area in acres Superficie en acres
Lot No. - Lot n° <input type="text"/>	Range and concession Rang et concession <input type="text"/>			

D. Household numbers of occupied dwellings on land listed in C., not paying cash rent - Numéros de ménage des logements occupés sur la terre inscrite en C., qui ne paient pas de loyer en espèce

E. Signature of Census Representative

Signature du représentant du recensement _____ Date _____

F. Remarks - Remarques

PART II - To be completed by the Census Representative enumerating the complete holding - PARTIE II - À être remplie par le représentant du recensement qui dénombre toute l'exploitation.

A. Enter the PROV., FED and EA numbers of the operator's residence - Inscrivez les numéros de PROV., C.É.F. et de S.D. de la résidence de l'exploitant

 PROV. FED EA
 C.É.F. S.D.

Enter the Household number of the operator - Inscrivez le numéro de ménage de l'exploitant

Hhld No.
Ménage n°Questionnaire No.
 Agriculture Questionnaire No. - Questionnaire agricole n° Questionnaire n°
 Obtain Agriculture Questionnaire No. from Section 1 of your VR (Do not complete if no part of holding is in your EA) - Obtenez de la Section 1 du R.V. le numéro du Questionnaire agricole (Ne remplissez pas si aucune partie de l'exploitation n'est dans votre S.D.)

B. Designated headquarters location - Localisation du siège désigné

Enter the PROV., FED and EA numbers from the identification entries at the top of page 1 of Form 6 - Inscrivez les numéros de PROV., C.É.F. et de S.D. de la section d'identification au haut de la page 1 de la Formule 6

 PROV. FED EA
 C.É.F. S.D.

C. If you create a Form 6 as a result of this Form 6D, enter a check mark - Si une Formule 6 est créée à la suite de cette Formule 6D, faites une coche

☐

D. Signature: _____ Date: _____

Remarks - Remarques



Statistics
Canada

Statistique
Canada



1976 Census of Canada

Instruction Booklet

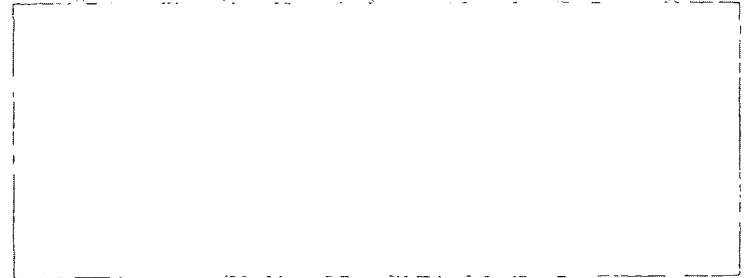
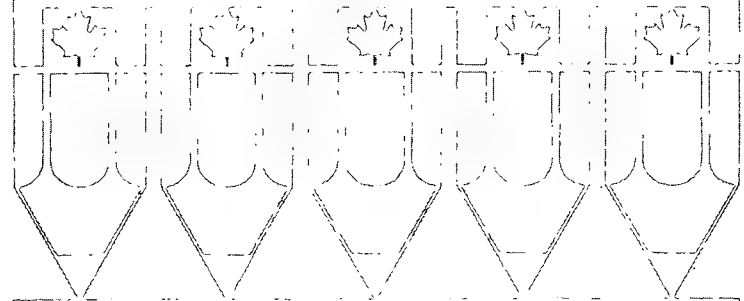
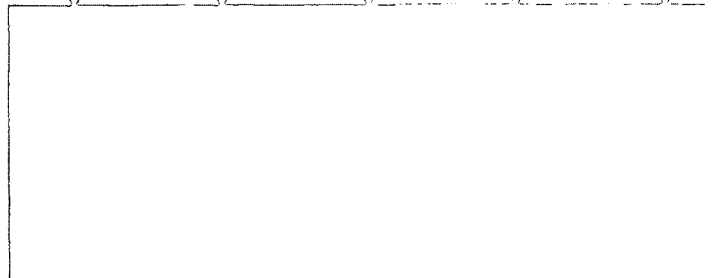
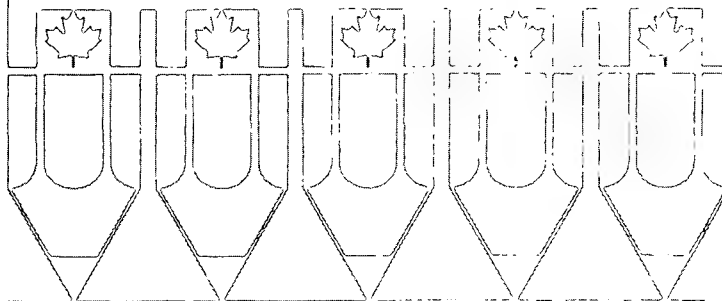


Statistique
Canada

Statistics
Canada

3A

Recensement du Canada de 1976
livret d'instructions



Steps to follow when completing your census questionnaire

1 Study the example of a completed portion of a census questionnaire on the other side of this page.

2 List all members of your household on page 2 of the questionnaire (or on a second page 2 of another questionnaire if necessary). You will find instructions on the questionnaire cover showing who should be included as a member of your household and who should not.

3 Answer all questions on pages 2 and 3 of the questionnaire except those in the section marked "Office Use Only" and "Census Representative's Use Only".

Note:
Please do not make marks in the spaces marked "Office Use Only" and "Census Representative's Use Only".

4 If you *have* received a return envelope with your questionnaire, place your completed questionnaire in the envelope and mail on June 1. A postage stamp is not necessary.

5 If you *did not* receive a return envelope, keep your completed questionnaire in a safe place. The Census Representative will collect it soon after June 1.

6 If you are still puzzled by a question after reading the instructions, call our Telephone Assistance Service. The Telephone numbers to call are listed on the outside cover of the questionnaire. All calls are free of charge.

What the census is all about

Nearly every country in the world takes a complete inventory of its population at regular intervals. This operation is called a census. Municipal, provincial and federal governments, business, industry and many other agencies and organizations in Canada need to know the conditions that actually exist at a specific point in time to plan for the future.

The information you give us will help us to find out:

- the kind of people who live in Canada;
- the types of families we have;
- what our homes are like;
- many other aspects of social and economic life in Canada.

Facts like these become statistics when combined into tables of numbers. Without your help on Census Day, these facts will never be available.

The vast array of reliable information that comes from a census can help governments, businessmen and many other organizations develop services that will help you.

All planning — from factory production to road-building to old age pensions — depends on the facts which are provided by statistics.

Census statistics tell us that:

- in 1971 Canada's population was 21,568,310 — an increase of

more than one and a half million over 1966.

- the number of children under 5 years declined by almost 400,000 between 1966 and 1971.
- more than 800,000 Canadians were living alone in 1971 compared to less than 600,000 in 1966.

Only Statistics Canada officials see your questionnaire

The only people who ever see census questionnaires are employees of Statistics Canada who have taken an Oath of Secrecy that all census information remains strictly confidential. The law provides that no other individual, no other government department, has access to the information you provide.

Why are your personal names required?

Your name is required to avoid errors such as counting the same person twice or even missing someone altogether.

Why do we ask about your dwelling?

Federal, provincial and municipal governments need to know information about existing housing to plan effectively to deal with housing shortages. Business, industry and institutions of all kinds need this information to serve you in the best and least expensive way.

Example Page 2 over

1 A household consists of a person, a family, or a group of persons occupying one dwelling. It is very important that all usual members of the household (including those temporarily away on vacation, business, at school, etc., as well as those with no usual residence elsewhere) be listed. When entering names, follow the order shown below to ensure that all members of the same family group are enumerated together:

- 1 Head of household
- 2 Wife or husband of household head
- 3 Unmarried children in order of age, eldest first
- 4 Married children and their families
- 5 Other relatives and their families
- 6 Lodgers and their families
- 7 Employees and their families
- 8 Other members of the household.

2 For statistical purposes (to identify family groups), it is necessary to designate *one* person as household head and to state the relationship of other household persons to him or her.

In the case of persons related to the household head by blood or marriage and sharing the same dwelling:

Specify as "son or daughter" in addition to own or natural children, any adopted or stepchildren.

Specify the *actual* relationship of other related persons as follows:

Grandson, grand-daughter, son-in-law, daughter-in-law, father-in-law, mother-in-law, brother-in-law, sister-in-law, nephew, niece, uncle, aunt or other relative.

In the case of persons not related to the household head by blood or marriage and sharing the same dwelling:

Specify as "lodger" a person who is unrelated to the head of the household and who pays for accommodation (e.g. a boarder) or who is an unrelated ward, foster or guardian child.

Specify as "partner" a person who is unrelated to the head of the household who has equal access to dwelling facilities and/or shares responsibility for the maintenance of the household (e.g. a room-mate).

Specify as "employee" a person who is unrelated to the head of the household who is employed by the household or the household head (e.g. maid, nurse, farm labourer).

Specify other unrelated persons as follows:

Lodger's husband, lodger's wife, lodger's son, lodger's daughter, employee's husband, employee's wife, employee's son, employee's daughter, partner's husband, partner's wife, partner's son, partner's daughter, inmate, inmate's husband, inmate's wife, inmate's son, inmate's daughter.

3 Because some first names, such as Leslie, can refer to either a male or female, the answer to Question 1 is not a sufficient indication of a person's sex. Please fill the circle under either Male or Female.

4 "Now married" is to be marked for each person whose husband or wife is living, unless the couple are separated or a divorce has been obtained. "Now married" should include the following:

- (i) Persons temporarily living apart because one person is employed elsewhere or is in the Armed Services.
- (ii) Persons living apart because one person is in a hospital or sanatorium.

Pour remplir votre questionnaire

- 1** Étudiez l'exemple au verso de cette page.
- 2** Énumérez tous les membres de votre ménage à la page 2 du questionnaire (au besoin, sur la page 2 d'un deuxième questionnaire). Sur la couverture du questionnaire, vous trouverez des indications utiles pour déterminer qui compte et qui ne pas compter comme membre du ménage.
- 3** Répondez à toutes les questions aux pages 2 et 3 du questionnaire, sauf dans les espaces "Réservé au bureau" et "Réservé au représentant du recensement".

Note:
N'inscrivez rien dans les espaces marqués "Réservé au bureau" et "Réservé au représentant du recensement".

- 4** Si votre questionnaire était accompagné d'une enveloppe-réponse, mettez-y votre questionnaire rempli et mettez-le à la poste le 1^{er} juin. Il n'est pas nécessaire d'apposer un timbre sur l'enveloppe.
- 5** Si vous n'avez pas reçu d'enveloppe-réponse, gardez le questionnaire en lieu sûr après l'avoir rempli. Le représentant du recensement ira le chercher peu après le 1^{er} juin.
- 6** Si vous ne comprenez toujours pas une question après avoir lu les instructions, ayez recours à notre Service auxiliaire téléphonique. Les numéros à composer sont donnés sur la couverture arrière du questionnaire. Il n'y a aucun frais d'appel.

Pourquoi un recensement?

Presque tous les pays font un dénombrement complet de leur population à intervalles réguliers. Ils font ce qu'on appelle un recensement. Nos administrations municipales, provinciales et fédérale, l'entreprise privée et de nombreux autres organismes ont besoin de bien connaître la situation qui existe au pays à un moment donné pour pouvoir orienter leur planification.

Les renseignements que vous nous donnerez nous aideront à définir:

- la composition de la population du Canada;
- la composition des familles canadiennes;
- le genre de logements que nous occupons; et
- de nombreux autres aspects de notre vie économique et sociale.

Ces données, une fois rassemblées sous forme de tableaux, constituent la statistique; sans votre appui le jour du recensement, elles ne seraient jamais connues.

Grâce à la multitude de renseignements sûrs qui nous viennent du recensement, les pouvoirs publics, l'entreprise privée et de nombreux autres organismes sont en mesure de mettre au point des services à votre intention.

Toute planification, qu'elle vise la production industrielle, la construction routière ou les pensions de vieillesse, repose sur les faits que nous font connaître les statistiques.

Les statistiques du recensement nous apprennent que:

- en 1971, la population du Canada était de 21,568,310 habitants,

soit plus d'un million et demi de plus qu'en 1966.

- le nombre d'enfants de moins de 5 ans a diminué de presque 400,000 de 1966 à 1971.
- plus de 800,000 Canadiens vivaient seuls en 1971, contre moins de 600,000 en 1966.

Seuls des fonctionnaires de Statistique Canada voient votre questionnaire

Les seules personnes à voir les questionnaires du recensement sont les fonctionnaires compétents de Statistique Canada, qui ont prêté un serment de discrétion: toutes les données du recensement demeurent donc strictement confidentielles. Aux termes mêmes de la loi, nul autre personne, nul autre service gouvernemental, n'aura accès aux renseignements que vous nous fournirez.

Pourquoi avons-nous besoin de votre nom?

Nous avons besoin de votre nom pour éviter toutes sortes d'erreurs du genre de celles qui nous feraient compter deux fois la même personne ou encore oublier quelqu'un.

Pourquoi des questions sur votre logement?

Le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités ont besoin de renseignements sur les conditions de logement pour trouver des solutions efficaces à la pénurie de logement. Le commerce, l'industrie et toutes sortes d'organismes comptent sur ces renseignements pour vous assurer les meilleurs services possibles au meilleur prix possible.

Exemple de la page 2 à l'intérieur

1 Un ménage est formé d'une personne, d'une famille ou d'un groupe de personnes occupant un même logement. Il est très important d'énumérer tous ceux qui font ordinairement partie du ménage (y compris ceux qui sont en vacances, en voyage d'affaires, aux études, etc., ainsi que ceux qui n'ont pas d'autre résidence habituelle). L'énumération doit se faire dans l'ordre suivant, qui assure que tous les membres du même groupe familial sont ensemble:

- 1 Le chef de ménage
- 2 L'épouse ou l'époux du chef de ménage
- 3 Les enfants non mariés, par ordre d'âge en commençant par l'aîné
- 4 Les enfants mariés et leur famille
- 5 Les autres parents et leur famille
- 6 Les chambreurs et leur famille
- 7 Les employés et leur famille
- 8 Les autres membres du ménage.

2 À des fins statistiques (pour nous permettre de reconnaître les groupes familiaux), il faut que vous désigniez une personne (et une seule) comme chef de ménage et que vous indiquiez le lien des autres membres du ménage avec cette personne.

Dans le cas des personnes qui sont apparentées au chef de ménage par le sang ou par alliance et qui partagent le même logement:

Indiquez "fils ou fille" pour les enfants adoptés ou les enfants d'un autre lit, comme pour les enfants naturels.

Indiquez de la manière suivante le lien de parenté réel des autres personnes apparentées:

petit - fils, petite-fille, gendre, bru, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-soeur, neveu, nièce, oncle, tante ou autre parent.

Dans le cas de personnes qui ne sont pas apparentées au chef de ménage par le sang ou par alliance et qui partagent le même logement:

Indiquez "chambreur" pour une personne non apparentée au chef de ménage qui paie son hébergement (par ex., un pensionnaire) ou qui est un pupille non apparenté ou un enfant en tutelle.

Indiquez "partenaire" pour une personne qui n'est pas apparentée au chef de ménage, mais qui peut utiliser comme elle veut les installations du logement et (ou) qui partage la responsabilité de l'entretien du ménage (par ex., un compagnon de chambre).

Indiquez "employé" pour une personne qui n'est pas apparentée au chef de ménage, mais qui travaille pour le ménage ou le chef de ménage (par ex., une bonne, une infirmière, un ouvrier agricole).

Dans le cas des autres personnes non apparentées, indiquez:

époux de la chambreuse, épouse du chambreur, fils du chambreur, fille du chambreur, époux de l'employée, épouse de l'employé, fils de l'employé, fille de l'employé, époux de la partenaire, épouse du partenaire, fils du partenaire, fille du partenaire, pensionnaire, époux de la pensionnaire, épouse du pensionnaire, fils du pensionnaire, fille du pensionnaire.

3 Comme certains prénoms tels que Camille peuvent désigner un homme aussi bien qu'une femme, la réponse à la question 1 ne suffit pas pour indiquer le sexe. Noircissez le cercle correspondant à "Masculin" ou à "Féminin".

4 Indiquez "Actuellement marié(e)" pour toute personne dont le conjoint est vivant, à moins que le couple ne soit séparé ou divorcé. Indiquez "Actuellement marié(e)" dans les cas suivants:

- (1) Personnes qui ne vivent pas ensemble temporairement parce qu'un

Example of a completed portion of the questionnaire

Page 2. Please start with Question 1 by listing names.

1. Print the NAMES of usual residents of this dwelling on June 1, 1976: (a) who are present in this dwelling. (b) or temporarily away (such as on business, at school, in hospital, etc.). Include persons with no other home. For definitions and order of listing, see Instruction Booklet.	2. RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD <i>The HEAD of household is EITHER the husband OR wife: the parent where there is one parent only, with unmarried children, or any member of a group sharing a dwelling equally.</i> "Other" should include grandchild, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws such as brother-in-law or daughter-in-law, etc., employee, partner, lodger, employer's wife, lodger's son, etc. Fill one circle only or specify.	3. SEX Fill one circle only.	4. MARITAL STATUS Fill one circle only.	5. MOTHER TONGUE Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD Fill one circle only or specify.	6. DATE OF BIRTH			
					MONTH AND YEAR OF BIRTH Please print	MONTH OF BIRTH Fill one circle only.	YEAR OF BIRTH	
							DECADE (Such as the 1970's, 1960's, 1950's, etc.)	ACTUAL YEAR (in decade)
PERSON 1 Smith Last name John J. First name Initial	<input checked="" type="radio"/> HEAD of household <input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify):	Male <input checked="" type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input checked="" type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input checked="" type="radio"/> English <input type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	Feb. Month 1921 Year	<input checked="" type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9
PERSON 2 Smith Last name Mary C. First name Initial	<input type="radio"/> Wife or husband of head <input checked="" type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify):	Male <input type="radio"/> Female <input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input checked="" type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	June Month 1925 Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input checked="" type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9
PERSON 3 Smith Last name Thomas E. First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify):	Male <input type="radio"/> Female <input type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	Dec. Month 1949 Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input checked="" type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9
PERSON 4 Smith Last name Jessie L. First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input checked="" type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify):	Male <input type="radio"/> Female <input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	Apr. Month 1903 Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9
PERSON 5 Thompson Last name Joan K. First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input checked="" type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify): niece	Male <input type="radio"/> Female <input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	Nov. Month 1945 Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input checked="" type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9
PERSON 6 White Last name Linda A. First name Initial	<input type="radio"/> Son or daughter of head <input type="radio"/> Father or mother of head <input type="radio"/> Brother or sister of head Other (specify): employee	Male <input type="radio"/> Female <input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> Single (never married) <input type="radio"/> Now married <input type="radio"/> Widowed <input type="radio"/> Divorced <input type="radio"/> Separated	<input type="radio"/> English <input checked="" type="radio"/> French <input type="radio"/> German <input type="radio"/> Italian <input type="radio"/> Ukrainian Other (specify):	Sept. Month 1930 Year	<input type="radio"/> Jan. to May <input checked="" type="radio"/> June to Dec.	<input type="radio"/> 197- <input type="radio"/> 196- <input type="radio"/> 195- <input type="radio"/> 194- <input type="radio"/> 193- <input checked="" type="radio"/> 192-	<input type="radio"/> 0 0 0 5 <input type="radio"/> 0 1 0 6 <input type="radio"/> 0 2 0 7 <input type="radio"/> 0 3 0 8 <input type="radio"/> 0 4 0 9

25.2-1

Exemple d'une partie complétée du questionnaire

Page 2. Commencez par inscrire les noms à la question 1.

1. Écrivez (en lettres moulées) le NOM des résidents habituels de ce logement, le 1 ^{er} juin 1978: a) qui sont présents dans le logement, b) ou temporairement absents (en voyage d'affaires, aux études, à l'hôpital, etc.) Comptez les personnes sans autre résidence. Pour les définitions et l'ordre d'inscription des noms, consultez le Livre d'instructions.	2. LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE Le CHEF de ménage est l'époux ou l'épouse, le père ou la mère, s'il n'y en a qu'un des deux, avec des enfants non mariés, ou tout membre d'un groupe se partageant un logement à parts égales. "Autre" petit-fils ou petite-fille, oncle, tante, neveu, nièce, beau-père, belle mère, beau-frère, belle-sœur, gendre, bru, employé, partenaire, chambreur, épouse de l'employé, fils du chambreur, etc. Ne nourrissez qu'un cercle ou précisez	3. SEXE Ne nourrissez qu'un cercle	4. ÉTAT MATRIMONIAL Ne nourrissez qu'un cercle	5. LANGUE MATERNELLE La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE Ne nourrissez qu'un cercle ou précisez	6. DATE DE NAISSANCE				
					MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE Écrivez en lettres moulées	MOIS DE NAISSANCE Ne nourrissez qu'un cercle	ANNÉE DE NAISSANCE		
							DÉCENNIE (Par exemple, les années 1970, 1980, 1990, etc.) Ne nourrissez qu'un cercle	ANNÉE EXACTE (Dans la décennie) Ne nourrissez qu'un cercle	
1 ^{re} PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Jean Paul</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	● CHEF de ménage ○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ○	○ Célibataire (jamais marié(e)) ● Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Fév. Mois 1921 Année	● Janv. à mai ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ● 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
2 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Marie</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	● Épouse ou époux du chef ○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ● Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Juin Mois 1925 Année	○ Janv. à mai ● Jun à déc. ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ● 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
3 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Paul</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ● Féminin ○	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Déc. Mois 1949 Année	○ Janv. à mai ● Jun à déc. ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
4 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Claire</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ● Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ● Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Avril Mois 1903 Année	○ Janv. à mai ○ Jun à déc. ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
5 ^e PERSONNE <u>Giroux</u> Nom de famille <u>Anne</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Nov. Mois 1945 Année	○ Janv. à mai ● Jun à déc. ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
6 ^e PERSONNE <u>Côté</u> Nom de famille <u>Lucie</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Sept. Mois 1930 Année	○ Janv. à mai ● Jun à déc. ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 197 ○ 196 ○ 195 ○ 194 ○ 193 ○ 192	○ 191 ○ 190 ○ 189 ○ 188 ○ 187 ○ 186	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9

26.2:1

(iii) Persons living common-law.

"Separated" is to be marked for persons (whether or not legally separated) who have been deserted or who have parted because they no longer want to live together but who have not obtained a divorce.

"Divorced" is to be marked for each person who has obtained a legal divorce and has not remarried.

5 You must be able to understand the language you report in this question. If you do not *now* understand the first language you spoke, report the next one that you spoke *and still understand*. Be sure to report one language only as your mother tongue.

For *infants* who have not learned to speak, report the language spoken most often in the home.

If your mother tongue is a language other than one of the five languages shown on the questionnaire, please print it in the space marked "Other (specify)".

Deaf-mutes should be considered as speaking the language in which they make themselves understood.

6 Print the month and year of your birth in the first section. Fill the appropriate circles in the second, third and fourth sections. One circle only should be filled for each of these sections. If the actual month and year of birth is not known, give the best estimate possible.

We know from experience that some respondents have difficulty in accurately recording their date of birth by filling in the applicable circles. Therefore, you are asked to print the month and year of birth as well as fill in the circles in order that we may take corrective action if necessary.

H1 Mark "Yes" or "No" to this question. If there are more than 6 persons in your household, enter the seventh person as Person 1 on the second questionnaire, the eighth person as Person 2, etc.

If there are more than 6 persons in your household and you do not have a second questionnaire, note this in the "Comments" section of your questionnaire, complete the questionnaire for the first six persons in your household and return as instructed. A Census Representative will contact you later to complete the required information on an additional questionnaire.

H4 If you have no telephone, give a Telephone number where you can be reached. Telephone numbers are required so that if your questionnaire has not been answered completely, the Census Representative can telephone you and get the necessary information.

H5 According to census definition a dwelling must be structurally separate and have a private entrance from outside or through a common hall or stairway.

If you have to go through someone else's living quarters to enter yours, it is very likely that yours is not a separate dwelling and you should be enumerated as part of their household.

H6 Mark "Owned or being bought by you" if the dwelling belongs to you, or to some member(s) of the household, whether it has been fully paid for or not. Include a dwelling under separate ownership in any multiple dwelling structure, such as

an apartment owned under a co-ownership arrangement, a condominium, or an individual dwelling in a row.

Mark "Rented" if you are a tenant, even if no cash rent is paid to the landlord. A dwelling which is rented with an option to buy is considered "rented" until the option is taken up.

H7 Fill the circle opposite the description which best describes your dwelling (your permanent residence or dwelling in which you usually reside). The sketches and comments below will help you decide which circle should be filled.



(a) **Single House** — A structure with one dwelling only, separated by open space from all other structures, except its own garage or shed.



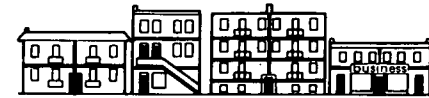
(b) **Semi-detached or Double House** — A dwelling joined to only one other dwelling, separated from it by a wall extending from ground to roof, i.e., one of two dwellings attached side by side, having no other dwellings either above or below and separated by open space from all other structures.



(c) **Duplex** — One of two dwellings, one on top of the other, separated by open space from all other structures. Include any dwelling built as a single house but in which the basement or upper storey has been converted to form another separate dwelling.



(d) **Row House** — A dwelling unit in a row of three or more dwellings, sharing common walls extending from ground to roof and in which there are no other dwellings either above or below.



(e) **Apartment or Multiple Dwelling** — A dwelling unit in a triplex, quadruplex or apartment building that is separated from other dwelling units by a horizontal division or by both horizontal and vertical divisions. Dwellings in duplexes or triplexes that are attached in rows should be included here. Dwellings such as flats above or within a non-residential structure such as a school or a store should also be included in this category as should structurally separate dwellings in a converted house if they number more than two.



(f) **House Attached to a Non-residential Structure** — A single house attached to a non-residential structure (such as a store, church, etc.), but separated from it by a wall extending from ground to roof.



(g) **Mobile Home** — A movable dwelling designed and constructed to be transported (by road) on its own chassis to a site, and placed on a temporary foundation such as blocks, posts or a prepared pad. It should be capable of being moved to a new location on short notice. Motor homes, travel trailers and camper trailers, if used as permanent residences, should be included under "Other movable dwelling".



(h) **Other Movable Dwelling** — Dwellings (other than mobile homes) which are used as permanent residences and are also capable of being moved on short notice such as tents, motor homes, travel trailers, camper trailers, railroad cars and houseboats.

- des conjoints travaille ailleurs ou est membre des Forces armées.
(ii) Personnes qui ne vivent pas ensemble parce qu'un des conjoints est à l'hôpital ou au sanatorium.
(iii) Personnes vivant en concubinage.

Indiquez "Séparé(e)" pour les personnes (séparées légalement ou non) qui ont été abandonnées, ou qui se sont laissées parce qu'elles ne veulent plus vivre ensemble, sans toutefois avoir obtenu un divorce.
Indiquez "Divorcé(e)" pour toute personne qui a obtenu un divorce et qui n'est pas remariée.

5 Vous devez comprendre la langue que vous indiquez en réponse à cette question. Si vous ne comprenez plus la première langue que vous avez parlée, indiquez la deuxième que vous avez parlée et que vous comprenez encore. N'indiquez qu'une langue maternelle.

Dans le cas des bébés, indiquez la langue la plus souvent parlée à la maison.

Si votre langue maternelle ne figure pas parmi les cinq langues énumérées dans le questionnaire, écrivez-la en lettres moulées dans l'espace "Autre (précisez)".

Les sourds-muets doivent indiquer la langue dans laquelle ils se font comprendre.

6 Écrivez d'abord en lettres moulées le mois et l'année de votre naissance. Noircissez ensuite les cercles appropriés dans les deuxième, troisième et quatrième sections (un seul cercle par section). Si vous ne connaissez pas le mois et l'année de votre naissance, donnez une date approximative, au mieux de votre connaissance.

L'expérience nous apprend que certains recensés peuvent difficilement préciser leur date de naissance en noircissant des cercles; c'est pourquoi nous demandons non seulement de noircir les cercles, mais encore d'écrire en lettres moulées le mois et l'année de votre naissance, afin que nous puissions corriger votre réponse au besoin.

H1 Indiquez "Oui" ou "Non" en réponse à cette question. S'il y a plus de 6 personnes dans votre ménage, la septième deviendra la personne 1 dans le deuxième questionnaire, la huitième deviendra la personne 2, etc.

S'il y a plus de 6 personnes dans votre ménage et que vous n'avez pas reçu un deuxième questionnaire, indiquez-le dans la section "Observations" de votre questionnaire, remplissez le questionnaire pour les six premières personnes de votre ménage et renvoyez-le suivant les indications. Un représentant du recensement communiquera avec vous plus tard pour inscrire les renseignements requis sur un autre questionnaire.

H4 Si vous n'avez pas le téléphone, donnez un numéro où l'on pourrait vous atteindre. Ce numéro permettra au représentant du recensement de vous téléphoner pour obtenir les renseignements nécessaires au cas où le questionnaire ne serait pas complètement rempli.

H5 Aux fins du recensement, un logement est un ensemble structuralement distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur.

Si vous devez passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre

pour entrer chez vous, c'est probablement que vous n'avez pas un logement distinct et vous serez recensé avec l'autre ménage.

H6 Indiquez "Propriétaire de ce logement ou en train de l'acheter" si vous ou un autre membre du ménage êtes propriétaire du logement, qu'il soit entièrement payé ou non. Comptez un logement qui constitue une propriété distincte dans un ensemble à logements multiples, comme un appartement possédé en vertu d'une entente de copropriété, un condominium ou un logement individuel dans une rangée de maisons.

Indiquez "Locataire" si vous êtes locataire, même si vous ne payez pas de loyer en argent au propriétaire. Un logement loué avec option d'achat est considéré comme "loué" tant que l'option n'est pas levée.

H7 Noircissez le cercle correspondant à la description qui se rapproche le plus de celle de votre logement (votre résidence permanente ou le logement dans lequel vous habitez habituellement): les croquis et explications ci-après vous éclaireront.



a) Maison individuelle : Construction ne contenant qu'un seul logement et qui n'est rattachée à aucune autre construction, si ce n'est à une dépendance, comme un garage ou un hangar.



b) Maison jumelée ou maison double : Deux logements côte à côte réunis par un mur commun s'élevant du sol au toit, c'est-à-dire sans autre logement au-dessus ni en dessous, et entourés d'espaces libres.

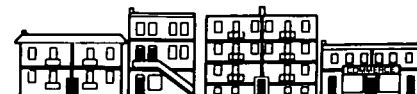


c) Duplex : Deux logements superposés et entourés d'espaces libres. Les logements construits comme maisons individuelles, mais dont le sous-sol ou l'étage supérieur a été transformé en logement distinct, sont des duplex.

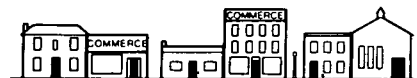


d) Maison en rangée : Logement d'une rangée d'au moins trois loge-

ments séparés par un mur commun s'élevant du sol au toit, sans autre logement au-dessus ni en dessous.



e) Appartement ou immeuble à logements multiples : Logement situé dans un triplex, un quadruplex ou un immeuble d'appartements, qui est séparé des autres logements par une division horizontale ou par des divisions horizontales et verticales. Les logements situés dans des duplex ou des triplex attachés les uns aux autres doivent figurer ici. Les logements comme les plain-pied situés au-dessus ou à l'intérieur d'une construction non résidentielle (une école ou un magasin, par ex.), entrent dans cette catégorie; il en va de même des logements structurellement distincts situés dans une maison transformée en immeuble à logements multiples, s'il y a plus de deux logements.



f) Maison attenante à une construction non résidentielle : Maison individuelle attenante à une construction non résidentielle (un magasin ou une église, par ex.), mais qui en est séparée par un mur commun s'élevant du sol au toit.



g) Habitation mobile : Logement mobile conçu et construit pour être transporté (sur la route) sur son propre châssis et placé sur une fondation temporaire (blocs, pieux ou emplacement aménagé, par ex.). Le logement doit pouvoir être déplacé sans grand délai. Si elles sont utilisées comme résidences permanentes, les caravanes motorisées, les roulottes et les tentes-roulottes doivent être indiquées sous "Autre logement mobile".



h) Autre logement mobile : Logement (autre qu'une habitation mobile) qui sert de résidence permanente et qui peut également être déplacé sans grand délai (tente, caravane motorisée, roulotte, tente-roulotte, wagon, bateau, etc.).

Steps to follow when completing your census questionnaire

1 Study the example of a completed portion of a census questionnaire on the other side of this page.

2 List all members of your household on page 2 of the questionnaire (or on a second page 2 of another questionnaire if necessary). You will find instructions on the questionnaire cover showing who should be included as a member of your household and who should not.

3 Answer all questions on pages 2 and 3 of the questionnaire except those in the section marked "Office Use Only" and "Census Representative's Use Only".

4 Pages 4 and 5 contain exactly the same questions as pages 6 and 7. Complete pages 4 and 5 for the first, second and third persons listed in Question 1. Complete pages 6 and 7 for the fourth, fifth and sixth persons.

5 If you *have* received a return envelope with your questionnaire, place your completed questionnaire in the envelope and mail on June 1. A postage stamp is not necessary.

6 If you *did not* receive a return envelope, keep your completed questionnaire in a safe place. The Census Representative will collect it soon after June 1.

7 If you are still puzzled by a question after reading the instructions, call our Telephone Assistance Service. The Telephone numbers to call are listed on the outside cover of the questionnaire. All calls are free of charge.

Note:
Please do not make marks in the spaces marked "Office Use Only" and "Census Representative's Use Only".

What the census is all about

Nearly every country in the world takes a complete inventory of its population at regular intervals. This operation is called a census.

Municipal, provincial and federal governments, business, industry and many other agencies and organizations in Canada need to know the conditions that actually exist at a specific point in time to plan for the future.

The information you give us will help us to find out:

- the kind of people who live in Canada;
- the types of families we have;
- what our homes are like;
- many other aspects of social and economic life in Canada.

Facts like these become statistics when combined into tables of numbers. Without your help on Census Day, these facts will never be available.

The vast array of reliable information that comes from a census can help governments, businessmen and many other organizations develop services that will help you.

All planning — from factory production to road-building to old age pensions — depends on the facts which are provided by statistics.

Census statistics tell us that:

- in 1971 Canada's population was 21,568,310 — an increase of

more than one and a half million over 1966.

- the number of children under 5 years declined by almost 400,000 between 1966 and 1971.
- more than 800,000 Canadians were living alone in 1971 compared to less than 600,000 in 1966.

Only Statistics Canada officials see your questionnaire

The only people who ever see census questionnaires are employees of Statistics Canada who have taken an Oath of Secrecy that all census information remains strictly confidential. The law provides that no other individual, no other government department, has access to the information you provide.

Why are your personal names required?

Your name is required to avoid errors such as counting the same person twice or even missing someone altogether.

Why do we ask about your dwelling?

Federal, provincial and municipal governments need to know information about existing housing to plan effectively to deal with housing shortages. Business, industry and institutions of all kinds need this information to serve you in the best and least expensive way.

Pour remplir votre questionnaire

1 Étudiez l'exemple au verso de cette page:

2 Énumérez tous les membres de votre ménage à la page 2 du questionnaire (au besoin, sur la page 2 d'un deuxième questionnaire). Sur la couverture du questionnaire, vous trouverez des indications utiles pour déterminer qui compter et qui ne pas compter comme membre du ménage.

3 Répondez à toutes les questions aux pages 2 et 3 du questionnaire, sauf dans les espaces "Réservé au bureau" et "Réservé au représentant du recensement".

4 Les pages 4 et 5 renferment exactement les mêmes questions que les pages 6 et 7. Remplissez les pages 4 et 5 pour la première, la deuxième et la troisième personne inscrite à la question 1. Remplissez les pages 6 et 7 pour la quatrième, la cinquième et la sixième personne.

5 Si votre questionnaire était accompagné d'une enveloppe-réponse, mettez-y votre questionnaire rempli et mettez-le à la poste le 1^{er} juin. Il n'est pas nécessaire d'apposer un timbre sur l'enveloppe.

6 Si vous n'avez pas reçu d'enveloppe-réponse, gardez le questionnaire en lieu sûr après l'avoir rempli. Le représentant du recensement ira le chercher peu après le 1^{er} juin.

7 Si vous ne comprenez toujours pas une question après avoir lu les instructions, ayez recours à notre Service auxiliaire téléphonique. Les numéros à composer sont donnés sur la couverture arrière du questionnaire. Il n'y a aucun frais d'appel.

Note:

N'inscrivez rien dans les espaces marqués "Réservé au bureau" et "Réservé au représentant du recensement".

Pourquoi un recensement?

Presque tous les pays font un dénombrement complet de leur population à intervalles réguliers. Ils font ce qu'on appelle un recensement. Nos administrations municipales, provinciales et fédérale, l'entreprise privée et de nombreux autres organismes ont besoin de bien connaître la situation qui existe au pays à un moment donné pour pouvoir orienter leur planification.

Les renseignements que vous nous donnerez nous aideront à définir:

- la composition de la population du Canada;
- la composition des familles canadiennes;
- le genre de logements que nous occupons; et
- de nombreux autres aspects de notre vie économique et sociale.

Ces données, une fois rassemblées sous forme de tableaux, constituent la statistique; sans votre appui le jour du recensement, elles ne seraient jamais connues.

Grâce à la multitude de renseignements sûrs qui nous viennent du recensement, les pouvoirs publics, l'entreprise privée et de nombreux autres organismes sont en mesure de mettre au point des services à votre intention.

Toute planification, qu'elle vise la production industrielle, la construction routière ou les pensions de vieillesse, repose sur les faits que nous font connaître les statistiques.

Les statistiques du recensement nous apprennent que:

- en 1971, la population du Canada était de 21,568,310 habitants,

soit plus d'un million et demi de plus qu'en 1966.

- le nombre d'enfants de moins de 5 ans a diminué de presque 400,000 de 1966 à 1971.
- plus de 800,000 Canadiens vivaient seuls en 1971, contre moins de 600,000 en 1966.

Seuls des fonctionnaires de Statistique Canada voient votre questionnaire

Les seules personnes à voir les questionnaires du recensement sont les fonctionnaires compétents de Statistique Canada, qui ont prêté un serment de discrétion: toutes les données du recensement demeurent donc strictement confidentielles. Aux termes mêmes de la loi, nulle autre personne, nul autre service gouvernemental, n'aura accès aux renseignements que vous nous fournirez.

Pourquoi avons-nous besoin de votre nom?

Nous avons besoin de votre nom pour éviter toutes sortes d'erreurs du genre de celles qui nous feraient compter deux fois la même personne ou encore oublier quelqu'un.

Pourquoi des questions sur votre logement?

Le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités ont besoin de renseignements sur les conditions de logement pour trouver des solutions efficaces à la pénurie de logement. Le commerce, l'industrie et toutes sortes d'organismes comptent sur ces renseignements pour vous assurer les meilleurs services possibles au meilleur prix possible.

Example of a completed portion of the questionnaire

Page 2. Please start with Question 1 by listing names.

1. Print the NAMES of usual residents of this dwelling on June 1, 1976: (a) who are present in this dwelling. (b) or temporarily away (such as on business, at school, in hospital, etc.) Include persons with no other home. For definitions and order of listing, see Instruction Booklet.	2. RELATIONSHIP TO HEAD OF HOUSEHOLD The HEAD of household is: EITHER the husband OR wife; the parent where there is one parent only, with unmarried children; or any member of a group sharing a dwelling equally. "Other" should include grandchild, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws such as brother-in-law or daughter-in-law, etc., employee, partner, lodger, employee's wife, lodger's son, etc. Fill one circle only or specify	3. SEX Fill one circle only	4. MARITAL STATUS Fill one circle only	5. MOTHER TONGUE Language FIRST spoken and STILL UNDERSTOOD Fill one circle only or specify	6. DATE OF BIRTH				
					MONTH AND YEAR OF BIRTH Please print	MONTH OF BIRTH Fill one circle only	YEAR OF BIRTH		
							DECADE (Such as the 1970's, 1960's, 1950's, etc.) Fill one circle only	ACTUAL YEAR (in decade) Fill one circle only	
PERSON 1 Smith Last name John J. First name Initial	● HEAD of household ○ Son or daughter of head ○ Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ○ Female ○	○ Single (never married) ● Now married ○ Widowed ○ Divorced ○ Separated	● English ○ French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	Feb. Month 1921 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ● 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ● 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
PERSON 2 Smith Last name Mary C. First name Initial	● Wife or husband of head ○ Son or daughter of head ○ Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ○ Female ●	○ Single (never married) ● Now married ○ Widowed ○ Divorced ○ Separated	○ English ● French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	June Month 1925 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ● 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
PERSON 3 Smith Last name Thomas E. First name Initial	○ Son or daughter of head ○ Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ● Female ○	○ Single (never married) ● Now married ○ Widowed ○ Divorced ○ Separated	● English ○ French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	Dec. Month 1949 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
PERSON 4 Smith Last name Jessie L. First name Initial	○ Son or daughter of head ● Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ○ Female ●	○ Single (never married) ○ Now married ● Widowed ○ Divorced ○ Separated	● English ○ French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	Apr. Month 1903 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
PERSON 5 Thompson Last name Joan K. First name Initial	○ Son or daughter of head ○ Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ○ Female ●	○ Single (never married) ○ Now married ○ Widowed ○ Divorced ○ Separated	● English ○ French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	Nov. Month 1945 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
PERSON 6 White Last name Linda A. First name Initial	○ Son or daughter of head ○ Father or mother of head ○ Brother or sister of head Other (specify)	Male ○ Female ●	○ Single (never married) ○ Now married ○ Widowed ● Divorced ○ Separated	● English ○ French ○ German ○ Italian ○ Ukrainian Other (specify)	Sept. Month 1930 Year	○ Jan. to May ○ June to Dec.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9

Exemple d'une partie complétée du questionnaire

Page 2. Commencez par inscrire les noms à la question 1.

1. Écrivez (en lettres moulées) le NOM des résidents habituels de ce logement, le 1 ^{er} juin 1978: a) qui sont présents dans le logement, b) ou temporairement absents (en voyage d'affaires, aux études, à l'hôpital, etc.). Comptez les personnes sans autre résidence. Pour les définitions et l'ordre d'inscription des noms, consultez le Livre d'instructions.	2. LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE Le CHEF de ménage est: l'époux OU l'épouse; le père ou la mère, s'il n'y en a qu'un des deux, avec des enfants non mariés; ou tout membre d'un groupe se partageant un logement à parts égales. "Autre": petit-fils ou petite-fille, oncle, tante, neveu, nièce, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-sœur, gendre, bru, employé, partenaire, chambreur, épouse de l'employé, fils du chambreur, etc. Ne notifiez qu'un cercle ou précisez	3. SEXE Ne notifiez qu'un cercle	4. ÉTAT MATRIMONIAL Ne notifiez qu'un cercle	5. LANGUE MATERNELLE La PREMIÈRE langue parlée et ENCORE COMPRISE Ne notifiez qu'un cercle ou précisez	6. DATE DE NAISSANCE				
					MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE Écrivez en lettres moulées	MOIS DE NAISSANCE Ne notifiez qu'un cercle	ANNÉE DE NAISSANCE		
							DÉCENNIE (Par exemple, les années 1970, 1980, 1990, etc.) Ne notifiez qu'un cercle	ANNÉE EXACTE (Dans la décennie) Ne notifiez qu'un cercle	
1 ^{re} PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Jean Paul</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	● CHEF de ménage ○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ● Féminin ○	○ Célibataire (jamais marié(e)) ● Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Fév. Mois 1921 Année	● Janv. à mai ○ Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ● 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ● 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
2 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Marie</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	● Épouse ou époux du chef ○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ● Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ○ Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Juin Mois 1925 Année	○ Janv. à mai ● Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ● 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
3 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Paul</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	● Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ● Féminin ○	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Déc. Mois 1949 Année	○ Janv. à mai ● Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
4 ^e PERSONNE <u>Tremblay</u> Nom de famille <u>Claire</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ● Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ● Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Avril Mois 1903 Année	○ Janv. à mai ○ Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
5 ^e PERSONNE <u>Giroux</u> Nom de famille <u>Anne</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Nov. Mois 1945 Année	○ Janv. à mai ● Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9
6 ^e PERSONNE <u>Côté</u> Nom de famille <u>Lucie</u> Prénoms (soulignez le prénom usuel)	○ Fils ou fille du chef ○ Père ou mère du chef ○ Frère ou sœur du chef Autre (précisez)	Masculin ○ Féminin ●	○ Célibataire (jamais marié(e)) ○ Actuellement marié(e) ○ Veuf(ve) ○ Divorcé(e) ○ Séparé(e)	○ Anglais ● Français ○ Allemand ○ Italien ○ Ukrainien Autre (précisez)	Sept. Mois 1930 Année	○ Janv. à mai ● Juin à déc.	○ 197- ○ 196- ○ 195- ○ 194- ○ 193- ○ 192-	○ 191- ○ 190- ○ 189- ○ 188- ○ 187- ○ 186-	○ 0 ○ 1 ○ 2 ○ 3 ○ 4 ○ 5 ○ 6 ○ 7 ○ 8 ○ 9

1 A household consists of a person, a family, or a group of persons occupying one dwelling. It is very important that all usual members of the household (including those temporarily away on vacation, business, at school, etc., as well as those with no usual residence elsewhere) be listed. When entering names, follow the order shown below to ensure that all members of the same family group are enumerated together:

- 1 Head of household
- 2 Wife or husband of household head
- 3 Unmarried children in order of age, eldest first
- 4 Married children and their families
- 5 Other relatives and their families
- 6 Lodgers and their families
- 7 Employees and their families
- 8 Other members of the household.

2 For statistical purposes (to identify family groups), it is necessary to designate *one* person as household head and to state the relationship of other household persons to him or her.

In the case of persons related to the household head by blood or marriage and sharing the same dwelling:

Specify as "son or daughter" in addition to own or natural children, any adopted or stepchildren.

Specify the *actual* relationship of other related persons as follows:

Grandson, grand-daughter, son-in-law, daughter-in-law, father-in-law, mother-in-law, brother-in-law, sister-in-law, nephew, niece, uncle, aunt or other relative.

In the case of persons not related to the household head by blood or marriage and sharing the same dwelling:

Specify as "lodger" a person who is unrelated to the head of the household and who pays for accommodation (e.g. a boarder) or who is an unrelated ward, foster or guardian child.

Specify as "partner" a person who is unrelated to the head of the household who has equal access to dwelling facilities and/or shares responsibility for the maintenance of the household (e.g. a room-mate).

Specify as "employee" a person who is unrelated to the head of the household who is employed by the household or the household head (e.g. maid, nurse, farm labourer).

Specify other unrelated persons as follows:

Lodger's husband, lodger's wife, lodger's son, lodger's daughter, employee's husband, employee's wife, employee's son, employee's daughter, partner's husband, partner's wife, partner's son, partner's daughter, inmate, inmate's husband, inmate's wife, inmate's son, inmate's daughter.

3 Because some first names, such as Leslie, can refer to either a male or female, the answer to Question 1 is not a sufficient indication of a person's sex. Please fill the circle under either Male or Female.

4 "Now married" is to be marked for each person whose husband or wife is living, unless the couple are separated or a divorce has been obtained. "Now married" should include the following:

- (i) Persons temporarily living apart because one person is employed

elsewhere or is in the Armed Services.

- (ii) Persons living apart because one person is in a hospital or sanatorium.

- (iii) Persons living common-law.

"Separated" is to be marked for persons (whether or not legally separated) who have been deserted or who have parted because they no longer want to live together but who have not obtained a divorce.

"Divorced" is to be marked for each person who has obtained a legal divorce and has not remarried.

5 You must be able to understand the language you report in this question. If you do not *now* understand the first language you spoke, report the next one that you spoke *and still understand*. Be sure to report one language only as your mother tongue.

For *infants* who have not learned to speak, report the language spoken most often in the home.

If your mother tongue is a language other than one of the five languages shown on the questionnaire, please print it in the space marked "Other (specify)".

Deaf-mutes should be considered as speaking the language in which they make themselves understood.

6 Print the month and year of your birth in the first section. Fill the appropriate circles in the second, third and fourth sections. One circle only should be filled for each of these sections. If the actual month and year of birth is not known, give the best estimate possible.

We know from experience that some respondents have difficulty in accurately recording their date of birth by filling in the applicable circles. Therefore, you are asked to print the month and year of birth as well as fill in the circles in order that we may take corrective action if necessary.

H1 Mark "Yes" or "No" to this question. If there are more than 6 persons in your household, enter the seventh person as Person 1 on the second questionnaire, the eighth person as Person 2, etc.

If there are more than 6 persons in your household and you do not have a second questionnaire, note this in the "Comments" section of your questionnaire, complete the questionnaire for the first six persons in your household and return as instructed. A Census Representative will contact you later to complete the required information on an additional questionnaire.

H4 If you have no telephone, give a Telephone number where you can be reached. Telephone numbers are required so that if your questionnaire has not been answered completely, the Census Representative can telephone you and get the necessary information.

H5 According to census definition a dwelling must be structurally separate and have a private entrance from outside or through a common hall or stairway.

If you have to go through someone else's living quarters to enter yours,

1 Un ménage est formé d'une personne, d'une famille ou d'un groupe de personnes occupant un même logement. Il est très important d'énumérer tous ceux qui font ordinairement partie du ménage (y compris ceux qui sont en vacances, en voyage d'affaires, aux études, etc., ainsi que ceux qui n'ont pas d'autre résidence habituelle). L'énumération doit se faire dans l'ordre suivant, qui assure que tous les membres du même groupe familial sont ensemble:

- 1 Le chef de ménage
- 2 L'épouse ou l'époux du chef de ménage
- 3 Les enfants non mariés, par ordre d'âge en commençant par l'aîné
- 4 Les enfants mariés et leur famille
- 5 Les autres parents et leur famille
- 6 Les chambreurs et leur famille
- 7 Les employés et leur famille
- 8 Les autres membres du ménage.

2 À des fins statistiques (pour nous permettre de reconnaître les groupes familiaux), il faut que vous désigniez une personne (et une seule) comme chef de ménage et que vous indiquiez le lien des autres membres du ménage avec cette personne.

Dans le cas des personnes qui sont apparentées au chef de ménage par le sang ou par alliance et qui partagent le même logement:

Indiquez "fils ou fille" pour les enfants adoptés ou les enfants d'un autre lit, comme pour les enfants naturels.

Indiquez de la manière suivante le lien de parenté réel des autres personnes apparentées:

petit-fils, petite-fille, gendre, bru, beau-père, belle-mère, beau-frère, belle-soeur, neveu, nièce, oncle, tante ou autre parent.

Dans le cas de personnes qui ne sont pas apparentées au chef de ménage par le sang ou par alliance et qui partagent le même logement:

Indiquez "chambreur" pour une personne non apparentée au chef de ménage qui paie son hébergement (par ex., un pensionnaire) ou qui est un pupille non apparenté ou un enfant en tutelle.

Indiquez "partenaire" pour une personne qui n'est pas apparentée au chef de ménage, mais qui peut utiliser comme elle veut les installations du logement et (ou) qui partage la responsabilité de l'entretien du ménage (par ex., un compagnon de chambre).

Indiquez "employé" pour une personne qui n'est pas apparentée au chef de ménage, mais qui travaille pour le ménage ou le chef de ménage (par ex., une bonne, une infirmière, un ouvrier agricole).

Dans le cas des autres personnes non apparentées, indiquez:

époux de la chambreuse, épouse du chambreur, fils du chambreur, fille du chambreur, époux de l'employée, épouse de l'employé, fils de l'employé, fille de l'employé, époux de la partenaire, épouse du partenaire, fils du partenaire, fille du partenaire, pensionnaire, époux de la pensionnaire, épouse du pensionnaire, fils du pensionnaire, fille du pensionnaire.

3 Comme certains prénoms tels que Camille peuvent désigner un homme aussi bien qu'une femme, la réponse à la question 1 ne suffit pas pour indiquer le sexe. Noircissez le cercle correspondant à "Masculin" ou à "Féminin".

4 Indiquez "Actuellement marié(e)" pour toute personne dont le conjoint est vivant, à moins que le couple ne soit séparé ou divorcé. Indiquez "Actuellement marié(e)" dans les cas suivants:

- (i) Personnes qui ne vivent pas ensemble temporairement parce qu'un des conjoints travaille ailleurs ou est membre des Forces armées.
- (ii) Personnes qui ne vivent pas ensemble parce qu'un des conjoints est à l'hôpital ou au sanatorium.
- (iii) Personnes vivant en concubinage.

Indiquez "Séparé(e)" pour les personnes (séparées légalement ou non) qui ont été abandonnées, ou qui se sont laissées parce qu'elles ne veulent plus vivre ensemble, sans toutefois avoir obtenu un divorce.

Indiquez "Divorcé(e)" pour toute personne qui a obtenu un divorce et qui n'est pas remariée.

5 Vous devez comprendre la langue que vous indiquez en réponse à cette question. Si vous ne comprenez plus la première langue que vous avez parlée, indiquez la deuxième que vous avez parlée et que vous comprenez encore. N'indiquez qu'une langue maternelle.

Dans le cas des bébés, indiquez la langue la plus souvent parlée à la maison.

Si votre langue maternelle ne figure pas parmi les cinq langues énumérées dans le questionnaire, écrivez-la en lettres moulées dans l'espace "Autre (précisez)".

Les sourds-muets doivent indiquer la langue dans laquelle ils se font comprendre.

6 Écrivez d'abord en lettres moulées le mois et l'année de votre naissance. Noircissez ensuite les cercles appropriés dans les deuxième, troisième et quatrième sections (un seul cercle par section). Si vous ne connaissez pas le mois et l'année de votre naissance, donnez une date approximative, au mieux de votre connaissance.

L'expérience nous apprend que certains recensés peuvent difficilement préciser leur date de naissance en noircissant des cercles; c'est pourquoi nous demandons non seulement de noircir les cercles, mais encore d'écrire en lettres moulées le mois et l'année de votre naissance, afin que nous puissions corriger votre réponse au besoin.

H1 Indiquez "Oui" ou "Non" en réponse à cette question. S'il y a plus de 6 personnes dans votre ménage, la septième deviendra la personne 1 dans le deuxième questionnaire, la huitième deviendra la personne 2, etc.

S'il y a plus de 6 personnes dans votre ménage et que vous n'avez pas reçu un deuxième questionnaire, indiquez-le dans la section "Observations" de votre questionnaire, remplissez le questionnaire pour les six premières personnes de votre ménage et renvoyez-le suivant les indications. Un représentant du recensement communiquera avec vous plus tard pour inscrire les renseignements requis sur un autre questionnaire.

it is very likely that yours is not a separate dwelling and you should be enumerated as part of their household.

H6 Mark "Owned or being bought by you" if the dwelling belongs to you, or to some member(s) of the household, whether it has been fully paid for or not. Include a dwelling under separate ownership in any multiple dwelling structure, such as an apartment owned under a co-ownership arrangement, a condominium, or an individual dwelling in a row.

Mark "Rented" if you are a tenant, even if no cash rent is paid to the landlord. A dwelling which is rented with an option to buy is considered "rented" until the option is taken up.

H7 Fill the circle opposite the description which best describes your dwelling (your permanent residence or dwelling in which you usually reside). The sketches and comments below will help you decide which circle should be filled.



(a) Single House — A structure with one dwelling only, separated by open space from all other structures, except its own garage or shed.



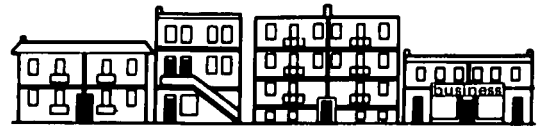
(b) Semi-detached or Double House — A dwelling joined to only one other dwelling, separated from it by a wall extending from ground to roof, i.e., one of two dwellings attached side by side, having no other dwellings either above or below and separated by open space from all other structures.



(c) Duplex — One of two dwellings, one on top of the other, separated by open space from all other structures. Include any dwelling built as a single house but in which the basement or upper storey has been converted to form another separate dwelling.



(d) Row House — A dwelling unit in a row of three or more dwellings, sharing common walls extending from ground to roof and in which there are no other dwellings either above or below.



(e) Apartment or Multiple Dwelling — A dwelling unit in a triplex, quadruplex or apartment building that is separated from other dwelling units by a horizontal division or by both horizontal and vertical divisions. Dwellings in duplexes or triplexes that are attached in rows should be included here. Dwellings such as flats above or within a non-residential structure such as a school or a store should also be included in this category as should structurally separate dwellings in a converted house if they number more than two.



(f) House Attached to a Non-residential Structure — A single house attached to a non-residential structure (such as a store, church, etc.), but separated from it by a wall extending from ground to roof.



(g) Mobile Home — A movable dwelling designed and constructed to be transported (by road) on its own chassis to a site, and placed on a temporary foundation such as blocks, posts or a prepared pad. It should be capable of being moved to a new location on short notice. Motor homes, travel trailers and camper trailers, if used as permanent residences, should be included under "Other movable dwelling".

H4 Si vous n'avez pas le téléphone, donnez un numéro où l'on pourrait vous atteindre. Ce numéro permettra au représentant du recensement de vous téléphoner pour obtenir les renseignements nécessaires au cas où le questionnaire ne serait pas complètement rempli.

H5 Aux fins du recensement, un logement est un ensemble structuralement distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur.

Si vous devez passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre pour entrer chez vous, c'est probablement que vous n'avez pas un logement distinct et vous serez recensé avec l'autre ménage.

H6 Indiquez "Propriétaire de ce logement ou en train de l'acheter" si vous ou un autre membre du ménage êtes propriétaire du logement, qu'il soit entièrement payé ou non. Comptez un logement qui constitue une propriété distincte dans un ensemble à logements multiples, comme un appartement possédé en vertu d'une entente de copropriété, un condominium ou un logement individuel dans une rangée de maisons.

Indiquez "Locataire" si vous êtes locataire, même si vous ne payez pas de loyer en argent au propriétaire. Un logement loué avec option d'achat est considéré comme "loué" tant que l'option n'est pas levée.

H7 Noircissez le cercle correspondant à la description qui se rapproche le plus de celle de votre logement (votre résidence permanente ou le logement dans lequel vous habitez habituellement) : les croquis et explications ci-après vous éclaireront.



a) Maison individuelle: Construction ne contenant qu'un seul logement et qui n'est rattachée à aucune autre construction, si ce n'est à une dépendance, comme un garage ou un hangar.



b) Maison jumelée ou maison double: Deux logements côte à côte

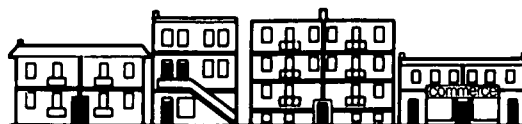
réunis par un mur commun s'élevant du sol au toit, c'est-à-dire sans autre logement au-dessus ni en dessous, et entourés d'espaces libres.



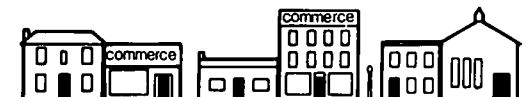
c) Duplex: Deux logements superposés et entourés d'espaces libres. Les logements construits comme maisons individuelles, mais dont le sous-sol ou l'étage supérieur a été transformé en logement distinct, sont des duplex.



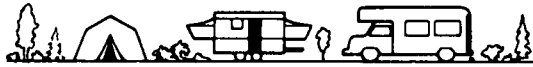
d) Maison en rangée: Logement d'une rangée d'au moins trois logements séparés par un mur commun s'élevant du sol au toit, sans autre logement au-dessus ni en dessous.



e) Appartement ou immeuble à logements multiples: Logement situé dans un triplex, un quadruplex ou un immeuble d'appartements, qui est séparé des autres logements par une division horizontale ou par des divisions horizontales et verticales. Les logements situés dans des duplex ou des triplex attachés les uns aux autres doivent figurer ici. Les logements comme les plain-pied situés au-dessus ou à l'intérieur d'une construction non résidentielle (une école ou un magasin, par ex.), entrent dans cette catégorie; il en va de même des logements structurellement distincts situés dans une maison transformée en immeuble à logements multiples, s'il y a plus de deux logements.



f) Maison attenante à une construction non résidentielle: Maison individuelle attenante à une construction non résidentielle (un magasin ou une église, par ex.), mais qui en est séparée par un mur commun s'élevant du sol au toit.



(h) Other Movable Dwelling — Dwellings (other than mobile homes) which are used as permanent residences and are also capable of being moved on short notice such as tents, motor homes, travel trailers, camper trailers, railroad cars and houseboats.

7 Fill the "Yes" circle if you were born *before* June 1, 1961 (i.e. you are 15 years of age or older), and then complete Questions 8 to 12.

Otherwise, fill the "No" circle and do not complete Questions 8 to 12 for this person.

8 **(a)** Fill one circle only to indicate highest grade or year attended. (Persons currently enrolled should give their present grade or year.)

Persons studying to complete a regular school grade by private instruction, correspondence or part-time attendance at class should report the grade or year in which these courses would be included in the regular day-time programme.

Persons attending school for the retarded or other institutions where the classes are ungraded, should estimate their grade or year level as closely as possible to the equivalent level of the school system in their province.

For students in secondary schools who are taking courses at different levels, it should generally be possible to establish the grade level from the student's "home room" or the grade or year of the majority of his classes.

Respondents should mark the highest level of education according to the province where the education was obtained, and should not attempt to convert to the equivalent level of the province of present residence. Conversion is only required where the respondent received his education outside of Canada or where he attended an ungraded school.

Persons who received their education outside of Canada or who did not attend a regular graded school, should make the best possible estimate of the level of schooling completed. The following guides may help:

- 1 Grade 13 is *Senior Matriculation* year in Ontario and British Columbia.
- 2 Grade 12 is *Senior Matriculation* year in Nova Scotia, Quebec and the Prairie Provinces.
- 3 Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island do not have *Senior Matriculation*. The normal school leaving years (*Junior Matriculation*) are Grade 12 in Prince Edward Island and New Brunswick and Grade 11 in Newfoundland.
- 4 In the Classical Colleges of Quebec, "Versification" is considered equivalent to Grade 11.
- 5 In the British system, *5th Form (Grammar School or Public School)* is considered equivalent to Grade 13 and *6th Form* is equivalent to the first year at university.
- 6 In the Continental system, the first four years of Middle School (Lyceum, Gymnasium, College, etc.) correspond to Grades 9 to 12.

(b) Fill one circle only.

University is defined as a degree-granting educational institution which grants a degree, certificate or diploma upon successful completion of a programme of studies. It requires a secondary (high) school diploma or a pre-university qualifying year or its equivalent for entrance.

In calculating years, fill the circle for the number of academic years completed regardless of the actual length of time it may have taken. If you attended a university which used the semester system, consider two semesters with the normal course content as equivalent to one academic year.

If you are currently enrolled in a degree-granting educational institution, indicate your present year.

If you have received your university education in a classical college in Quebec, the following guides may help: "Belles-Lettres" should be considered as "1 year or less"; "Rhétorique" as 2 years; Philo I as 3 years; Philo II as 4 years.

If you have completed one or two years of a transfer course at a community college which are accepted as years of university training, fill the circle for "1 year or less" or "2 years".

If you have completed one or two years of "collégial général" at a CEGEP which are accepted as years of university training, fill the circle for "1 year or less" or "2 years".

If you received university training by correspondence, mark the years equivalent to those you would have marked had the training been taken at a regular university.

(c) Fill one circle only.

Post-secondary non-university training is defined as training obtained at non-degree-granting educational institutions. These institutions require a secondary (high) school certificate or its equivalent for entrance and grant certificates or diplomas upon successful completion of a programme of studies. Institutions such as teachers' colleges, nursing schools, community colleges (excluding transfer courses), CEGEPs (excluding general), institutes of technology, colleges of applied arts and technology, and agricultural colleges should be considered here.

In calculating years, fill the circle for the number of academic years completed regardless of the actual length of time it may have taken.

If you received post-secondary non-university training by correspondence mark the years equivalent to those you would have marked had the training been taken at a regular non-degree-granting educational institution.

9

Mark "Yes" if you have attended at any time since last September:

- 1 an elementary school (public or private);
- 2 a secondary school (high school, collegiate institute, technical high school, vocational high school, or junior high school);
- 3 a university (including colleges which offer courses leading to a degree);
- 4 a seminary;
- 5 an institute of technology, community college or CEGEP (in Quebec);
- 6 a teachers' college;



g) Habitation mobile: Logement mobile conçu et construit pour être transporté (sur la route) sur son propre châssis et placé sur une fondation temporaire (blocs, pieux ou emplacement aménagé, par ex.). Le logement doit pouvoir être déplacé sans grand délai. Si elles sont utilisées comme résidences permanentes, les caravanes motorisées, les roulottes et les tentes-roulottes doivent être indiquées sous "Autre logement mobile".



h) Autre logement mobile: Logement (autre qu'une habitation mobile) qui sert de résidence permanente et qui peut également être déplacé sans grand délai (tente, caravane motorisée, roulotte, tente-roulotte, wagon, bateau, etc.).

7 Noircissez le cercle "Oui" si vous êtes né avant le 1^{er} juin 1961 (c.-à-d. si vous avez 15 ans et plus), puis répondez aux questions 8 à 12.

Si ce n'est pas le cas, noircissez le cercle "Non" et ne répondez pas aux questions 8 à 12 pour cette personne.

8 a) Noircissez un cercle seulement pour indiquer votre année d'études la plus avancée. (Si vous êtes encore aux études, indiquez dans quelle année vous êtes.)

Si vous suivez des cours privés, des cours par correspondance ou des cours à temps partiel en vue d'un grade scolaire, indiquez dans quelle année ces cours se donneraient s'ils faisaient partie d'un programme régulier.

Les personnes qui fréquentent une école pour déficients ou un autre établissement où les élèves progressent par âge, doivent estimer au mieux le niveau équivalent dans le système scolaire de leur province.

Dans le cas d'étudiants du secondaire qui suivent des cours à différents niveaux, on peut habituellement établir leur niveau scolaire d'après leur "salle de classe" ou d'après le niveau de la majorité de leurs cours.

Les recensés doivent indiquer le plus haut niveau de scolarité selon la province où ils ont fait leurs études et ne pas essayer de trouver le niveau équivalent dans leur province de résidence actuelle. Ils doivent faire la conversion seulement s'ils ont fait leurs études en dehors du Canada ou s'ils ont fréquenté une école où les élèves progressent par âge.

Les personnes qui ont fait leurs études en dehors du Canada ou qui n'ont pas fréquenté une école régulière doivent estimer le mieux pos-

sible le niveau de scolarité atteint. Les points de repère suivants pourront vous être utiles.

- 1 La 13^e année est l'année de la *Senior Matriculation* en Ontario et en Colombie-Britannique.
- 2 La 12^e année est l'année de la *Senior Matriculation* en Nouvelle-Écosse, au Québec et dans les provinces des Prairies.
- 3 Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard n'ont pas de *Senior Matriculation*. La dernière année d'études (*Junior Matriculation*) est normalement la 12^e année dans l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick et la 11^e à Terre-Neuve.
- 4 Dans les collèges classiques du Québec, la "Versification" est l'équivalent de la 11^e année.
- 5 Dans le système britannique, la *5th Form (Grammar School ou Public School)* équivaut à la 13^e année. La *6th Form* équivaut à la première année d'université.
- 6 En Europe continentale, les quatre premières années d'école secondaire (lycée) ou moyenne (gymnase, collège, etc.) correspondent à la 9^e, 10^e, 11^e et 12^e année.

b) Ne noircissez qu'un cercle seulement

L'université est un établissement d'enseignement qui confère un grade, un certificat ou un diplôme à ceux qui achèvent avec succès un programme d'études. Il faut un diplôme d'études secondaires ou une année pré-universitaire ou l'équivalent pour y entrer.

Noircissez le cercle qui correspond au nombre d'années terminées, sans tenir compte du temps qu'il vous a fallu pour les faire. Si le programme de votre université était fondé sur le semestre, comptez deux semestres comportant les cours normaux comme l'équivalent d'une année universitaire.

Si vous êtes encore dans un établissement d'enseignement qui confère des grades, indiquez en quelle année vous êtes.

Si vous avez reçu votre formation universitaire dans un collège classique du Québec, voici des précisions qui pourront vous être utiles: les Belles-Lettres équivalent à "1 an ou moins"; la Rhétorique, à "2 ans"; la Philo I, à "3 ans" et la Philo II, à "4 ans".

Si vous avez terminé un ou deux ans de cours de passage à l'université dans un collège communautaire et que ces années sont reconnues comme années de formation universitaire, noircissez le cercle "1 an ou moins" ou "2 ans".

Si vous avez terminé un ou deux ans du "collégial général" dans un CEGEP, et que ces années sont reconnues comme années de formation universitaire, noircissez le cercle "1 an ou moins" ou "2 ans".

Si vous avez fait un cours universitaire par correspondance, indiquez le nombre d'années équivalent à celui que vous auriez indiqué s'il vous avait été donné à l'université même.

c) Ne noircissez qu'un cercle seulement

La formation postsecondaire non universitaire est la formation reçue dans un établissement d'enseignement ne conférant pas de grades. Il faut un certificat d'études secondaires ou l'équivalent pour s'y inscrire et ceux qui en terminent avec succès le programme d'études obtiennent un certificat ou un diplôme. Les établissements comme les écoles normales, les écoles de sciences infirmières, les collèges commerciaux (sauf les cours de passage à l'université), les CEGEP (sauf le cours général), les écoles techniques, les collèges d'arts appliqués et de

- 7 a nursing school;
- 8 a private business school or college;
- 9 a public or private trade or vocational school;
- 10 a school for the blind or deaf which provides a general education programme leading to an elementary or high school diploma.

Consider as attending *full-time* if a person is taking 75% or more of the normal course load in the grade or year in which he or she is registered.

Part-time attendance should be considered for organized instructional classes aimed at expanding knowledge or skills. Do not include those activities which have no educational aim or which are not planned in systematic sequence (e.g., isolated public lectures).

If you were attending full-time for part of the year, and part-time for the rest of the year, fill in the circle for "Yes, full-time".

Use the same criteria to determine the type of educational institution which you attended as you used to determine your responses to Question 8.

For those who mark "Yes, full-time" or "Yes, part-time . . .", fill all circles which apply in response to the question "What kind of educational institution was it?"

10 Fill the "None" circle if you have received no degree, certificate or diploma.

Fill all circles which apply if you ever obtained any of the following degrees, certificates or diplomas:

Secondary (high) school graduation certificate

Fill this circle if you graduated from a high school, collegiate institute, technical high school or vocational high school, where the certificate was classed as a *junior or senior matriculation*, honours, general or commercial.

Non-university certificate or diploma

Fill this circle if you have a certificate or diploma from a teachers' college, nursing school, community college (both for transfer courses and for vocational and technical), CEGEP (both general and professional) or any other non-degree-granting educational institution.

University certificate or diploma below bachelor level

Fill this circle if you have a certificate or diploma obtained at a university, e.g., dental hygiene, occupational therapy, agriculture, etc.

Bachelor degree(s)

Fill this circle if you have one or more bachelor degrees, e.g., B.A., B.Sc., B.Comm., B.Eng., B.Arch., B.J., B.Ed., etc.

Degree in medicine, dentistry, or veterinary medicine (M.D., D.D.S. or D.M.D., or D.V.M.)

Fill this circle if you have a first level university degree in the fields of medicine, dentistry or veterinary medicine.

Master's degree(s)

Fill this circle if you have one or more Master's degrees, e.g., M.A., M.Sc., M.Comm., M.Arch., M.Ed., M.Eng., M.B.A., etc.

Earned doctorate

Fill this circle if your academic qualification is an earned doctorate, e.g., Ph.D.

11 Homemakers, students and retired persons should answer all parts of this question even if you feel they do not apply. Some homemakers, students and retired persons may have worked part or full-time last week or looked for part or full-time jobs, etc. If not engaged in any of the labour market activities covered by questions (a) to (f) you need only answer each part with a "None" or "No" as applicable, since the necessary information for persons in these categories who did not engage in labour market activities will be obtained from other questions (marital status, school attendance, date of birth, etc.).

(a) Fill the circle opposite 1-14, 15-19, or 20+ hours according to the actual hours you worked last week under one or more of the following conditions:

- 1 Worked for someone else (even for an hour) in a full-time or part-time job for wages, salary, piece rates, tips, commission, or payment "in kind" (such as room, board, or supplies received in place of cash wages).
- 2 Operated your own business or professional practice, alone or in partnership, even if no goods were sold or services rendered.
- 3 Worked in connection with renting rooms or providing meals for boarders.
- 4 Operated a farm, either owned or rented, alone or in partnership. Mark hours worked even if no profit was made.
- 5 Served in the Armed Forces.
- 6 Worked for pay for non-family members at such jobs as baby-sitting, keeping house, sewing, delivering papers, etc.
- 7 Served as a member of a religious order as a minister, priest, monk or nun.

Note:

- (i) Fill the "None" circle if none of the above conditions apply.
- (ii) "Hours without pay, worked for a related member of your household" should be reported in part (b) of this question. Housework in your own home, volunteer work and school homework are not classified as work for the special purposes of this question.
- (iii) If absent from your job because you were on paid vacation, paid sick leave or training course *for the full week*, fill the "None" circle in (a) part of this question and the "Yes" circle in (e) part of this question.
- (iv) If absent from your job because you were on paid vacation, paid sick leave or training course *for part of the week* and you worked part of the week, fill the appropriate hours circle in (a) part and answer "Yes" for (e) part of this question.

(b) Fill the circle opposite 1-14, 15-19, or 20+ hours as appropriate, if you worked without receiving regular money wages for a *related* member of your household in a family business or farm. Otherwise, fill the circle opposite "None".

Note:

Self-employed persons should report their hours worked in the (a) part of this question. Because this question is designed to measure the unpaid family work contributing to the production of goods and services for the market, *do not* include the hours that you were involved in housework or household chores.

(c) Fill the "Yes" circle, if *at any time* last week, you were on lay-off

technologie et les écoles d'agriculture entrent dans cette catégorie.

Noircissez le cercle qui correspond au nombre d'années terminées, sans tenir compte du temps qu'il vous a fallu pour les faire.

Si vous avez reçu une formation postsecondaire non universitaire par correspondance, indiquez le nombre d'années équivalant à celui que vous auriez indiqué si vous aviez reçu la formation dans un établissement d'enseignement ne décernant pas de grades.

9 Indiquez "Oui" si, à un moment quelconque, depuis septembre dernier vous avez fréquenté:

- 1 une école primaire (publique ou privée);
- 2 une école secondaire (formation générale, technique ou professionnelle);
- 3 une université (y compris les collèges qui offrent des cours menant à un grade);
- 4 un séminaire;
- 5 un institut technique, un collège communautaire ou un CEGEP;
- 6 une école normale;
- 7 une école de sciences infirmières;
- 8 une école ou un collège commercial privé;
- 9 une école d'arts et métiers ou de formation professionnelle, privée ou publique;
- 10 une école pour aveugles ou pour sourds qui donne des cours de formation générale menant à un diplôme d'études primaires ou secondaires.

Une personne *étudie à plein temps* si elle suit 75% ou plus des cours qui se donnent normalement dans l'année où elle est inscrite.

Les cours à *temps partiel* doivent comprendre des cours organisés dont l'objet est l'élargissement des connaissances ou le développement des aptitudes. Ne comptez pas les activités sans but éducatif ou qui ne sont pas organisées systématiquement (les conférences publiques, par ex.).

Si vous avez suivi des cours à plein temps une partie de l'année et des cours à temps partiel le reste de l'année, noircissez le cercle "Oui, à plein temps".

Pour déterminer le genre d'établissement d'enseignement que vous avez fréquenté, utilisez les mêmes critères qu'à la question 8.

Pour ceux qui ont indiqué "Oui, à plein temps" ou "Oui, à temps partiel . . .", noircissez tous les cercles qui permettent de répondre à la question "Quel genre d'établissement d'enseignement était-ce?".

10 Noircissez le cercle "Aucun" si vous n'avez pas reçu de diplôme, de certificat ou de grade.

Noircissez tous les cercles correspondant aux grades, certificats ou diplômes suivants que vous avez obtenus:

Certificat d'études secondaires

Noircissez ce cercle si vous êtes diplômé d'une école secondaire (formation générale, technique ou professionnelle), dont le certificat équivaut à la *Junior Matriculation*, à la *Senior Matriculation* ou à un certificat de cours spécialisé, général ou commercial.

Certificat ou diplôme non universitaire

Noircissez ce cercle si vous avez un certificat ou un diplôme d'une école normale, d'une école de sciences infirmières, d'un collège communautaire (passage à l'université ou technique et professionnel), d'un CEGEP (général et professionnel) ou d'un autre établissement d'enseignement ne conférant pas de grades.

Certificat ou diplôme universitaire avant le baccalauréat

Noircissez ce cercle si vous avez un certificat ou un diplôme obtenu à l'université (en hygiène dentaire, ergothérapie, agriculture, etc., par ex.).

Baccalauréat(s)

Noircissez ce cercle si vous avez un ou plusieurs baccalauréats (B.A., B.Sc., B.Com., B.Arch., B.Éd., B.Péd., etc.).

Grade en médecine, art dentaire, médecine vétérinaire

(M.D., D.D.S. ou D.M.D., D.M.V.)

Noircissez ce cercle si vous avez un premier grade universitaire en médecine, en art dentaire ou en art vétérinaire.

Maîtrise(s)

Noircissez ce cercle si vous avez une ou plusieurs maîtrises (M.A., M.Sc., M.Com., M.Arch., M.Éd., M.Bibl., M.Éd. S., etc.).

Doctorat acquis

Noircissez ce cercle si vous avez un doctorat (Ph.D., par ex.).

Note:

Si vous possédez une licence, noircissez le cercle "Baccalauréat(s)" si c'est votre *premier grade* universitaire.

Noircissez le cercle "Maîtrise(s)", si elle a été obtenue à la suite d'un premier grade dans la même discipline.

11 Les aides ménagères, les étudiants et les personnes re-traitées doivent répondre à toutes les parties de cette question même s'ils croient ne pas être concernés. Certaines aides ménagères, certains étudiants et certaines personnes à la retraite peuvent avoir travaillé à temps partiel ou à plein temps la semaine dernière ou avoir cherché du travail à temps partiel ou à plein temps, etc. Si vous n'avez participé à aucune des activités sur le marché du travail visées par les questions a) à f), vous n'avez qu'à répondre "Aucune" ou "Non", selon le cas, à chaque question puisque les renseignements nécessaires pour les personnes de ces catégories qui n'ont participé à aucune activité sur le marché du travail proviendront d'autres questions (état matrimonial, fréquentation scolaire, date de naissance, etc.).

a) Noircissez le cercle ("1-14", "15-19", ou "20 et plus") qui correspond au nombre réel d'heures que vous avez travaillées la semaine dernière, si vous remplissez au moins une des conditions suivantes:

- 1 Si vous avez travaillé pour quelqu'un d'autre (ne fût-ce qu'une heure) à plein temps ou à temps partiel, contre rémunération, à la pièce, pour des pourboires, à la commission ou contre un paiement en nature (comme chambre, pension, ou fournitures reçues au lieu d'un salaire en espèces).
- 2 Si vous avez exploité votre propre entreprise ou exercé une profession à votre propre compte, seul ou avec des associés, même si vous n'avez pas vendu de biens ni de services.

from a job to which you expect to return, provided your lay-off has not been longer than 30 days. Otherwise, fill the "No" circle.

(d) Fill the "Yes" circle if you have a new job such as a summer job to which you have agreed to report in the near future. Otherwise, fill the "No" circle.

(e) Fill the "Yes" circle, if at any time last week, you were absent from your job with or without pay because of:

- 1 illness, vacation, labour dispute at your place of work, bad weather, fire, personal reasons, etc.; or
- 2 training course or educational leave provided your job is being held for your return. Otherwise, fill the "No" circle.

Note:

Fill the appropriate hours in (a) part of this question if you worked part of the week. Otherwise, fill the "No" circle.

(f) Fill the 1st "Yes" circle, if at any time last week you:

1 actively looked for work. For example:

- contacted a Canada Manpower Centre;
- placed or answered job advertisements;
- wrote letters of application for jobs;
- registered at a private employment office;
- met with prospective employers;
- canvassed friends and relatives.

2 would have actively looked for work but did not for any of the following reasons:

- were temporarily ill;
- were on an indefinite lay-off (a lay-off more than 30 days), and you expected to be called back to your old job;
- believed there was no work available in your community. Otherwise, fill the "No" circle.

Students, please note:

Fill the "No" circle, if you are still in school and are looking for work to commence after the end of the school term.

Were you available to start work last week?

Only answer this part of Question 11 (f) if you answered "Yes" to the first part of the question.

Fill in the "No" circle if you were unavailable to start work last week because you:

- were temporarily ill;
- were going to school;
- had personal or family responsibilities;
- already had a job.

Fill in the "Yes" circle if you were available to start work last week.

which is part of a large metropolitan area, enter its name rather than the name of the large metropolitan area, e.g. North Vancouver rather than Vancouver; Scarborough rather than Toronto; Laval rather than Montreal; Sainte-Foy rather than Quebec.

We want to measure actual movements of population within Canada, not changes in address due only to municipality boundary or name changes. Therefore, consider your residence 5 years ago in terms of present municipal boundaries.

12 Fill one and only one of the four circles

If you have filled the bottom circle, be sure to enter the name of your locality of residence 5 years ago, and the county (or regional municipality, regional district, etc.) and province in which it was located. Where a name is used for both a town and a parish, e.g. Bathurst town and Bathurst parish; or a town or city and a township, e.g. Kingston city and Kingston township; please indicate which is correct by adding the type. If you were living in a municipality

- 3 Si votre travail consistait à louer des chambres ou à préparer des repas pour des pensionnaires.
- 4 Si vous avez exploité une ferme, à titre de propriétaire ou de locataire, seul ou avec des associés. Indiquez le nombre d'heures travaillées, même si vous n'avez pas fait de bénéfices.
- 5 Si vous avez servi dans les Forces armées.
- 6 Si vous avez travaillé contre rémunération pour d'autres que des membres de votre famille à des tâches comme la garde d'enfants, la tenue de maison, la couture, la livraison de journaux, etc.
- 7 Si vous étiez membre du clergé ou d'une communauté religieuse (prêtre, moine ou religieuse).

Note:

- (i) Noircissez le cercle "Aucune" si vous ne remplissez aucune des conditions précédentes.
- (ii) "Les heures travaillées sans rémunération pour un parent membre de votre ménage" doivent figurer à la partie b) de cette question. Aux fins de cette question, ne comptez pas le travail ménager chez vous, le travail bénévole ni les études scolaires.
- (iii) Si vous étiez absent de votre emploi *toute la semaine* parce que vous étiez en vacances payées, en congé de maladie payé ou en cours de formation, noircissez le cercle "Aucune" à la partie a) de cette question et le cercle "Oui" à la partie e).
- (iv) Si vous étiez absent de votre emploi *pour une partie de la semaine* parce que vous étiez en vacances payées, en congé de maladie payé ou en cours de formation, et si vous avez travaillé une partie de la semaine, noircissez le cercle correspondant aux heures à la partie a) et le cercle "Oui" à la partie e) de cette question.

b) Noircissez le cercle approprié ("1-14", "15-19", ou "20 et plus"), si vous avez travaillé sans salaire régulier en espèces pour un *parent* membre de votre ménage dans une entreprise ou une ferme familiale. Autrement, noircissez le cercle "Aucune".

Note:

Les personnes travaillant à leur propre compte doivent déclarer leurs heures de travail à la partie a) de cette question. Parce que cette question est destinée à mesurer l'apport de travail familial non rémunéré à la production de biens et services pour le marché, *ne comptez pas* les heures de travail ménager.

c) Noircissez le cercle "Oui" si, à un moment donné la semaine dernière, vous étiez en congédiement d'un emploi auquel vous pensez retourner, à condition que la mise à pied n'ait pas duré plus de 30 jours. Autrement, noircissez le cercle "Non".

d) Noircissez le cercle "Oui" si vous avez un nouvel emploi (un emploi d'été, par ex.), auquel vous avez accepté de vous présenter dans un proche avenir. Autrement, noircissez le cercle "Non".

e) Noircissez le cercle "Oui" si, à un moment donné la semaine dernière, vous étiez absent de votre travail, avec ou sans rémunération:

- 1 pour cause de maladie, de vacances, d'un conflit du travail à votre lieu de travail, du mauvais temps, d'un incendie, de motifs personnels, etc.; ou
- 2 pour un cours de formation ou un congé d'études, pourvu que votre emploi vous ait été gardé jusqu'à votre retour. Autrement, noircissez le cercle "Non".

Note:

Noircissez le cercle correspondant aux heures à la partie a) de cette question, si vous avez travaillé une partie de la semaine. Autrement, noircissez le cercle "Non".

f) Noircissez le 1^{er} cercle "Oui" si, à un moment donné la semaine dernière:

- 1 vous avez activement cherché du travail, par exemple:
 - en vous adressant à un Centre de main-d'oeuvre du Canada;
 - en faisant paraître des demandes d'emploi ou en répondant à des annonces;
 - en écrivant des lettres de demande d'emploi;
 - en vous inscrivant auprès d'un service privé de placement;
 - en vous présentant chez des employeurs éventuels;
 - en vous adressant à des amis ou à des parents.
- 2 vous auriez activement cherché du travail:
 - si vous n'aviez pas été temporairement malade;
 - si vous n'aviez pas été en congédiement pour une période indéfinie (pour plus de 30 jours) et que vous vous attendiez à être rappelé au travail;
 - si vous n'aviez pas eu la certitude qu'il n'y avait pas de travail disponible dans votre localité. Autrement, noircissez le cercle "Non".

Note pour les étudiants:

Noircissez le cercle "Non" si vous êtes encore à l'école et que vous cherchez un travail qui commencera à la fin de l'année scolaire.

Pouviez-vous commencer à travailler la semaine dernière? Répondez à cette partie de la question 11 f) seulement si vous avez répondu "Oui" à la première partie de la question.

Noircissez le cercle "Non" si vous ne pouviez commencer à travailler la semaine dernière parce que:

- vous étiez temporairement malade;
- vous alliez à l'école;
- des obligations personnelles ou familiales vous en empêchaient;
- vous aviez déjà un emploi.

Noircissez le cercle "Oui" si vous pouviez commencer à travailler la semaine dernière.

12 Ne noircissez qu'un seul des quatre cercles

Si vous avez noirci le cercle du bas, écrivez bien votre localité de résidence il y a 5 ans ainsi que le comté (ou la municipalité régionale, le district régional, etc.) et la province où elle se trouvait. Là où une paroisse et une ville ou une cité et un canton sont connus sous le même nom (Ville de Granby et Paroisse de Granby, Cité de Kingston et Canton de Kingston, par ex.), précisez s'il s'agit d'une ville ou d'une paroisse, d'une ville, d'une cité ou d'un canton. Si vous habitez dans une municipalité qui fait partie d'une grande région métropolitaine, écrivez son nom plutôt que celui de la région métropolitaine, dont elle fait partie (Laval plutôt que Montréal, Sainte-Foy plutôt que Québec, par ex.).

Nous voulons mesurer les mouvements réels de population au Canada et non pas les changements d'adresses résultant de changements de limites des municipalités (ou de changements de noms). Indiquez donc votre lieu de résidence il y a 5 ans d'après les limites *actuelles* de la municipalité.

SECTION F

Basic Procedural Definitions



SECTION F

Définitions fondamentales

Absent household is a household in which there is no member of the household at home. Consider a household as an absent household if, after the first visit or subsequent visits, you have established that the household will not return before you have completed your enumeration and a questionnaire cannot be obtained from the household.

Absent individual is a member of a household who is not at home. Consider an individual as an absent individual if, after the first visit or subsequent visits, you have established that this person will not return before you have completed your enumeration and the information cannot be obtained from other household members for the questionnaire to pass edit.

Agricultural holding is a land of one acre or more with sales of agricultural products within the past 12 months valued at \$50 or more; it must be operated as a single unit, but may consist of a single tract of land or of a number of separate tracts held under the same or different tenures. It includes farms, ranches, feedlots, greenhouses, nurseries, fur farms as well as small agricultural holdings not usually referred to as farms.

Agricultural products include crops (field crops, vegetables, fruits, greenhouse and nursery products, bulbs, cut flowers, seeds, etc.), livestock (cattle, sheep, pigs, horses, goats, etc.), poultry (hens and chickens, turkeys, ducks, geese, etc.), animal products (dairy products, wool, eggs, goat's milk, honey, beeswax, etc.), fur-bearing animals, and returns from the pasturing of other people's livestock.

Canvasser enumeration is a method of enumeration whereby a Census Representative enumerates each household and/or each agricultural holding by interview.

Census is an official count of population and housing, and recording of age, sex, marital status, mother tongue, etc., of each resident of Canada. As well, it is an official accounting of agricultural resources used for agricultural production in Canada.

Census Commissioner District (CCD) is an area for which a Census Commissioner is responsible. It is comprised of a group of enumeration areas within a federal electoral district (FED).

Census Day is Tuesday, June 1, 1976. If a more specific time is required, use midnight May 31.

Collective enumeration area is a collective dwelling of a substantial size such as large hotels, hospitals and various institutions. Military establishments (exclusive of PMQs) are also classified as collective EAs.

Community pasture is federal, provincial or municipal land operated by a manager and rented to the public for livestock pasturing purposes at a fixed fee per head grazed.

Ménage absent: ménage dont aucun des membres n'est à la maison. Considérez un ménage comme un ménage absent si, après la première ou une visite subséquente, vous avez établi que le ménage ne sera pas de retour avant la fin de votre dénombrement et si vous ne pouvez pas obtenir un questionnaire du ménage.

Personne absente: membre d'un ménage qui est absent de chez lui. Considérez une personne comme une personne absente si, après la première ou une visite subséquente, vous avez établi que cette personne ne sera pas de retour avant la fin de votre dénombrement et vous ne pouvez obtenir des autres membres du ménage les renseignements nécessaires pour que le questionnaire soit accepté au contrôle.

Exploitation agricole: terre d'une acre ou plus qui, au cours des 12 derniers mois, a rapporté au moins \$50 au titre de la vente de produits agricoles; elle doit être exploitée comme un tout, mais peut se composer d'un seul lopin de terre ou de plusieurs lopins distincts dont le mode d'occupation peut varier. Au nombre des exploitations agricoles, on compte les fermes, les ranches, les parcs d'engraissement, les serres, les pépinières, les fermes d'animaux à fourrure et les petites exploitations agricoles qui ne sont pas ordinairement considérées comme des fermes.

Produits agricoles: cultures (grandes cultures, légumes, fruits, produits de serre et de pépinière, bulbes, fleurs coupées et à couper, graines, etc.), bétail (bovins, moutons, porcs, chevaux, chèvres, etc.), volailles (poules et poulets, dindes et dindons, canards, oies, etc.); produits d'origine animale (produits laitiers, laine, oeufs, lait de chèvre, miel, cire d'abeilles, etc.); animaux à fourrure et recettes provenant de la location de pâturages à d'autres personnes.

Recensement par représentant: méthode de recensement en vertu de laquelle un représentant du recensement dénombre chaque ménage et(ou) chaque exploitation agricole par interview.

Recensement: dénombrement officiel de la population et des logements et consignation de l'âge, du sexe, de l'état matrimonial, de la langue maternelle, etc., de chaque résident du Canada. C'est également un relevé officiel des ressources agricoles utilisées pour la production agricole au Canada.

District de commissaire au recensement (DCR): consiste en un groupe de secteurs de dénombrement dans une circonscription électorale fédérale (CÉF) dont est chargé un commissaire au recensement.

Jour du recensement: le mardi 1^{er} juin 1976. Si vous avez besoin d'une heure de référence précise, servez-vous de minuit le 31 mai.

Secteur de dénombrement collectif: logement collectif important comme un grand hôtel, un hôpital et diverses institutions. Les établissements militaires (à l'exception des logements privés pour militaires mariés) sont également classés comme secteurs de dénombrement collectifs.

Pâturage communautaire: étendue de terre appartenant au gouvernement fédéral, à une province ou à une municipalité, exploitée par un gérant et louée au public pour le pâturage du bétail, à raison d'un taux fixe par tête.

Contract farming is the production, under contract, of agricultural products to supply a feed dealer, feed-mill operator or processor (such as a poultry eviscerating plant or a meat-packing plant).

Dwelling is a set of living quarters in which a person or group of persons resides or could reside.

- (a) **Private dwelling** is a set of living quarters in which a person, a family or some other group of individuals resides or could reside. It is structurally separate from other dwelling units and has a private entrance either from outside or from a common hall, lobby, vestibule or stairway inside the building. The entrance to the dwelling must be one that can be used without passing through the living quarters of someone else.
- (b) **Collective dwelling** is a dwelling in which 10 or more persons **unrelated** to the head of the household are likely to reside. Included are hotels, motels, hospitals, staff residences, institutions, single quarters, base hospitals, guardhouses, etc., of military camps, work camps, all jails and missions. In addition, any dwelling containing 10 or more persons **unrelated** to the head of the household (minimum of 11 persons including the head), such as a rooming- or lodging-house, is considered to be a collective dwelling. Also included are small hotels, nursing homes, etc., which display indications of the premises being an institution, home of a religious order or a business establishment (e.g., signs such as "Eventide Home", "Mrs. Smith's Nursing Home"), even though there are fewer than 10 persons unrelated to the head of the household.

Dwelling under construction is a dwelling in the process of construction which is not yet suitable for occupancy.

Enumeration area (EA) is a geographic area for which a Census Representative is responsible.

Federal electoral district (FED) is a geographic area defined by an act of Federal Parliament to elect one representative to the House of Commons; the census uses it for field administrative purposes. It is subdivided into Census Commissioner Districts for field collection of census data.

Foreign resident is a person whose usual place of residence is outside Canada. Included as foreign residents are diplomats of another country and their families, students from another country and their families, members of the Armed Forces of another country and their families, workers from another country and their families who are here on seasonal employment programs and who are issued with special employment visas, and visitors to Canada from another country.

Note: Landed immigrants are **NOT** to be considered as foreign residents.

Head of household is either the husband or the wife, the parent where there is one parent only with unmarried children, or any member of a group sharing a dwelling equally.

Agriculture sous contrat: production sous contrat de produits agricoles pour le compte d'un marchand d'aliments pour animaux, d'une usine d'aliments pour animaux ou d'un établissement de conditionnement (par ex., une usine d'éviscération de la volaille ou un abattoir).

Logement: ensemble de pièces d'habitation dans lequel habite ou pourrait habiter une seule personne ou un groupe de personnes.

- a) **Logement privé:** ensemble de pièces d'habitation dans lequel habite ou pourrait habiter une seule personne, une famille ou un autre groupe de personnes. Il est structuralement distinct des autres logements et a une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor, un couloir, un vestibule ou un escalier commun à l'intérieur. L'entrée doit donner accès au logement sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre.
- b) **Logement collectif:** logement dans lequel peuvent résider 10 personnes ou plus **non apparentées** au chef du ménage. Il peut s'agir d'un hôtel, d'un motel, d'un hôpital, d'une résidence de personnel et d'une institution, d'un logement pour militaires célibataires, d'un hôpital, d'un poste de garde, etc., de base militaire, d'un baraquement, d'une prison et d'un refuge. En plus, une pension ou une maison de chambres comptant 10 personnes et plus **non apparentées** au chef de ménage (minimum de 11 personnes, y compris le chef) est un logement collectif. Il peut également s'agir d'un petit hôtel, d'une maison de repos, etc., qui s'affiche comme une institution, une résidence d'un ordre religieux ou un établissement de commerce portant une enseigne comme "Foyer Laurentien", "Maison Mon Repos", même s'il s'y trouve moins de 10 personnes non apparentées au chef de ménage.

Logement en construction: logement en cours de construction et non encore habitable.

Secteur de dénombrement (SD): secteur géographique dont est chargé un représentant du recensement.

Circonscription électorale fédérale (CÉF): secteur géographique défini par une loi du Parlement, qui élit un représentant à la Chambre des communes; c'est également le secteur retenu par le recensement pour fins administratives. Il est subdivisé en districts de commissaire au recensement aux fins de la collecte sur le terrain des données du recensement.

Résident étranger: personne dont le lieu de résidence habituelle est à l'extérieur du Canada (diplomate d'un autre pays et les membres de sa famille, étudiant étranger et les membres de sa famille, membre des Forces armées d'un autre pays et les membres de sa famille, travailleur d'un autre pays et les membres de sa famille participant à un programme d'emploi saisonnier et auquel on a remis un visa spécial, et visiteurs temporaires d'un autre pays).

Nota: Les immigrants reçus **NE SONT PAS** considérés comme résidents étrangers.

Chef de ménage: époux ou épouse, le père ou la mère lorsqu'il n'y a qu'un parent avec des enfants non mariés, ou un membre d'un groupe partageant un logement à parts égales.

Headquarters of an agricultural holding, for census purposes, are:

- (a) the operator's residence if he lives on the holding;
- (b) that part of the holding (if any) situated in the same EA as the operator's residence if he does not reside on his holding; or
- (c) that part of the holding designated by the operator in Question 2 of his Agriculture Questionnaire when he does not live in the same EA as any part of his agricultural holding.

Note: For census purposes, the headquarters must be located on some part of the land that is used for agricultural purposes.

Hired manager is a person who receives a salary, wage or commission to operate an agricultural holding for another person, for an institution, or another organization. The manager is responsible for the daily decisions involved in the operation of a holding and may supervise hired labour employed on the holding.

Household consists of a person or group of persons occupying one dwelling. It **usually** consists of a family group. However, it may consist of two or more families sharing a dwelling, a group of unrelated persons or one person living alone.

Household number is a three-digit identification number (obtained from the Visitation Record) which is assigned to each occupied dwelling at which a Population and Housing Questionnaire is completed.

Hutterite colony is a group of people of the Hutterite religion who live in communal dwellings and use their land for agricultural purposes. For census purposes, Hutterite colonies are classified as collective dwellings.

Institutional farm is an agricultural holding that is operated by an institution (e.g., an experimental farm, school, penitentiary or hospital).

Municipality is an area which has a legal name, legal boundaries and is incorporated under a Provincial Act.

Operator is the person responsible for the day-to-day agricultural operations of a holding. This includes owner-managers, tenant-managers and hired managers.

- (a) **Resident operator of an agricultural holding** is an operator who lives on some part of his holding.
- (b) **Non-resident operator of an agricultural holding** is an operator who does not live on any part of his holding.

Partnership generally refers to an agricultural holding of which the responsibility for the day-to-day operation is shared among two or more people. There must be a written agreement before considering the operation as a partnership.

Siège d'une exploitation agricole: aux fins du recensement, désigne:

- a) la résidence de l'exploitant s'il demeure dans son exploitation;
- b) la partie de l'exploitation (s'il y a lieu) située dans le même SD que la résidence de l'exploitant s'il ne demeure pas dans son exploitation; ou
- c) la partie de l'exploitation désignée par l'exploitant à la question 2 de son Questionnaire agricole s'il ne demeure pas dans le même SD que son exploitation agricole.

Nota: Aux fins du recensement, le siège doit se trouver sur une partie des terres qui servent à l'agriculture.

Gérant engagé: personne qui reçoit un traitement, un salaire ou une commission pour exploiter une exploitation agricole pour le compte d'une autre personne, d'une institution ou d'un autre organisme. Le gérant prend les décisions au jour le jour en ce qui concerne l'exploitation et peut avoir à surveiller les ouvriers agricoles qui y travaillent.

Ménage: une personne ou groupe de personnes occupant un même logement. Il s'agit **généralement** d'une famille. Toutefois, il peut s'agir de deux familles ou plus partageant un logement, d'un groupe de personnes non apparentées ou d'une personne vivant seule.

Numéro de ménage: numéro d'identification à trois chiffres (tiré du Registre des visites) attribué à chaque logement occupé où est rempli un Questionnaire sur la population et le logement.

Colonie hutterite: groupe de personnes de religion hutterite qui vivent dans des logements communs et exploitent la terre à des fins agricoles. Aux fins du recensement, les colonies hutterites sont classées comme logements collectifs.

Ferme d'institution: exploitation agricole exploitée par une institution (par ex., ferme expérimentale, école, pénitencier ou hôpital).

Municipalité: territoire doté d'un nom et de frontières juridiques et constitué en municipalité aux termes d'une loi provinciale.

Exploitant: personne chargée de l'exploitation au jour le jour d'une exploitation agricole; il peut s'agir d'un gérant-propriétaire, d'un gérant-locataire ou d'un gérant engagé.

- a) **L'exploitant résident d'une exploitation agricole** est celui qui demeure sur une partie de son exploitation.
- b) **L'exploitant non résident d'une exploitation agricole** est celui qui ne demeure sur aucune partie de son exploitation.

Exploitation en association: désigne généralement une exploitation agricole dont deux personnes ou plus se partagent l'exploitation au jour le jour. Pour qu'il y ait association, il faut qu'il y ait un accord écrit entre les intéressés.

Permanent resident is a person staying in a dwelling in your EA on Census Day who does not have a usual place of residence elsewhere in Canada and who is not a foreign resident (also to be included is a person temporarily absent from his usual residence in your EA).

Refusal is any face-to-face indication of non-co-operation on the part of a householder and/or operator of an agricultural holding to supply information to complete the questionnaire (Form 2A, 2B, and/or 6).

- (a) **Partial refusal** is any face-to-face situation in which the householder or operator of an agricultural holding refuses to provide the additional information required for the questionnaire (Form 2A, 2B and/or 6) to pass edit.
- (b) **Total refusal for Population and Housing Questionnaire (Form 2A or 2B)** is any face-to-face situation in which the householder will not supply information required to complete the questionnaire beyond Question 1.
- (c) **Total refusal for Agriculture Questionnaire (Form 6)** is any face-to-face situation in which the operator will not supply the information required to complete the Agriculture Questionnaire beyond Question 2.

Respondent is the person who completes the questionnaire or who provides the information to the Census Representative to complete the questionnaire.

Seasonal dwelling is a dwelling that is considered to be unsuitable for year-round or permanent occupancy. That is, it does not appear to have sufficient insulation, heating equipment or other facilities to provide comfortable accommodation throughout the year (e.g., cottages, holiday camps, hunting lodges or seasonal workers' cabins).

Temporary resident is a person who stayed in a dwelling in your enumeration area overnight May 31/June 1, and who has a usual place of residence elsewhere in Canada.

Unincorporated place is a cluster or grouping of dwellings (sometimes referred to as village, settlement or hamlet) known by a locally recognized name; however, it has no legal boundaries.

Unoccupied dwelling is a dwelling which is suitable for year-round occupancy but in which no person, family or some other group of individuals is determined to have been residing on Census Day.

Résident permanent: personne autre qu'un résident étranger qui a demeuré dans un logement de votre SD le jour du recensement et qui n'a pas de résidence habituelle ailleurs au Canada (il faut aussi inclure toute personne temporairement absente de sa résidence habituelle dans votre SD).

Refus: un membre responsable du ménage et/ou l'exploitant agricole refuse de collaborer et de fournir les renseignements pour remplir le questionnaire (formule 2A, 2B et/ou 6). (Le refus doit se faire en votre présence.)

- a) **Refus partiel:** un membre responsable du ménage ou l'exploitant agricole refuse de fournir les renseignements complémentaires qui permettraient au questionnaire (formule 2A, 2B et/ou 6) d'être accepté au contrôle. (Le refus doit se faire en votre présence.)
- b) **Refus total de répondre au Questionnaire sur la population et le logement (formule 2A ou 2B):** un membre responsable du ménage refuse de fournir les renseignements demandés au-delà de la question 1. (Le refus doit se faire en votre présence.)
- c) **Refus total de répondre au Questionnaire agricole (formule 6):** l'exploitant refuse de fournir les renseignements demandés pour le Questionnaire agricole au-delà de la question 2. (Le refus doit se faire en votre présence.)

Recensé (ou répondant): personne qui remplit le questionnaire ou qui fournit les renseignements au représentant du recensement pour remplir le questionnaire.

Logement saisonnier: logement qui normalement ne peut être habité pendant toute l'année ou de façon permanente. En d'autres termes, le logement ne semble pas être suffisamment isolé ou chauffé, ou présenter les installations qui le rendraient propre à être habité toute l'année (par ex., chalet d'été, pavillon de colonie de vacances, chalet de chasse ou cabine pour travailleurs saisonniers).

Résident temporaire: personne qui a demeuré dans un logement de votre secteur de dénombrement la nuit du 31 mai au 1^{er} juin et qui a une résidence habituelle ailleurs au Canada.

Localité non constituée: groupe d'habitation (parfois appelé village, lieu-dit ou hameau) connu localement sous un nom quelconque mais qui n'a pas de limites juridiques.

Logement vacant: logement qui peut être occupé pendant tout l'année mais qui n'était manifestement occupé par aucune personne, famille ou autre groupe de personnes le jour du recensement.

SECTION G

Statistics Act

SECTION G

Loi sur la statistique



Statistics
Canada

Statistique
Canada

OATH OR AFFIRMATION OF OFFICE AND SECRECY

I, _____
*do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully and honestly
fulfil my duties as an employee of Statistics Canada in conformity
with the requirements of the Statistics Act, and of all rules and
instructions thereunder and that I will not without due authority
in that behalf disclose or make known any matter or thing that
comes to my knowledge by reason of my employment.*

Sworn (Affirmed) before me
at.

this day of 19

.....
*(Authorized to administer oaths, and
affirmations pursuant to the Statistics Act)*



Statistique
Canada

Statistics
Canada

SERMENT OU AFFIRMATION D'OFFICE ET DE DISCRETION

*Je, _____
jure (ou affirme) solennellement que j'exercerai fidèlement et honnêtement mes fonctions d'employé de Statistique Canada en conformité des prescriptions de la Loi sur la statistique, ainsi que de toutes règles et instructions établies sous son régime, et que je ne révélerai ni ne ferai connaître sans y avoir été dûment autorisé, rien de ce qui parviendra à ma connaissance du fait de mon emploi.*

Serment (ou affirmation) reçu(e)/par moi

à

ce

jour d

19

*(Autorisé à recevoir les serments et les affirmations
en vertu de la Loi sur la statistique)*

19-20 ELIZABETH II

19-20 ELIZABETH II

CHAPTER 15

CHAPITRE 15

An Act respecting statistics of Canada

Loi concernant la statistique du Canada

[Assented to 11th February, 1971]

[Sanctionnée le 11 février 1971]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Statistics Act*.

1. La présente loi peut être citée sous le Titre abrégé titre: *Loi sur la statistique*.

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

"Department"

2. In this Act,
(a) "department" or "departments of government" means any department, branch, bureau or other division of the Government of Canada or of the government of a province or any agency of either;

2. Dans la présente loi,
a) «département» ou «départements de l'État» désigne tout ministère, département, toute Direction, tout bureau ou autre division du gouvernement du Canada ou du gouvernement d'une province ou tout organisme de l'un ou de l'autre;

"Minister"

(b) "Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council to act as the Minister for the purposes of this Act; and

b) «Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne pour remplir la fonction de Ministre aux fins de la présente loi; et

"Respondent"

(c) "respondent" means a person in respect of whom or in respect of whose activities any report or information is sought or provided pursuant to this Act.

c) «intéressé» signifie une personne sur laquelle ou sur les activités de laquelle un rapport ou des renseignements sont demandés ou fournis en application de la présente loi.

STATISTICS CANADA

STATISTIQUE CANADA

Statistics bureau

3. There shall continue to be a statistics bureau under the Minister, to be known as Statistics Canada, the duties of which are

3. Est maintenu, sous l'autorité du Ministre, un bureau de la statistique, appelé Statistique Canada, dont les fonctions sont les suivantes:

(a) to collect, compile, analyse, abstract and publish statistical information relating to the commercial, industrial,

a) recueillir, compiler, analyser, dépouiller et publier des renseignements statis-

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

financial, social, economic and general activities and condition of the people;

(b) to collaborate with departments of government in the collection, compilation and publication of statistical information, including statistics derived from the activities of those departments;

(c) to take the census of population of Canada and the census of agriculture of Canada as provided in this Act;

(d) to promote the avoidance of duplication in the information collected by departments of government; and

(e) generally, to promote and develop integrated social and economic statistics pertaining to the whole of Canada and to each of the provinces thereof and to coordinate plans for the integration of such statistics.

tiques sur les activités commerciales, industrielles, financières, sociales, économiques et générales et sur l'état de la population;

b) collaborer avec les départements de l'État à la collecte, à la compilation et à la publication de renseignements statistiques, y compris les statistiques établies d'après les opérations de ces départements;

c) faire le recensement de la population du Canada et le recensement agricole du Canada de la manière prévue à la présente loi;

d) veiller à prévenir le double emploi dans les renseignements recueillis par les départements de l'État; et,

e) d'une façon générale, favoriser et mettre au point des statistiques sociales et économiques intégrées concernant le Canada tout entier et chacune de ses provinces, et coordonner des projets pour l'intégration de telles statistiques.

Chief
Statistician

4. (1) The Governor in Council may appoint an officer called the Chief Statistician of Canada, hereinafter called the "Chief Statistician", to be the deputy of the Minister for the purposes of this Act and to hold office during pleasure.

Duties

(2) The Chief Statistician shall, under the direction of the Minister,

(a) advise on matters pertaining to statistical programs of the departments and agencies of the Government of Canada, and confer with such departments and agencies to that end; and

(b) supervise generally the administration of this Act and control the operations and staff of Statistics Canada.

Report to
Minister

(3) In each fiscal year the Chief Statistician shall report to the Minister with regard to the activities of Statistics Canada in the preceding fiscal year, and the report made hereunder shall be included

4. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire appelé le statisticien en chef du Canada, ci-après appelé le «statisticien en chef», qui est l'adjoint du Ministre aux fins de la présente loi et qui occupe son poste à titre amovible.

(2) Le statisticien en chef doit, sous la direction du Ministre,

a) donner des avis sur des sujets concernant les programmes statistiques des départements et organismes du gouvernement du Canada et conférer avec eux à cette fin; et

b) surveiller, d'une manière générale, l'application de la présente loi et diriger les opérations et le personnel de Statistique Canada.

(3) Le statisticien en chef doit, au cours de chaque exercice financier, présenter au Ministre un rapport sur les travaux de Statistique Canada durant l'exercice financier précédent; ce rapport doit être inclus

1970-71

Statistique

C. 15

in the Minister's annual report to Parliament as a separate part thereof.

dans le rapport annuel du Ministre au Parlement sous forme de partie distincte.

Temporary employees

5. (1) The Minister may employ, from time to time, in the manner authorized by law, such commissioners, enumerators, agents or other persons as are necessary to collect for Statistics Canada such statistics and information as he deems useful and in the public interest relating to such commercial, industrial, financial, social, economic and other activities as he may determine, and the duties of such commissioners, enumerators, agents or other persons shall be those duties prescribed by the Minister.

5. (1) Le Ministre peut employer, à l'occasion, de la manière autorisée par la loi, les commissaires, recenseurs, agents ou autres personnes qui sont nécessaires aux fins de recueillir pour Statistique Canada les statistiques et les renseignements qu'il estime utiles et d'intérêt public, ayant trait aux activités commerciales, industrielles, financières, sociales, économiques et autres, qu'il peut fixer, et les fonctions de ces commissaires, recenseurs, agents ou autres personnes sont celles que le Ministre prescrit. Employés temporaires

Public servants

(2) The Minister may, for such periods as he may determine, use the services of any employee of the public service of Canada in the exercise or performance of any duty, power or function of Statistics Canada or officer of Statistics Canada under this or any other Act, and any person whose services are so used shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a person employed under this Act.

(2) Le Ministre peut, pendant les périodes qu'il détermine, utiliser les services de tout employé de la fonction publique du Canada pour l'exercice de toute fonction de Statistique Canada ou d'un fonctionnaire de Statistique Canada en vertu de la présente loi ou de quelque autre loi. Toute personne dont les services sont ainsi utilisés est, aux fins de la présente loi, censée être une personne employée en vertu de la présente loi. Fonctionnaires

Contracted services

(3) Any persons retained under contract to perform special services for the Minister pursuant to this Act and the employees and agents of such persons shall for the purposes of this Act be deemed to be persons employed under this Act while performing such services.

(3) Les personnes engagées par contrat pour rendre des services spéciaux au Ministre en application de la présente loi, de même que les employés et agents de ces personnes, sont censés être des personnes employées en vertu de la présente loi pendant qu'elles rendent ces services. Services contractuels

Oath of office

6. (1) The Chief Statistician and every person employed or deemed to be employed pursuant to this Act shall, before entering upon his duties, take and subscribe the following oath or affirmation:

6. (1) Le statisticien en chef et toute personne employée ou censée être employée en application de la présente loi doivent, avant d'entrer en fonction, prêter et souscrire le serment ou l'affirmation suivant: Serment d'office

I,, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully and honestly fulfil my duties as an employee of Statistics Canada in conformity with the requirements of the *Statistics Act*, and of all rules and instructions thereunder and that I will not without due authority in that behalf disclose or make known any

Je,, jure (ou affirme) solennellement que j'exercerai fidèlement et honnêtement mes fonctions d'employé de Statistique Canada en conformité des prescriptions de la *Loi sur la statistique*, ainsi que de toutes règles et instructions établies sous son régime, et que je ne révélerai ni ne ferai connaître, sans y avoir

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

matter or thing that comes to my knowledge by reason of my employment.

été dûment autorisé, rien de ce qui parviendra à ma connaissance du fait de mon emploi.

Attestation

(2) The oath or affirmation set out in subsection (1) shall be taken before such person, and returned and recorded in such manner, as the Minister may direct.

(2) Le serment ou l'affirmation énoncé au paragraphe (1) doit être prêté devant la personne que le Ministre peut désigner, et rapporté et enregistré de la manière que celui-ci peut prescrire.

Attestation

Rules and instructions

7. The Minister may, by order, prescribe such rules, instructions, schedules and forms as he deems requisite for conducting the work and business of Statistics Canada, the collecting, compiling and publishing of statistics and other information and the taking of any census authorized by this Act.

7. Le Ministre peut, par décret, prescrire les règles, instructions, questionnaires et formules qu'il juge nécessaires pour les travaux et opérations de Statistique Canada, pour la collecte, la compilation et la publication des statistiques et autres renseignements et pour tout recensement autorisé par la présente loi.

Règles et instructions

STATISTICS

No discrimination

8. (1) The Governor in Council shall not, nor shall the Minister, in the execution of the powers conferred by this Act, discriminate between individuals or companies to the prejudice of any such individuals or companies.

8. (1) Ni le gouverneur en conseil ni le Ministre ne doivent, dans l'exercice des pouvoirs conférés par la présente loi, établir de distinction entre des particuliers ou des compagnies au préjudice d'un ou plusieurs de ces particuliers ou compagnies.

Il ne doit pas être fait de distinction

Use of sampling methods

(2) Notwithstanding anything in this Act, the Minister may authorize the use of sampling methods for the collection of statistics.

(2) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le Ministre peut autoriser l'emploi de méthodes d'échantillonnage pour la collecte de statistiques.

Emploi de méthodes d'échantillonnage

Arrangements with provincial governments

9. (1) The Minister may enter into any arrangement with the government of a province providing for any matter necessary or convenient for the purpose of carrying out or giving effect to this Act, and in particular for all or any of the following matters:

9. (1) Le Ministre peut conclure avec le gouvernement d'une province tout arrangement portant sur toute mesure nécessaire ou utile à l'application ou à la mise en œuvre de la présente loi, et en particulier, sur tout ou partie des mesures suivantes:

Arrangements avec des gouvernements provinciaux

- (a) the execution by provincial officers of any power or duty conferred or imposed on any officer pursuant to this Act;
- (b) the collection by any provincial department or provincial officer of any statistical or other information required for the purpose of this Act; and
- (c) the supplying of statistical information by any provincial department or provincial officer to the Chief Statistician.

- a) l'exercice, par des fonctionnaires provinciaux, de fonctions attribuées ou imposées à un fonctionnaire en conformité de la présente loi;
- b) la collecte, par les départements ou fonctionnaires provinciaux, de renseignements statistiques ou autres requis aux fins de la présente loi; et
- c) la communication de renseignements statistiques au statisticien en chef par les départements ou fonctionnaires provinciaux.

1970-71

Statistique

C. 15

Provincial
officers

(2) All provincial officers executing any power or duty conferred or imposed on any officer pursuant to this Act, in pursuance of any arrangement entered into under this section, shall, for the purposes of the execution of that power or duty, be deemed to be employed under this Act.

(2) Tous les fonctionnaires provinciaux exerçant, en application d'un arrangement conclu en vertu du présent article, une fonction attribuée ou imposée à un fonctionnaire en application de la présente loi sont, aux fins de l'exercice de cette fonction, censés être employés en vertu de la présente loi.

Agreements
with
provincial
governments

10. (1) The Minister may, with the approval of the Governor in Council and subject to this section, enter into an agreement with the government of a province for the exchange with, or transmission to, a statistical agency of the province of

- (a) replies to any specific statistical inquiries;
- (b) replies to any specific classes of information collected under this Act; and
- (c) any tabulations and analyses based on replies referred to in paragraph (a) or (b).

10. (1) Le Ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, et sous réserve des autres dispositions du présent article, conclure avec le gouvernement d'une province un accord relatif à l'échange avec un organisme de statistique de la province ou à la transmission à cet organisme

- a) des réponses à des enquêtes statistiques déterminées,
- b) des réponses à des catégories déterminées de renseignements recueillis en vertu de la présente loi, et
- c) des classifications et analyses fondées sur des réponses désignées à l'alinéa a) ou à l'alinéa b).

Type of
statistical
agency

(2) An agreement with a province for the purposes of this section shall apply only in respect of a statistical agency of the province

- (a) that has statutory authority to collect the information that is intended to be exchanged or transmitted pursuant to such an agreement from a respondent who is subject to statutory penalties for refusing or neglecting to furnish information to the agency or for falsifying information furnished by him to the agency;
- (b) that is prohibited by law from disclosing any information of a kind that Statistics Canada, its officers and employees would be prohibited from disclosing under section 16, if the information were furnished to Statistics Canada; and
- (c) whose officers and employees are subject to statutory penalties for the disclosing of any information of the kind described in paragraph (b), subject to

(2) Un accord conclu avec une province aux fins du présent article ne s'applique qu'à un organisme de statistique de la province

- a) qui est investi par une loi du pouvoir de recueillir les renseignements destinés à être échangés ou transmis en application de cet accord, d'un intéressé qui est passible de peines légales s'il refuse ou néglige de fournir ces renseignements à l'organisme ou s'il falsifie des renseignements qu'il lui fournit;
- b) à qui il est légalement interdit de révéler tous renseignements du genre de ceux que Statistique Canada, ses fonctionnaires et ses employés ne seraient pas autorisés à révéler aux termes de l'article 16, si les renseignements étaient fournis à Statistique Canada; et
- c) dont les fonctionnaires et employés sont passibles de peines légales pour la révélation de tous renseignements du genre visé à l'alinéa b), sous réserve des exceptions légalement autorisées qui

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

exceptions authorized by law that are substantially the same as those provided under section 16.

sont en substance les mêmes que celles que prévoit l'article 16.

Non-application of agreement

(3) Except in respect of information described in subsection (3) of section 16, no agreement entered into under this section applies to any reply made to or information collected by Statistics Canada or an agency of the government of a province before the date that the agreement was entered into or is to have effect, whichever is the later date.

(3) Sauf pour les renseignements visés au paragraphe (3) de l'article 16, nul accord conclu en vertu du présent article ne s'applique à une réponse faite à Statistique Canada ou à un organisme du gouvernement d'une province, ni à des renseignements recueillis par eux, avant la date de sa conclusion, ou celle de sa mise en application si cette dernière est postérieure à l'autre.

Non-application de l'accord

Informing respondent

(4) Where any information, in respect of which an agreement under this section applies, is collected by Statistics Canada from a respondent, Statistics Canada shall, when collecting information, advise the respondent of the names of any statistical agencies with which the Minister has an agreement under this section and to which the information received from the respondent may be communicated under that agreement.

(4) Lorsque des renseignements auxquels s'applique un accord conclu en vertu du présent article sont recueillis par Statistique Canada auprès d'un intéressé, Statistique Canada doit, en recueillant les renseignements, communiquer à l'intéressé les noms des organismes de statistique avec lesquels le Ministre a conclu en vertu du présent article un accord aux termes duquel les renseignements obtenus de l'intéressé peuvent leur être communiqués.

Information de l'intéressé

Joint collection of information

11. (1) The Minister may enter into an agreement with any department or any municipal or other corporation for the exchange of information collected jointly with such department or corporation from a respondent and for subsequent tabulation or publication based on such information.

11. (1) Le Ministre peut conclure avec tout département ou toute corporation, municipale ou autre, un accord portant sur l'échange des renseignements recueillis d'un intéressé à la fois pour Statistique Canada et pour ce département ou cette corporation et sur les classifications ou publications subséquentes fondées sur ces renseignements.

Renseignements recueillis conjointement

Agreement

(2) An agreement under subsection (1) shall provide that

- (a) the respondent shall be informed that the information is being collected jointly on behalf of Statistics Canada and the department or corporation, as the case may be, by a notice to that effect; and
- (b) the agreement shall not apply in respect of any respondent who gives notice in writing to the Chief Statistician that he objects to the sharing of the information between Statistics Canada and the department or corporation, as the case may be.

(2) Un accord conclu en vertu du paragraphe (1) doit prévoir

- a) que l'intéressé doit être informé, par avis à cet effet, que les renseignements sont recueillis à la fois pour le compte de Statistique Canada et celui du département ou de la corporation, selon le cas; et
- b) que l'accord ne s'applique pas à un intéressé qui donne par écrit au statisticien en chef avis de son opposition à l'échange des renseignements entre Statistique Canada et le département ou la corporation, selon le cas.

Accord

1970-71

Statistique

C. 15

What
exchange
may
include

(3) An exchange of information pursuant to this section may, subject to subsection (2), include replies to original inquiries and supplementary information provided by a respondent to Statistics Canada and the department or corporation jointly collecting the information.

(3) Un échange de renseignements fait en application du présent article peut, sous réserve du paragraphe (2), comprendre les réponses aux enquêtes initiales et les renseignements supplémentaires fournis par un intéressé à Statistique Canada et au département ou à la corporation pour lesquels les renseignements sont recueillis. Ce que l'échange peut comprendre

Access to
records

12. A person having the custody or charge of any documents or records that are maintained in any department or in any municipal office, corporation, business or organization, from which information sought in respect of the objects of this Act can be obtained or that would aid in the completion or correction thereof, shall grant access thereto for those purposes to a person authorized by the Chief Statistician to obtain such information or such aid in the completion or correction of such information.

12. Une personne ayant la garde ou la charge de documents ou archives conservés dans un département ou dans un bureau municipal, une corporation, entreprise ou organisation et dont on pourrait tirer des renseignements que l'on cherche à obtenir pour les objets de la présente loi ou qui aideraient à compléter ou à corriger ces renseignements, doit en permettre l'accès, à ces fins, à une personne autorisée par le statisticien en chef à obtenir ces renseignements ou cette aide pour le complètement ou la correction de ces renseignements. Accès aux archives

Evidence of
appointment

13. Any letter purporting to be signed by the Minister, the Chief Statistician or any person who may be authorized by the Minister for such purpose, and giving notice of any appointment or removal of, or setting forth any instructions to, any person employed in the execution of any duty under this Act is evidence of such appointment, removal or instructions, and that such letter was signed and addressed as it purports to be.

13. Une lettre paraissant signée par le Ministre, le statisticien en chef ou une autre personne qui peut être autorisée à cette fin par le Ministre et portant avis de nomination ou de destitution d'une personne chargée d'exercer une fonction en vertu de la présente loi ou contenant des instructions adressées à une telle personne, fait foi de cette nomination, de cette destitution ou de ces instructions et du fait que cette lettre a été signée et adressée ainsi qu'elle paraît l'être. Preuve de nomination

Presumption

14. Any document or paper, written or printed, purporting to be a form authorized for use in the taking of a census or the collection of statistics or other information, or purporting to set forth any instructions relating thereto, that is produced by any person employed in the execution of any duty under this Act as being such form or as setting forth such instructions, shall be presumed to have been supplied by the proper authority to the person so producing it, and is evidence of all instructions therein set forth.

14. Un document, sous forme manuscrite ou imprimée, paraissant être une formule dont l'utilisation est autorisée pour un recensement ou la collecte de statistiques ou autres renseignements, ou paraissant contenir des instructions y relatives, et présenté par une personne chargée d'exercer une fonction en vertu de la présente loi comme étant cette formule ou comme contenant ces instructions, est présumé avoir été fourni par l'autorité compétente à la personne présentant ce document, et fait foi de toutes les instructions qui y sont contenues. Présomption

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

Remunera-
tion

15. (1) The Minister shall, subject to the approval of the Governor in Council, cause to be prepared one or more tables setting forth the rates of remuneration or allowances for commissioners, enumerators and other persons employed under this Act, which may be a fixed sum, a rate per diem or a scale of fees, together with allowances for expenses.

Condition
of payment

(2) Full remuneration or allowance shall not be paid to any person referred to in subsection (1) for any service performed in connection with this Act until the service required of such person has been faithfully and entirely performed.

15. (1) Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, le Ministre doit faire établir un ou plusieurs barèmes indiquant les tarifs de la rémunération ou des allocations payables aux commissaires, recenseurs et autres personnes employés en vertu de la présente loi. Ces barèmes peuvent prévoir une somme fixe, un tarif journalier ou une échelle d'honoraires, ainsi que des allocations pour frais.

(2) La pleine rémunération ou allocation ne doit pas être payée à une personne mentionnée au paragraphe (1), pour un service fourni relativement à la présente loi, tant que le service requis de cette personne n'a pas été fidèlement et entièrement fourni.

SECURITY

SECRET

Prohibition
against
divulging
information

16. (1) Subject to this section and except for the purposes of a prosecution under this Act,

(a) no person, other than a person employed or deemed to be employed under this Act, and sworn under section 6, shall be permitted to examine any identifiable individual return made for the purposes of this Act; and

(b) no person who has been sworn under section 6 shall disclose or knowingly cause to be disclosed, by any means, any information obtained under this Act in such a manner that it is possible from any such disclosure to relate the particulars obtained from any individual return to any identifiable individual person, business or organization.

Exception to
prohibition

(2) The Minister may, by order, authorize

(a) the particulars of any information obtained in the course of administering this Act to be communicated to a statistical agency of a province pursuant to an agreement under section 10; and

16. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et sauf aux fins d'une poursuite engagée en vertu de la présente loi,

a) nul, si ce n'est une personne employée ou censée être employée en vertu de la présente loi et qui a été assermentée en vertu de l'article 6, ne doit être autorisé à prendre connaissance d'un relevé fait aux fins de la présente loi; et

b) aucune personne qui a été assermentée en vertu de l'article 6 ne doit révéler ni sciemment faire révéler, par quelque moyen, des renseignements obtenus en vertu de la présente loi de manière qu'il soit possible, grâce à de telles révélations, de rattacher à un particulier, à une entreprise ou à une organisation identifiables les détails obtenus dans un relevé qui les concerne exclusivement.

(2) Le Ministre peut, par décret, permettre

a) que les détails relatifs à des renseignements obtenus au cours de l'application de la présente loi soient communiqués à un organisme de statistique d'une province en application d'un accord conclu en vertu de l'article 10; et

1970-71

Statistique

C. 15

(b) the particulars of any information collected jointly with a department or corporation pursuant to an agreement under section 11 to be communicated to the department or corporation that was party to the collecting of the information.

Idem

(3) The Chief Statistician may, by order, authorize the following information to be disclosed:

(a) information collected by persons, organizations or departments for their own purposes and communicated to Statistics Canada before or after this section comes into force, but such information when communicated to Statistics Canada shall be subject to the same secrecy requirements to which it was subject when collected and may only be disclosed by Statistics Canada in the manner and to the extent agreed upon by the collector thereof and the Chief Statistician;

(b) information relating to a person or organization in respect of which disclosure is consented to in writing by the person or organization concerned;

(c) information relating to a business in respect of which disclosure is consented to in writing by the owner for the time being of the business;

(d) information available to the public under any statutory or other law;

(e) information relating to any hospital, mental institution, library, educational institution, welfare institution or other similar non-commercial institution except particulars arranged in such a manner that it is possible to relate such particulars to any individual patient, inmate or other person in the care of any such institution;

(f) information in the form of an index or list of

(i) the names and locations of individual establishments, firms or businesses,

(ii) the products produced, manufactured, processed, transported, stored,

b) que les détails relatifs à des renseignements recueillis pour Statistique Canada et un département ou une corporation en application d'un accord conclu en vertu de l'article 11 soient communiqués à ce département ou à cette corporation, selon le cas.

(3) Le statisticien en chef peut, par Idem ordre, autoriser la révélation des renseignements suivants:

a) les renseignements recueillis par des personnes, des organisations ou des départements, pour leur propre usage, et communiqués à Statistique Canada avant ou après l'entrée en vigueur du présent article; toutefois, ces renseignements sont assujettis, lorsqu'ils ont été communiqués à Statistique Canada, aux prescriptions concernant le secret auquel ils étaient assujettis lorsqu'ils ont été recueillis et ils ne peuvent être révélés par Statistique Canada que de la manière et dans la mesure où en sont convenus ceux qui les ont recueillis et le statisticien en chef;

b) les renseignements ayant trait à une personne ou à une organisation, lorsque cette personne ou organisation donne, par écrit, son consentement à leur révélation;

c) les renseignements ayant trait à une entreprise, lorsque celui qui est à ce moment-là le propriétaire de l'entreprise donne, par écrit, son consentement à leur révélation;

d) les renseignements mis à la disposition du public en vertu d'une loi ou de toute autre règle de droit;

e) les renseignements ayant trait à un hôpital, un établissement pour malades mentaux, une bibliothèque, un établissement d'enseignement, un établissement d'assistance sociale ou autre établissement non commercial de ce genre, à l'exception des détails présentés de façon à permettre à n'importe qui de les rattacher à un malade, un pensionnaire ou une autre personne dont s'occupe un tel établissement;

f) les renseignements revêtant la forme d'un index ou d'une liste

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

purchased or sold, or the services provided, by individual establishments, firms or businesses in the course of their business, or

(iii) the names and addresses of individual establishments, firms or businesses that are within specific ranges of numbers of employees or persons engaged or constituting the work force; and

(g) information relating to any carrier or public utility.

(i) des noms et des emplacements d'établissements particuliers ou de firmes ou entreprises particulières,

(ii) des produits obtenus, manufacturés, fabriqués, préparés, transportés, entreposés, achetés ou vendus ou services fournis par des établissements particuliers ou des firmes ou entreprises particulières, au cours de leurs activités, ou

(iii) des noms et adresses d'établissements particuliers ou de firmes ou entreprises particulières qui se rangent dans des catégories déterminées quant au nombre des employés ou des personnes qui y sont engagées ou qui en constituent la main-d'œuvre; et

g) les renseignements ayant trait à un transporteur ou à une entreprise d'utilité publique.

Definitions

"Carrier"

(4) In this section,

(a) "carrier" means any person or association of persons that owns, operates or manages an undertaking that carries or moves persons or commodities by any form of land, sea or air transport; and

"Public utility"

(b) "public utility" means any person or association of persons that owns, operates or manages an undertaking

(i) for the supply of petroleum or petroleum products by pipeline,

(ii) for the supply, transmission or distribution of gas, electricity, steam or water,

(iii) for the collection and disposal of garbage or sewage or for the control of pollution,

(iv) for the transmission, emission, reception or conveyance of information by any telecommunication system, or

(v) for the provision of postal services.

(4) Au présent article,

a) «transporteur» désigne une personne ou un groupe de personnes qui possède, exploite ou dirige une entreprise qui transporte des personnes ou des marchandises par quelque moyen de transport terrestre, maritime ou aérien; et

b) «entreprise d'utilité publique» désigne une entreprise possédée, exploitée ou dirigée par une personne ou un groupe de personnes et dont l'objet est

(i) la fourniture de pétrole ou de produits pétroliers par pipe-line,

(ii) la fourniture, le transport ou la distribution de gaz, d'électricité, de vapeur ou d'eau,

(iii) l'enlèvement et l'élimination ou le traitement des ordures ou des eaux-vannes ou la lutte contre la pollution,

(iv) la transmission, l'émission, la réception ou la communication de renseignements au moyen d'un système de télécommunication, ou

(v) la fourniture de services postaux.

Définitions

«transporteur»

«entreprise d'utilité publique»

Information is privileged

17. (1) Except in respect of a prosecution under this Act, any return made to Statistics Canada pursuant to this Act and any copy of the return in the possession of

17. (1) Sauf dans des poursuites engagées en vertu de la présente loi, tout relevé transmis à Statistique Canada en application de la présente loi et toute copie

Les renseignements sont soumis au secret professionnel

1970-71

Statistique

C. 15

the respondent is privileged and shall not be used as evidence in any proceedings whatever, and no person sworn under section 6 shall by an order of any court, tribunal or other body be required in any proceedings whatever to give oral testimony or to produce any return, document or record with respect to any information obtained in the course of administering this Act.

du relevé se trouvant en la possession de l'intéressé, sont soumis au secret professionnel et ne doivent servir de preuve dans aucune procédure quelle qu'elle soit et aucune personne assermentée en vertu de l'article 6 ne peut être requise, par ordonnance d'une cour, d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans aucune procédure quelle qu'elle soit, de faire une déposition orale ni de produire un relevé, un document ou des archives ayant trait à des renseignements obtenus au cours de l'application de la présente loi.

Application of section

(2) This section applies in respect of any information that Statistics Canada is prohibited by this Act from disclosing or that may only be disclosed pursuant to an authorization under subsection (2) or (3) of section 16.

(2) Le présent article s'applique à l'égard des renseignements que la présente loi interdit à Statistique Canada de révéler ou qui ne peuvent être révélés qu'en conformité d'une autorisation donnée en vertu du paragraphe (2) ou du paragraphe (3) de l'article 16.

Application du présent article

POPULATION CENSUS AND
AGRICULTURE CENSUS

RECENSEMENT DE LA POPULATION ET
RECENSEMENT AGRICOLE

Population census

18. (1) A census of population of Canada shall be taken by Statistics Canada in the month of June in the year 1971, and every fifth year thereafter in a month to be fixed by the Governor in Council.

18. (1) Un recensement de la population du Canada doit être fait par Statistique Canada au mois de juin 1971 et tous les cinq ans par la suite, dans le mois qui sera fixé par le gouverneur en conseil.

Recensement de la population

Counts of electoral divisions

(2) The census of population shall be taken in such a manner as to ensure that counts of the population are provided for each federal electoral district of Canada, as constituted at the time of each census of population.

(2) Le recensement de la population doit être fait de façon à assurer que le dénombrement de la population soit établi pour chaque circonscription électorale fédérale du Canada, telle qu'elle est constituée au moment de chaque recensement de la population.

Dénombrement par division électorale

Decennial census

(3) A reference in any Act of the Parliament of Canada or in any order, rule or regulation or in any contract or other document made thereunder to a decennial census of population shall, unless the context otherwise requires, be construed to refer to the census of population taken by Statistics Canada in the year 1971 or in any tenth year thereafter.

(3) Lorsque, dans une loi du Parlement du Canada ou dans un ordre, un décret, un arrêté, une règle, un règlement ou dans un contrat ou autre document qui en découle, il est fait mention d'un recensement décennal de la population, cette mention doit, sauf si le contexte s'y oppose, s'interpréter comme désignant le recensement de la population fait par Statistique Canada en 1971 ou dans la dernière année de l'une des décennies suivantes.

Recensement décennal

Agriculture census

19. A census of agriculture of Canada shall be taken by Statistics Canada

19. Un recensement agricole du Canada doit être fait par Statistique Canada

Recensement agricole

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

- (a) in the year 1971 and in every tenth year thereafter; and
- (b) in the year 1976 and in every tenth year thereafter, unless the Governor in Council otherwise directs in respect of any such year.

- a) au cours de l'année 1971 et tous les dix ans par la suite; et
- b) au cours de l'année 1976 et tous les dix ans par la suite, sauf, éventuellement, dans les cas où le gouverneur en conseil en décidera autrement.

Census questions

20. (1) The Governor in Council shall by order prescribe the questions to be asked in any census taken by Statistics Canada under section 18 or 19.

20. (1) Le gouverneur en conseil doit, par décret, prescrire les questions à poser lors d'un recensement fait par Statistique Canada en vertu de l'article 18 ou de l'article 19.

Questions à poser lors du recensement

Publication

(2) Every order under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* not later than thirty days after it is made.

(2) Chaque décret pris en vertu du paragraphe (1) doit être publié dans la *Gazette du Canada* au plus tard trente jours après qu'il a été pris.

Publication

Non-application

(3) This section does not apply to any census that may be taken by Statistics Canada under section 18 or 19 in the year 1971.

(3) Le présent article ne s'applique pas à un recensement qui peut être fait par Statistique Canada en vertu de l'article 18 ou de l'article 19 au cours de l'année 1971.

Non-application

GENERAL STATISTICS

STATISTIQUE GÉNÉRALE

General statistics

21. Without limiting the duties of Statistics Canada under section 3 or affecting any of its powers or duties in respect of any specific statistics that may otherwise be authorized or required under this Act, the Chief Statistician shall, under the direction of the Minister, collect, compile, analyse, abstract and publish statistics in relation to all or any of the following matters in Canada:

21. Sans restreindre les fonctions attribuées à Statistique Canada par l'article 3 ni porter atteinte à aucun de ses pouvoirs ou fonctions concernant des statistiques déterminées qui peuvent être par ailleurs autorisées ou exigées en vertu de la présente loi, le statisticien en chef doit, sous la direction du Ministre, recueillir, compiler, analyser, dépouiller et publier, en ce qui concerne le Canada, des statistiques sur tout ou partie des sujets suivants:

Statistique générale

- (a) population;
- (b) agriculture;
- (c) health and welfare;
- (d) law enforcement, the administration of justice and corrections;
- (e) government and business finance;
- (f) immigration and emigration;
- (g) education;
- (h) labour and manpower;
- (i) commerce with other countries;
- (j) prices and the cost of living;
- (k) forestry, fishing and trapping;
- (l) mines, quarries and wells;
- (m) manufacturing;

- a) population;
- b) agriculture;
- c) santé et bien-être social;
- d) application des lois, administration de la justice et services correctionnels;
- e) finances publiques, industrielles et commerciales;
- f) immigration et émigration;
- g) éducation;
- h) travail et main-d'œuvre;
- i) commerce extérieur;
- j) prix et coût de la vie;
- k) forêts, pêches et piégeage;

1970-71

Statistique

C. 15

- (n) construction;
- (o) transportation, storage and communication;
- (p) electric power, gas and water utilities;
- (q) wholesale and retail trade;
- (r) finance, insurance and real estate;
- (s) public administration;
- (t) community, business and personal services; and
- (u) any other matters prescribed by the Minister or by the Governor in Council.

- l) mines, carrières et puits;
- m) fabrication;
- n) construction;
- o) transport, entreposage et communications;
- p) services de l'électricité, du gaz et de l'eau;
- q) commerce de gros et de détail;
- r) finance, assurance et immeuble;
- s) administration publique;
- t) services communautaires, commerciaux, industriels et personnels; et
- u) tous autres sujets prescrits par le Ministre ou par le gouverneur en conseil.

Acquiring
statistical
data

22. In lieu of or in addition to using agents or employees for the collection of statistics under this Act, the Minister may prescribe that a form be sent to a person from whom information authorized to be obtained under this Act is sought, and such person shall answer the inquiries thereon and return the form and answers to Statistics Canada properly certified as accurate, not later than the time prescribed therefor by the Minister and indicated on the form or not later than such extended time as the Minister in his discretion may allow.

22. Au lieu ou en plus d'utiliser les services d'agents ou d'employés pour la collecte de statistiques en vertu de la présente loi, le Ministre peut prescrire qu'une formule soit envoyée à une personne dont on cherche à obtenir des renseignements que la présente loi autorise à obtenir; cette personne doit répondre aux questions qui sont posées et retourner à Statistique Canada la formule avec les réponses, dûment certifiées exactes, au plus tard à la date prescrite à cet effet par le Ministre et indiquée sur la formule ou dans le délai supplémentaire que le Ministre peut accorder à sa discrétion.

Returns
under
Income Tax
Act

23. (1) For the purposes of this Act and subject to subsection (1) of section 16,

- (a) the Chief Statistician or any person authorized by him to do so may inspect and have access to any returns, certificates, statements, documents, or other records obtained on behalf of the Minister of National Revenue for the purpose of the *Income Tax Act*, and
- (b) the Minister of National Revenue shall cause such returns, certificates, statements, documents, or other records to be made available to the Chief Statistician or person authorized by him to inspect such records,

23. (1) Aux fins de la présente loi, et sous réserve du paragraphe (1) de l'article 16,

- a) le statisticien en chef, ou une personne autorisée par lui à le faire, peut examiner tous relevés, certificats, états, documents ou autres archives obtenus pour le compte du ministre du Revenu national aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et y avoir accès, et
- b) le ministre du Revenu national doit tenir ces relevés, certificats, états, documents ou autres archives à la disposition du statisticien en chef ou de la personne autorisée par lui à examiner ces archives,

Relevés
fournis en
vertu de la
*Loi de l'im-
pôt sur le
revenu*

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

in such manner and at such times as the Governor in Council may prescribe upon the recommendation of the Minister and the Minister of National Revenue.

de la manière et aux époques que le gouverneur en conseil peut prescrire sur proposition du Ministre et du ministre du Revenu national.

Return of
exports and
imports
from
Customs

(2) For the purposes of this Act and subject to subsection (1) of section 16, the Minister of National Revenue shall cause to be sent to the Chief Statistician returns of imports and exports into and from Canada and details of the means of transportation used therefor, in such manner and at such times as the Governor in Council may prescribe upon the recommendation of the Minister and the Minister of National Revenue.

(2) Aux fins de la présente loi, et sous réserve du paragraphe (1) de l'article 16, le ministre du Revenu national doit faire envoyer au statisticien en chef les relevés des importations qui entrent au Canada et des exportations qui sortent du Canada et des précisions sur les modes de transport utilisés, de la manière et aux époques que le gouverneur en conseil peut prescrire sur proposition du Ministre et du ministre du Revenu national.

Relevé des
importations
et exporta-
tions fourni
par les
douanes

CRIMINAL STATISTICS

STATISTIQUE CRIMINELLE

Courts to
furnish
criminal
statistics

24. The clerk of every court or tribunal administering criminal justice, or where there is no clerk, the judge or other functionary presiding over such court or tribunal shall, at such times, in such manner and respecting such periods as the Minister may direct, fill in and transmit the schedules he receives relating to the criminal business transacted in such court or tribunal.

24. Le greffier de tout tribunal pénal quel qu'il soit ou, à défaut de greffier, le juge ou autre fonctionnaire présidant ce tribunal doit, aux époques, de la manière et relativement aux périodes que le Ministre peut fixer, remplir et transmettre les questionnaires qu'il reçoit au sujet des affaires pénales dont ce tribunal a été saisi.

Les cours
doivent
transmettre
les statisti-
ques crimi-
nelles

Wardens and
sheriffs

25. The warden of every penitentiary and reformatory and the sheriff of every county, district or other territorial division shall, at such times, in such manner and respecting such periods as the Minister may direct, fill in and transmit the schedules he receives relating to the prisoners committed to any penitentiary, reformatory or gaol under his charge or within his jurisdiction.

25. Le directeur de chaque pénitencier quel qu'il soit ou, à défaut de greffier, le shérif de chaque comté, district ou autre circonscription doivent, aux époques, de la manière et relativement aux périodes que le Ministre peut fixer, remplir et transmettre les questionnaires qu'ils reçoivent au sujet des prisonniers confiés à un pénitencier, une maison de correction ou une maison d'arrêt dont ils ont la charge ou qui est situé dans leur ressort.

Directeurs
et shérifs

Records

26. Every person who is required to transmit any schedules mentioned in section 24 or 25 shall from day to day make and keep entries and records of the particulars to be comprised in such schedules.

26. Toute personne qui est tenue de transmettre des questionnaires mentionnés à l'article 24 ou à l'article 25 doit, au jour le jour, faire les inscriptions et tenir les registres de tous les renseignements servant à répondre à ces questionnaires.

Registres

Pardons

27. The Solicitor General of Canada shall cause to be filled in and transmitted

27. Le solliciteur général du Canada doit faire remplir et transmettre au statisticien

Pardons

1970-71

Statistique

C. 15

to the Chief Statistician, at such times and respecting such periods as the Minister may direct, such schedules as the Minister may prescribe relating to the cases in which the prerogative of mercy has been exercised.

en chef, aux époques et pour les périodes que le Ministre peut fixer, les questionnaires que le Ministre peut prescrire au sujet des cas où la prérogative de clémence a été exercée.

OFFENCES AND PUNISHMENT

INFRACTIONS ET PEINES

Desertion
or false
declaration

28. Every person who, after taking the oath set out in subsection (1) of section 6,

(a) deserts from his duty, or wilfully makes any false declaration, statement or return in the performance of his duties,

(b) in the pretended performance of his duties, obtains or seeks to obtain information that he is not duly authorized to obtain, or

(c) contravenes subsection (1) of section 16

is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

28. Toute personne qui, après avoir prêté le serment énoncé au paragraphe (1) de l'article 6, Abandon de fonctions ou fausse déclaration

a) abandonne ses fonctions, ou fait volontairement une fausse déclaration ou un faux relevé dans l'exercice de ses fonctions,

b) sous prétexte de l'accomplissement de ses fonctions, obtient ou cherche à obtenir des renseignements qu'elle n'est pas dûment autorisée à obtenir, ou

c) contrevient au paragraphe (1) de l'article 16,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou de l'une et l'autre peine.

False or
unlawful
information

29. Every person who, without lawful excuse,

(a) refuses or neglects to answer, or wilfully answers falsely, any question requisite for obtaining any information sought in respect of the objects of this Act or pertinent thereto that has been asked of him by any person employed or deemed to be employed under this Act, or

(b) refuses or neglects to furnish any information or to fill in to the best of his knowledge and belief any schedule or form that he has been required to fill in, and to return the same when and as required of him pursuant to this Act, or knowingly gives false or misleading information or practises any other deception thereunder

is, for every such refusal or neglect, or false answer or deception, guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or

29. Toute personne qui, sans excuse légitime, Renseignements faux ou illégaux

a) refuse ou néglige de répondre, ou donne volontairement une réponse fausse, à une question indispensable à l'obtention de renseignements que l'on cherche à obtenir pour les objets de la présente loi ou se rapportant à ces renseignements, et qui lui est posée par une personne employée ou censée être employée en vertu de la présente loi, ou

b) refuse ou néglige de fournir des renseignements ou de remplir au mieux, d'après ce qu'elle sait ou croit savoir, un questionnaire ou une formule qu'elle a été requise de remplir, et de les transmettre au moment et de la manière fixés en application de la présente loi, ou sciemment donne des renseignements faux ou trompeurs ou commet quelque autre fraude sous le régime de la présente loi,

est, pour chaque refus, négligence, fausse déclaration ou fraude, coupable d'une

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

to imprisonment for a term not exceeding three months or to both.

infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinquante dollars au plus ou d'un emprisonnement de trois mois au plus ou de l'une et l'autre peine.

Refusal
to grant
access to
records

30. Every person

(a) who, having the custody or charge of any documents or records that are maintained in any department or in any municipal office, corporation, business or organization, from which information sought in respect of the objects of this Act can be obtained or that would aid in the completion or correction thereof, refuses or neglects to grant access thereto to any person authorized for the purpose by the Chief Statistician, or

(b) who otherwise in any way wilfully obstructs or seeks to obstruct any person employed in the execution of any duty under this Act

is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Leaving
notice
at house

31. The leaving by an enumerator, agent or other person employed or deemed to be employed under this Act, or the delivery by the post office at any house of any schedule or form purporting to be issued pursuant to this Act, and having thereon a notice requiring that it be filled in and signed within a stated time by the occupant of the house, or in his absence by some other member of the family, is, as against the occupant, a sufficient requirement so to fill in and sign the schedule or form notwithstanding that the occupant is not named in the notice, or personally served therewith.

30. Quiconque,

a) ayant la garde ou la charge d'archives ou documents conservés dans un département ou un bureau municipal, une corporation, une entreprise ou une organisation et dont on pourrait tirer des renseignements que l'on cherche à obtenir pour les objets de la présente loi ou qui aideraient à compléter ou à corriger ces renseignements, refuse ou néglige d'en permettre l'accès à une personne autorisée à cet effet par le statisticien en chef, ou

b) autrement, volontairement, fait obstacle ou cherche à faire obstacle d'une façon quelconque à une personne chargée d'exercer une fonction prévue par la présente loi,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou de l'une et l'autre peine.

Refus de
permettre
l'accès aux
archives

31. Le fait qu'un recenseur, un agent ou une autre personne employée ou censée être employée en vertu de la présente loi a laissé dans une maison ou un logement ou que la poste y a livré un questionnaire ou une formule paraissant avoir été établi en application de la présente loi, et qui contient un avis requérant que le questionnaire ou la formule soient remplis et signés, dans un délai déterminé, par l'occupant de cette maison ou de ce logement, ou en son absence par quelque autre membre de la famille, constitue, pour l'occupant, une injonction suffisante d'ainsi remplir et signer le questionnaire ou la formule, bien que l'occupant ne soit pas nommément désigné dans l'avis, ou qu'il n'en ait pas reçu signification personnelle.

Avis laissé
à domicile

1970-71

Statistique

C. 15

Leaving
notice
at office

32. The leaving by an enumerator, agent or other person employed or deemed to be employed under this Act, at the office or other place of business of any person or the delivery by the post office to any person or his agent, of any schedule or form purporting to be issued pursuant to this Act, and having thereon a notice requiring that it be filled in and signed within a stated time is, as against the person, a sufficient requirement so to fill in and sign the schedule or form, and if so required in the notice, to mail the schedule or form within a stated time to Statistics Canada.

32. Le fait qu'un recenseur, un agent ou une autre personne employée ou censée être employée en vertu de la présente loi a laissé au bureau ou autre lieu d'affaires d'une personne ou que la poste a livré à une personne ou à son agent un questionnaire ou une formule paraissant établis en application de la présente loi, et qui contient un avis requérant que le questionnaire ou la formule soient remplis et signés dans un délai déterminé, constitue, pour cette personne, une injonction suffisante d'ainsi remplir et signer le questionnaire ou la formule, ainsi que de l'expédier par la poste, à Statistique Canada, dans un délai déterminé, si l'avis le requiert.

Avis laissé
au bureau

Disclosing
secret
information

33. Every person who, after taking the oath set out in subsection (1) of section 6,

(a) wilfully discloses or divulges directly or indirectly to any person not entitled under this Act to receive the same any information obtained by him in the course of his employment that might exert an influence upon or affect the market value of any stocks, bonds or other security or any product or article, or

(b) uses any such information for the purpose of speculating in any stocks, bonds or other security or any product or article

is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

33. Toute personne qui, après avoir prêté le serment énoncé au paragraphe (1) de l'article 6,

Révélation
de renseignements
secrets

a) volontairement, révèle ou divulgue, directement ou indirectement, à quiconque n'est pas autorisé par la présente loi à les obtenir, des renseignements obtenus par elle dans l'exercice de ses fonctions et qui pourraient avoir une influence ou une incidence sur la valeur marchande d'actions, d'obligations ou d'autres valeurs ou d'un produit ou article, ou

b) se sert de tels renseignements pour spéculer sur des actions, obligations ou autres valeurs ou sur un produit ou article,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de cinq ans au plus ou de l'une et l'autre peine.

Personation
of
Statistics
Canada
employee

34. Every person who

(a) personates an employee of Statistics Canada for the purpose of obtaining information from any person, or

(b) represents himself to be making an inquiry under the authority of this Act when he is not an officer, employee or agent of Statistics Canada,

is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one

34. Toute personne qui

a) se fait passer pour un employé de Statistique Canada aux fins d'obtenir de quelqu'un des renseignements, ou

b) se présente comme faisant une enquête sous l'autorité de la présente loi alors qu'elle n'est pas un fonctionnaire, employé ou agent de Statistique Canada,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité,

Usurpation
de la qualité
d'employé de
Statistique
Canada

C. 15

Statistics

19-20 ELIZ. II

thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou de l'une et l'autre peine.

Application of fines

35. All fines imposed pursuant to this Act belong to Her Majesty in right of Canada and shall be paid to the Receiver General.

35. Toute amende imposée en application de la présente loi appartient à Sa Majesté du chef du Canada et est versée au receveur général. Imputation des amendes

Limitation

36. Any proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be instituted at any time within two years after the time when the subject matter of the proceedings arose.

36. Les procédures par voie de déclaration sommaire de culpabilité relatives à une infraction à la présente loi peuvent être intentées, à tout moment, dans les deux ans qui suivent le moment où le fait objet des procédures s'est produit. Prescription

REPEAL

Repeal of *Statistics Act*, R.S., c. 257

37. The *Statistics Act*, chapter 257 of the Revised Statutes of Canada, 1952, is repealed.

37. La *Loi sur les statistiques*, chapitre 257 des Statuts révisés du Canada de 1952, est abrogée. Abrogation de la *Loi sur la statistique*, S.R., c. 257

Transitional

38. (1) Notwithstanding the repeal of the Act referred to in section 37, Statistics Canada and the Chief Statistician of Canada may continue to be referred to as the Dominion Bureau of Statistics and the Dominion Statistician, respectively, in any inquiries, returns, forms or documents issued by Statistics Canada after the commencement of this Act.

38. (1) Nonobstant l'abrogation de la loi mentionnée à l'article 37, on peut continuer de désigner Statistique Canada et le statisticien en chef du Canada sous le nom de Bureau fédéral de la statistique et de statisticien fédéral respectivement, dans les enquêtes, relevés, formules ou documents établis par Statistique Canada après l'entrée en vigueur de la présente loi. Dispositions transitoires

Expiration

(2) This section expires four years after the commencement of this Act.

(2) L'application du présent article cessera quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi. Expiration

References to D.B.S. in other instruments

39. Whenever the Dominion Statistician or the Dominion Bureau of Statistics is mentioned or referred to in any Act of the Parliament of Canada or in any order, rule or regulation or in any contract or other document made thereunder, there shall in each and every such case, unless the context otherwise requires, be substituted the Chief Statistician of Canada or Statistics Canada, as the case may be.

39. Chaque fois que le statisticien fédéral ou le Bureau fédéral de la statistique fait l'objet d'une mention ou d'un renvoi dans une loi du Parlement du Canada ou dans un arrêté, un décret, une règle ou un règlement ou dans un contrat ou autre document établi sous son régime, il faut dans chaque cas, sauf si le contexte s'y oppose, y substituer le statisticien en chef du Canada ou Statistique Canada, selon le cas. Renvois au B.F.S. dans d'autres documents

Revised Statutes

40. A reference in this Act to any Act that is repealed and replaced by the Revised Statutes of Canada, 1970, or to any provision of such an Act, shall, after

40. Lorsque, dans la présente loi, mention est faite d'une loi abrogée et remplacée par les Statuts révisés du Canada de 1970, ou d'une disposition d'une telle loi, cette Statuts révisés

1970-71

Statistique

C. 15

the coming into force of those Revised Statutes, be read as regards any transaction, matter or thing subsequent thereto as a reference to the corresponding Act or provision included in those Revised Statutes.

mention doit, après l'entrée en vigueur desdits Statuts révisés, se lire, en ce qui concerne toute opération ou question subséquente, comme étant une mention de la loi ou disposition correspondante incluse dans lesdits Statuts révisés.

Commence-
ment

41. This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

41. La présente loi entrera en vigueur Entrée en
à une date qui sera fixée par proclamation. vigueur

[illegible]

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010468986

C.4

